

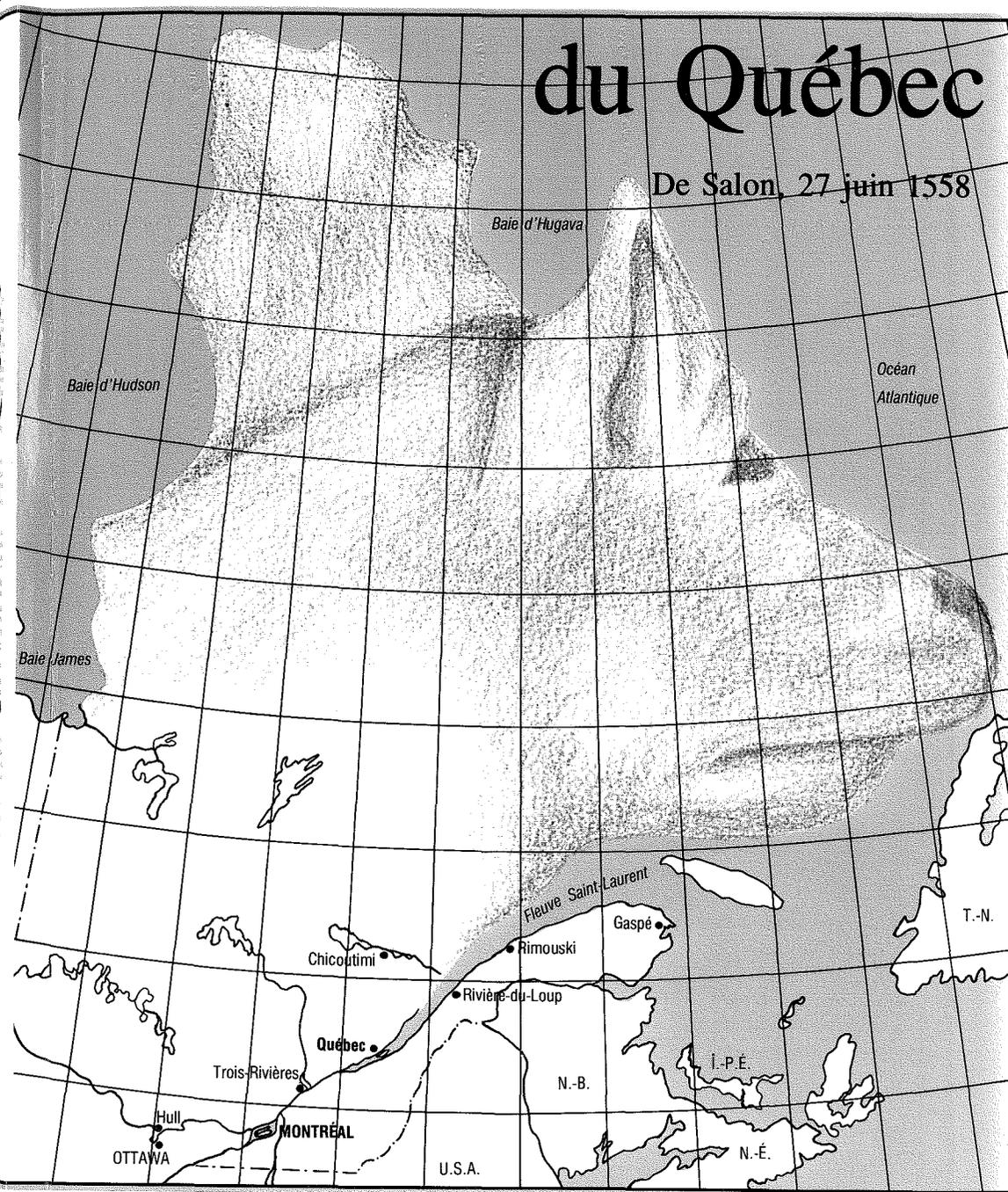
# Mathieu Barrois Lettre au président

**B**ien qu'elle fasse une revue des grands événements du monde à partir de la Révolution française, on ne peut pas saisir le sens véritable de la *Lettre à Henry, roy de France second*, une lettre écrite par Nostradamus, si on refuse de convenir qu'elle s'intéresse en premier lieu au destin américain et particulièrement au destin malheureux de la francophonie en Amérique. Le titre choisi par Nostradamus révèle le lieu de destination de la lettre : c'est la France seconde, le Québec, aujourd'hui le dernier bastion de la francophonie en Amérique, et demain peut-être, le dernier bastion de la francophonie dans le monde.

C'est un livre qu'il faut lire absolument, un livre qui s'attaque aux préjugés entretenus depuis longtemps sur Nostradamus et son oeuvre.

ISBN : 2-9801913-1-0

Lettre au président du Québec



Mathieu Barrois

L e t t r e  
a u p r é s i d e n t  
d u Q u é b e c

De Salon, 27 juin 1558

Éditions du Rocher Blanc

Conception graphique de la couverture : Gérald Turcotte

Du même auteur:

*Sur la route du Nouveau Monde*, Éditions du Rocher Blanc,  
Cap-Rouge, 1990, 207 pages.

© Tous droits réservés pour tous les pays:  
Les Éditions du Rocher Blanc,  
C.P. 421, Cap-Rouge (Québec)  
G1Y 3C8

Distributeur:  
Québec-Livres  
4435, boul. des Grandes Prairies  
Saint-Léonard (Québec) H1R 3N4

ISBN : 2-9801913-1-0

Dépôt légal : 3<sup>e</sup> trimestre 1991  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

À la mémoire de Jack Kerouac,  
qui n'a jamais vu l'indicible  
lumière du pays de sa mère.

## Avant-Propos

### Une suite à Sur la route du Nouveau Monde

Mon ouvrage précédent ouvrait furtivement dans l'épilogue une parenthèse sur une lettre écrite par Nostradamus, la *Lettre à Henry, roy de France second*. Après l'évocation de grands bouleversements climatiques causés par l'effet de serre et une prospective sur l'avenir des vastes territoires du Grand Nord, une question ainsi posée aurait mérité plus ample développement : verra-t-on le Québec devenir le dernier bastion de la civilisation française dans le monde? La *Lettre à Henry, roy de France second*, que Nostradamus a écrite pour résumer sa *milliade de quatrains*, porte un titre qui a fait couler beaucoup d'encre. Une explication que les exégètes de Nostradamus ne se sont pas résolus à envisager, la plus simple d'ailleurs, c'est l'association du mot *second* à la France plutôt qu'à la personne du roi. Dans cette éventualité, la lettre serait adressée, non à *Henry roy second*, mais à un chef d'État de la *France seconde* (la Nouvelle-France).

Ce deuxième livre vient réparer ce manque, puisqu'il est essentiellement consacré à examiner et à traduire la *Lettre à Henry, roy de France second*.

Plusieurs auteurs ont tenté des interprétations de cette épître, il est donc pertinent de s'interroger sur l'utilité d'y ajouter une autre version. Mais à peu d'exceptions près, ces interprétations de la *Lettre à Henry* ont eu pour effet bien plus de soulever des interrogations sur la capacité de ces auteurs de s'ouvrir à des réalités nouvelles que de rendre justice au texte de Nostradamus. De façon générale, ces traductions montrent trop souvent une propension à provoquer des guerres de chapelle, une recherche détestable d'élitisme ajoutée à une certaine nostalgie du temps béni de la « noblesse » sous toutes ses formes.

Ce que je reproche plus précisément aux traductions effectuées jusqu'ici tient à trois choses : une hantise pour tout ce qui touche la monarchie a fait errer certains auteurs, surtout des Français. Et qui ne connaît pas l'obsession des Français pour la monarchie? Cette idée fixe leur a fait perdre le fil des événements aussitôt que le texte s'éloignait des considérations monarchiques qu'ils recherchaient obstinément. D'autres, déroutés par quelques artifices de Nostradamus dans la façon de structurer la lettre, ont omis de voir qu'il présentait les événements en suivant un enchaînement assez fidèle à la chronologie réelle. Finalement, les parties les plus importantes de la lettre contenant une série de dates (les deux chronologies) ont été abordées très superficiellement ou carrément escamotées.

Mais, trêve de critiques, est-ce que je pouvais apporter une contribution significative à la bonne compréhension de cette lettre? Si les quatrains IX,1 et IX,81<sup>(1)</sup> dédiés au *Traducteur* avaient bien le sens que je leur avais donné dans mon premier livre, en les attribuant à ma propre expérience, il me fallait faire mieux que mes prédécesseurs et livrer la marchandise. C'est en somme le défi que je me suis lancé.

(1) Voir la traduction des quatrains à l'annexe 2.

Au fil des jours consacrés à l'étude minutieuse de la *Lettre à Henry*, à mesure que se précisait le résultat de mon travail et bien conscient de la pure folie de la chose, j'acquerrais une plus grande assurance sur le fait que je pouvais être le *Traducteur* désigné par Nostradamus moins par mérite ou vertu que par le fait que je me trouvais au bon endroit au bon moment ou, en désespoir de cause, que je constituais pour lui le choix du moindre mal. Quoiqu'il en soit, j'y ai puisé suffisamment de confiance pour renoncer à l'anonymat auquel je m'étais volontairement astreint à la sortie de mon premier livre. Aujourd'hui avec un peu de recul, je crois que ce besoin d'anonymat s'explique autant par un manque de courage et par la peur d'assumer cette « pure folie », que par la présence dans mon esprit d'un trop grand doute sur ce singulier rôle de traducteur. Aux lecteurs de juger plus froidement que moi si, maintenant, cette assurance et cette confiance peuvent avoir quelques fondements.

Une chose est sûre, si je n'avais pas jugé que le résultat de mon travail apportait une contribution tout à fait inédite à la compréhension de la *Lettre à Henry*, jamais je n'aurais accepté de publier cette traduction. Il y a eu à mon sens déjà trop de publications qui promettaient des interprétations nouvelles, mais qui n'ont fait que ressasser les mêmes faussetés en négligeant les points essentiels de la lettre. Par exemple, comment peut-on justifier l'utilité de reprendre, aujourd'hui, la traduction d'un autre texte de Nostradamus, la *Lettre à César*, lorsque de toute évidence le travail a été correctement fait, en particulier par Jean-Charles de Fontbrune, il y a déjà une décennie? Pourtant, des interprètes reprennent la traduction de cette lettre dans leur ouvrage en n'ajoutant rien d'essentiel à ce qui a déjà été fait auparavant, sans doute pour donner du volume à leur écrit.

## L'itinéraire de Jack Kerouac à rebours

Bien qu'elle fasse une revue des grands événements du monde à partir de la Révolution française, on ne peut pas saisir le sens véritable de la *Lettre à Henry, roy de France second*, si on refuse de convenir qu'elle s'intéresse en premier lieu au destin américain et particulièrement au destin malheureux de la francophonie en Amérique. Le choix du titre de mon premier livre n'est pas tout à fait innocent; *Sur la route du Nouveau Monde* se veut une modeste continuité et un aboutissement à *Sur la route* de Jack Kerouac.

Il y a une symétrie de lieu, de racines et une *américanité* qui relie mon expérience de traduction à l'oeuvre de Kerouac. Mon itinéraire familial a suivi un chemin identique à celui de Jack Kerouac, mais à rebours. La mère de Jack, Gabrielle Lévesque, est née dans le Bas du Fleuve à Saint-Pacôme, comté de Kamouraska. Mais au cours de la terrible saignée provoquée par l'exode canadien-français vers les États-Unis, elle a émigré en Nouvelle-Angleterre. Et Jack (Ti-Jean) est né à Lowell au Massachusetts, en 1922. À l'inverse de Gabrielle, ma mère est née à Williamstown, Massachusetts, en 1907. Mais refusant de prendre la citoyenneté américaine à l'aube de la première guerre mondiale, sa famille est revenue d'exil et elle s'est installée définitivement à Saint-Pacôme. J'y suis né en plein *baby-boom* en 1948, à l'aube de la *beat generation*, dont Kerouac fut l'un des créateurs. Le cycle aller-retour, que Jack Kerouac n'a jamais pu réaliser au cours de sa vie, pouvait être complété par personne interposée.

Tout au long de son oeuvre, Jack Kerouac a été à la recherche de ses racines, en quête d'un sens à donner à la vie que ses voyages sur les routes de l'Amérique à travers l'alcool et la drogue ne lui ont pas permis de trouver. Souffrant de son incapacité d'accoucher de son oeuvre littéraire dans sa langue maternelle, il devra faire oeuvre de *Traducteur*, se résoudre à traduire ses sentiments dans une langue étrangère au lieu de son enfance,

une enfance baignée de religiosité et d'une vie francophone bien éloignée des valeurs matérialistes et triomphantes de l'Amérique, mais en même temps si proche par son côté terriblement puritain.

Un article écrit par Jean-François Doré et portant sur les « fils spirituels » de Jack Kerouac, évoque bien le drame de cet exilé dans le temps et l'espace:

« Venant d'un ailleurs présent dans son être mais perdu dans son existence il cherchait un autre présent dans sa tête et ses rêves mais inexistant dans sa réalité en parcourant la seule route qu'il connaissait mais dont il refusait d'accepter l'exclusive omniprésence, celle de l'Amérique « états-unienne », immense et minuscule. » *Le Devoir*, le 10 mars 1989.

Auparavant Victor-Lévy Beaulieu avait écrit avec une terrible justesse dans son *essai-poulet* consacré à Jack Kerouac:

« Je crois qu'il y a des gens qui naissent et qui ne naissent que pour exprimer la mort des autres, je crois qu'il existe des hommes anachroniques faiseurs de procès-verbaux des collectivités en voie de disparition, prophète qu'on entend pas, chevaliers de l'Apocalypse devant lesquels on se voile les yeux. »

« Pourquoi n'a-t-il pas su faire le Joint, aller vraiment au bout de la route ou l'attendait pieds et poings liés le rêve québécois? » *Le Devoir*, le 28 octobre 1972.

Alors la tragédie de Jack Kerouac est-elle d'avoir été, trop tôt, à la poursuite d'un lieu et d'un rêve qui ne pourra se concrétiser que dans la très américaine France seconde, dont Nostradamus nous entretient dans sa lettre à Henry?

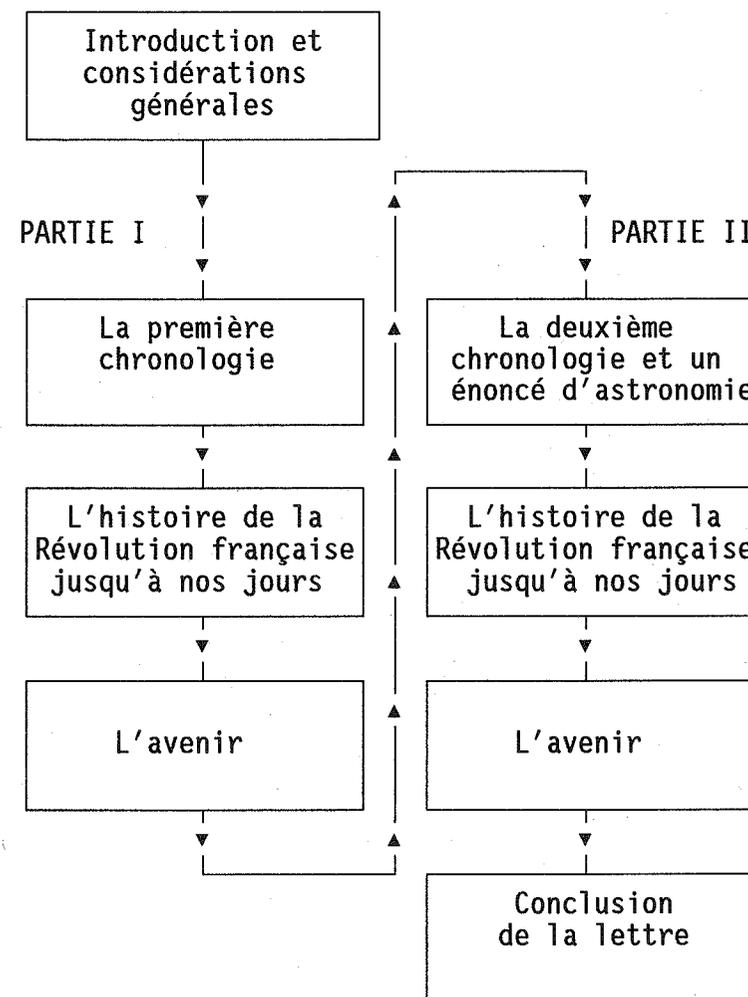
## L'obsession de la mémoire

D'ailleurs une même obsession habite Nostradamus et un écrivain américain, francophone d'adoption, le Prix Nobel de la paix 1986, Élie Wiesel. Tous deux ont l'obsession de cultiver la mémoire de vérités si terribles et si incroyables qu'elles réduisent souvent leurs témoins au silence ou les obligent à tenir des propos jugés trop obscurs. Et comme les mots sont incapables à sortir pleinement cette mémoire de l'obscurité, mais surtout comme nos esprits soi-disant modernes ne sont pas disponibles pour assimiler ces terribles leçons de l'Histoire, les témoins se butent à des interlocuteurs sceptiques, incrédules, indifférents, voire méprisants, lorsque ces vérités jaillissent de l'oubli.

Élie Wiesel, victime du nazisme, a consacré son oeuvre à la mémoire de l'Holocauste des siens. Mais la réalité sur cet Événement est si intolérable à l'esprit humain rationnel que, malgré les témoignages incessants des victimes, elle risque à tout moment de tomber dans la banalisation et l'oubli, en laissant aux bourreaux le privilège d'en nier même l'existence. L'obsession de la mémoire du passé chez Élie Wiesel trouve écho chez Nostradamus par l'obsession de la mémoire des temps futurs. Là, plus encore que le passé, la mémoire du futur apparaît intolérable à l'esprit humain cartésien, donnant ainsi prise au ridicule et à la raillerie des bien-pensants. Autant chez Nostradamus que chez Élie Wiesel, la mémoire des choses à dire devient *la vérité d'un fou*. Et qui peut croire *la vérité d'un fou*? Et qui peut traduire et perpétuer par l'écriture *la vérité d'un fou* sans être envahi par cette folie? Mais comme l'affirmait encore récemment Élie Wiesel dans une entrevue télévisée, celui qui se voue à l'écriture doit sentir en lui une mission à remplir, autrement mieux vaut renoncer et occuper sa modeste vie à autre chose.

## La structure de la Lettre à Henry

Une fois terminée la mise en contexte et les considérations générales, la *Lettre à Henry* se compose de deux parties ayant une structure identique:



## Orthographe et présentation de la lettre

Pour faciliter la lecture de la *Lettre à Henry*, nous avons modernisé l'orthographe en utilisant, autant que possible, les règles en usage actuellement, sans ajouter ni rien retrancher au texte original. Par exemple, le texte de la lettre, présenté tout d'un trait à l'annexe 1, suit d'anciennes règles orthographiques comme ceci :

...moyénant iceluy mon pouuoir eusse fait ample extension de cognoissance enuers vostre serenissime Maiesté.

Ce qui donne avec les règles actuelles :

...moyennant icelui mon pouvoir eusse fait ample extension de connaissance envers votre sérénissime Majesté.

Aussi, dans la traduction, les mots ou les parties de phrases qui ne sont pas tirés directement du texte, mais qui permettent d'en rendre le sens plus clair, sont écrits entre parenthèses. Par exemple :

Texte

...la rythme être autant facile, comme l'intelligence du sens est difficile.

Traduction

...Il est facile d'y mettre la forme et le rythme (en interprétant mes écrits), autant qu'il est difficile d'y déceler ensuite l'intelligence (la bonne compréhension) du sens.

## Chapitre premier

# Lettre à Henry, roy de France second

## Partie I

## Des généralités et une chronologie

-Un rôle spirituel pour le chef de la France seconde.

-Une obscurité dictée par l'Inquisition.

-Une lettre d'un style pompeux emprunté à l'antique auteur Plutarque.

-Une méthode, des lieux et des événements.

-Une inspiration naturelle absente de tromperie.

-L'occultation de l'échec de la France en Amérique.

-Une supputation précise du passé, du présent et de l'avenir.

-Rien ne se joue d'avance.

-Une paternité partagée avec d'autres.

-Gloire posthume et profession de foi.

-La première chronologie.

-Une inspiration venant des forces mystiques de la cabale juive?

-Un texte exempt d'ambiguïté.

-Une méthode d'inspiration naturelle.

-Ni prophète, ni fataliste.

## L'histoire à partir de la Révolution française

- La chute du régime monarchique français et le maintien des régimes autoritaires.
- Le Consulat et le Premier Empire.
- La terreur et la guerre sous la République et l'Empire.
- La naissance des mouvements ouvriers et du marxisme.
- La montée des régimes militaristes.
- Les puissances de l'Axe et l'expansionnisme russe.
- La chute des puissances de l'Axe et les mouvements révolutionnaires en Russie.
- Le prélude à la guerre froide et le climat de peur à l'aube de la révolution de 1917.
- La révolution d'octobre 1917 et les 73 ans et 7 mois du régime communiste.
- L'opposition de l'Église polonaise au régime communiste.
- La fin de la guerre froide et la réunification allemande.
- Le colonialisme occidental dans le monde arabe et la reconquête de la dignité musulmane.
- Les méfaits du colonialisme au Moyen-Orient.
- La destruction de la puissance militaire irakienne.
- Une Arabie Saoudite servile envers l'Occident entraînée dans une logique de guerre.
- La chute du Chah en 1979.
- L'arrivée au pouvoir des intégristes en Iran.

## Des événements d'un futur proche

- Des guerres entre groupes religieux islamiques.
- Une grande peste sur les trois quarts du monde.
- Un sabotage dans le port d'Istanbul.
- L'invasion d'un territoire musulman par la mer.
- L'invasion de la Palestine par des Émirats arabes.
- Les plus grandes cités de la terre contaminées.
- Désolation sur Jérusalem.
- Affliction sur les femmes enceintes.
- Un dialogue de sourds entre Arabes et Occidentaux.
- Un grand tumulte en Orient.

## LETTRE À HENRY, ROY DE FRANCE SECOND

A L'Invictissime, Très-Puissant et Très Chrétien Henry, Roy de France second : Michel Nostradamus, très-humble et très-obéissant serviteur et sujet, Victoire et Félicité.

### Traduction

#### LETTRE À HENRY, CHEF D'ÉTAT DE LA FRANCE SECONDE

À ce très résistant, ce possesseur de grandes ressources et très chrétien lieu sacré; à cet invincible et puissant chef d'État de la seconde France (le Québec): très humblement, moi, Michel Nostradamus, à titre de serviteur et très obéissant sujet, je prédis victoire et félicité.

### COMMENTAIRES

L'étymologie de Henry est composée de deux mots germaniques *heim-rik* (maison-roi). De par son origine, ce nom suggère la fusion de Henri-roy donnant l'anagramme *Hierony(mus)* (Jérôme, le patron des traducteurs), et par conséquent le mot grec *hieros*, sacré, l'étymologie de Jérôme. De là aussi vient hiéron, un mot disparu de l'usage et qui signifie une enceinte sacrée autour d'un temple.

Lorsque Nostradamus a dédié sa lettre à Henry, il évoquait symboliquement à la fois une personne (un chef d'État du pays du traducteur) et un lieu sacré (la maison). Ceci est confirmé par le premier vers du quatrain 16 de la huitième centurie:

Au lieu que HIERON fait sa nef fabriquer,  
Si grand déluge sera et si subite,  
Qu'on n'aura lieu ne terres s'attaquer,  
L'onde monter Fesulan Olympique.

C'est le lieu de l'enceinte sacrée, le royaume d'Henry-roi et le pays de *Hieronymus*, Jérôme le traducteur, dans lequel est construite la nef, comme le grand vaisseau d'or que Nelligan a entrevu l'espace d'un instant, le grand vaisseau du Québec naviguant vers le port qui le fera se réaliser à lui-même et à la face du monde entier.

Le titre de sa lettre dévoile sans détour le nom de ce lieu : c'est la France seconde, le Québec, aujourd'hui le dernier bastion de la francophonie en Amérique, et demain peut-être, le dernier bastion de la francophonie dans le monde et, plus encore, un rempart de la civilisation humaniste contre le retour en force du totalitarisme et du néo-nazisme. Mais la personne est dissimulée derrière plusieurs masques. D'abord, plus par prudence que par respect, il a fait son adresse à son souverain du moment, Henri II. Mais celui-ci est décédé après avoir été blessé à un oeil dans un tournoi en 1559, soit un an après que Nostradamus eût écrit sa lettre. Alors, de toute évidence, les souhaits de victoire et de félicité, qui se trouvent dans son mot d'introduction, ne peuvent pas s'appliquer à Henri II, mort misérablement des suites de son accident. Peut-être pourrait-on soutenir que sa missive est dédiée à Robert Bourassa, le chef actuel de la Nouvelle-France. Mais, comme Henri II en son temps, le succès, la félicité et la vie sont déjà derrière lui, au moment de la traduction de cette lettre à l'intention du Québec et de son chef. Elle serait donc plutôt adressée à un des successeurs de Robert Bourassa, probablement l'un des premiers chefs d'État d'un Québec souverain.

Tout au long de la traduction de la *Lettre à Henry*, il faut retenir, à cause de l'étymologie même du mot Henry, que Nostradamus a écrit sa lettre indistinctement à l'intention de cet éventuel « lieu sacré » en même temps qu'au chef d'État dudit lieu.

## Suite de la lettre

Pour icelle souveraine observation que j'ai eu, ô très Chrétien et très victorieux Roy, depuis que ma face étant longtemps obnubilus se présente au devant de la déité de votre Majesté immesurée, depuis en ça j'ai été perpétuellement ébloui, ne désistant d'honorer et dignement vénérer icelui jour que premièrement devant icelle je me présentai, comme à une singulière Majesté tant humaine.

### Traduction

#### UN RÔLE SPIRITUEL POUR LE CHEF DE LA FRANCE SECONDE

J'ai eu, ô grand vainqueur et très chrétien chef, la sublime pensée que mon vrai visage se présentait à vous, (un visage) resté longtemps obscurci (par de fausses opinions et par de tenaces préjugés à mon endroit). Et (cette rencontre se produisait) avant (qu'on ait encore conscience) de l'incommensurable déité de votre personne (i.e. avant que le monde n'ait pris conscience du rôle spirituel que vous aurez éventuellement à jouer dans la préservation de la civilisation humaniste).

Et depuis (le moment de cette réflexion), j'ai été perpétuellement ébloui, ne renonçant pas à honorer et dignement vénérer ce jour où, pour la première fois, j'aurai à me présenter à vous (à me faire connaître de vous), comme je le ferais pour un simple chef temporel (i.e. à titre de simple chef d'État, et non pas encore dans votre éventuel rôle spirituel).

## Suite de la lettre

Or cherchant quelque occasion par laquelle je pusse manifester le bon coeur et franc courage, que moyennant icelui mon pouvoir eusse fait ample extension de connaissance envers votre sérénissime Majesté. Or voyant que par effets le déclarer ne m'était possible, joint avec mon singulier désir de ma tant longue obténébration et obscurité, être subitement éclaircie et transportée au devant de la face du souverain oeil, et du premier Monarque de l'Univers, tellement que j'ai été en doute longuement à qui je viendrais consacrer ces trois Centuries du restant de mes Prophéties, parachevant la millia-

### Traduction

#### UNE OBSCURITÉ DICTÉE PAR L'INQUISITION

Or, j'ai cherché une quelconque occasion où j'aurais pu manifester ma bonne intention et mon franc courage, grâce auxquels ma faculté (de divination) aurait pu faire plus ample étendue de connaissance envers votre sérénissime Majesté (i.e. j'ai cherché une occasion de vous donner encore plus de précisions, afin de rendre encore plus crédible la capacité que j'ai de décrire votre lieu, votre personne et votre mission). Or voyant qu'il ne m'était pas possible sans effets néfastes de le déclarer plus clairement, joint à mon singulier désir que cela demeure pour une longue période dans les ténèbres et l'obscurité, sans quoi ces révélations deviendraient subitement limpides et seraient colportées à la face même du souverain oeil (de l'Inquisition), et alors soumises au jugement du premier monarque de l'univers (le pape, responsable ultime des tribunaux de l'Inquisition). (Pour cela, il ne m'était pas possible de le déclarer), tellement que j'ai hésité longtemps avant de décider à qui je viendrais consacrer les trois dernières Centuries de mes prophéties, parachevant ainsi la milliade.

## COMMENTAIRES

Nous connaissons le terrible pouvoir du *souverain oeil* de l'Inquisition. Ce tribunal de la papauté était chargé de déceler et de condamner toute forme d'hérésie. Institué au début du XIII<sup>e</sup> siècle, il s'est maintenu jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle. On sait que Copernic, un contemporain de Nostradamus, et Galilée, un siècle plus tard, ont goûté à cette médecine amère.

L'extrême prudence de Nostradamus se justifie d'autant plus à cause de ses origines juives, parce que l'Inquisition exerçait encore plus de zèle envers les Juifs convertis au catholicisme. Sans doute conséquente avec elle-même dans sa terrible entreprise de domination, l'Église considérait-elle avec suspicion les convictions religieuses de personnes qu'elle avait converties sous la contrainte et les menaces de déportation. Et comme la répression des faits de sorcellerie et de magie faisait partie des prérogatives de ce tribunal de l'Inquisition, des prédictions malencontreuses auraient occasionner une visite du grand Inquisiteur et lui valoir des accusations de pratique de la *réprouvée magie*.

## Suite de la lettre

...et après avoir longuement cogité d'une téméraire audace, ai pris mon adresse envers votre Majesté, n'étant pour cela étonné, comme raconte le gravissime auteur Plutarque en la vie de Lycurgue, que voyant les offres et présents qu'on faisait par sacrifice aux temples des dieux immortels d'icelui temps, et à celle fin que l'on ne s'étonnat par trop souvent dédits frais et mises, ne s'osaient présenter aux temples. Ce nonobstant voyant votre splendeur Royale, accompagnée d'une incomparable humanité, ai pris mon adresse, non comme aux Roys de Perse, qu'il n'était nullement permis d'aller à eux, ni moins s'en approcher.

## Traduction

### UNE LETTRE D'UN STYLE POMPEUX EMPRUNTÉ À L'ANTIQUE AUTEUR PLUTARQUE

Et après avoir longuement réfléchi, je me suis adressé à votre Majesté avec une téméraire audace. Mais il ne faut pas être étonné pour cela, (il ne faut pas être impressionné par toute cette grandiloquence de circonstance), comme le très sérieux Plutarque raconte dans son ouvrage sur la vie de Lycurgue, que certaines personnes voyant l'importance des offrandes et des cadeaux qui étaient donnés en sacrifices aux temples des dieux immortels de son temps, elles n'osaient même pas se présenter elles-mêmes à ces temples, (parce que se jugeant indignes devant tant d'éclat).

Tout ceci pour dire que (le lecteur) ne doit pas s'étonner trop souvent de toutes ces mises en scène et ses frais d'amabilité. Mais nonobstant cela, en voyant votre splendeur royale accompagnée d'une incomparable bienveillance, j'ai décidé de m'adresser à vous directement, et non pas à la manière avec laquelle on s'adressait aux rois de Perse, qu'on avait pas la permission de rencontrer ni même d'approcher.

## COMMENTAIRES

Nostradamus utilise des titres pompeux pour s'adresser à Henry, parce que ces grandes déférences royales « à sa Majesté » des temps futurs permettent de mieux camoufler son propos en laissant croire à un maintien éternel du pouvoir monarchique. Aussi, elles flattent les rois et les princes dans leur futile sentiment de supériorité à l'égard de leurs sujets et vassaux. Ceci a eu sans doute l'avantage de lui éviter des ennuis en rassurant les puissants de son temps sur l'immutabilité de leur autorité et de leurs privilèges.

Cette grandiloquence de circonstance est confirmée par sa référence à Plutarque, qui est réputé dans son oeuvre littéraire pour sa propension à faire de ses héros des surhommes, ce qui donna lieu à l'expression consacrée : « *C'est un héros à la Plutarque.* »

## Suite de la lettre

Mais à un très-prudent, à un très-sage Prince, j'ai consacré mes nocturnes et prophétiques supputations, composées plutôt d'un naturel instinct, accompagné d'une fureur poétique, que par règle de poésie, et la plupart composé et accordé à la calculation Astronomique, correspondant aux ans, mois et semaines des régions, contrées, et de la plupart des villes et cités de toute l'Europe, comprenant de l'Afrique et une partie de l'Asie...

## Traduction

### UNE MÉTHODE, DES LIEUX ET DES ÉVÉNEMENTS

Mais j'ai consacré à un très prudent et très sage Prince mes nocturnes et prophétiques supputations, que j'ai composées à partir d'une impulsion naturelle, accompagnée d'une grande exaltation poétique, plutôt que par un souci (plastique) des règles de versification.

Aussi, la plupart de ces quatrains ont été composés et accordés au calcul du mouvement des planètes. Ceci correspond (en temps) à des années, à des mois et des semaines; mais ceci correspond aussi à des lieux, à des régions et des pays, de même qu'à la plupart des villes et des cités de toute l'Europe, et comprenant aussi l'Afrique et une partie de l'Asie.

## COMMENTAIRES

Ceux qui ont utilisé ce passage de la lettre pour exclure l'Amérique des lieux supputés par Nostradamus auraient dû lire plus attentivement ce qui est écrit quelques lignes plus loin, où il donne les raisons de son apparent silence sur l'avenir de ce continent.

## Suite de la lettre

...par le changement des régions, qui s'approchent la plupart de tous ces climats, et composé d'une naturelle faction : répondra quelqu'un qui aurait bien besoin de soi moucher, la rythme être autant facile, comme l'intelligence du sens est difficile.

## Traduction

### UNE INSPIRATION NATURELLE ABSENTE DE TROMPERIE

Ces quatrains portent aussi sur les changements de climats (le climat politique et économique autant que le climat météorologique) qui s'approchent de toutes ces régions (mentionné précédemment, en parlant des régions de toute l'Europe, comprenant aussi l'Afrique et une partie de l'Asie). Et le tout a été composé à partir d'une inspiration naturelle (i.e. sans tromperie, ni inspiré d'une quelconque magie).

Mais répondra quelqu'un, qui aurait bien besoin de se faire moucher (et réprimander), il est facile d'y mettre la forme et le rythme (en interprétant mes écrits), autant qu'il est difficile d'y déceler ensuite l'intelligence (la bonne compréhension) du sens.

## COMMENTAIRES

Dans ce passage de la lettre, Nostradamus fait allusion à la critique qu'on lui fera le plus souvent, à l'effet que ses textes ont été rédigés dans un style trop obscur, ce qui permet d'en tirer toutes les interprétations que l'on désire. Mais outre la prudence à maintenir face à l'Inquisition, il a donné une autre raison de s'en tenir à ce style hermétique dans la page qui suit.

## Suite de la lettre

Et parce, ô très humanissime Roi, la plupart des quatrains prophétiques sont tellement scabreux, que l'on n'y saurait donner voie ni moins aucuns interpréter, toutefois espérant de laisser par écrit les ans, villes, cités, régions où la plupart adviendra, même de l'année 1585 et de l'année 1606 commençant depuis le temps présent, qui est le 14. de Mars, 1557 et passant outre bien loin jusqu'à l'avènement qui sera après au commencement du 7. millénaire profondément supputé, tant que mon calcul astronomique et autre savoir s'a pu étendre,

## Traduction

### L'OCCULTATION DE L'ÉCHEC DE LA FRANCE EN AMÉRIQUE

Mais ô bienveillant et très humain chef d'État (de France seconde), la plupart de ces quatrains prophétiques sont tellement scabreux que l'on ne saurait y donner un sens et encore moins les interpréter correctement (avant terme). Toutefois, j'espère laisser par écrit ce qui arrivera au cours des années, dans les villes, les cités et les régions (d'un autre continent, passé sous silence précédemment), où la plupart de cela se produira, même des événements ayant eu lieu en l'année 1585 (la prise de possession de la Côte-Est américaine par Walter Raleigh) et en l'année 1606 (l'année où débuta la colonisation de la Nouvelle-Angleterre). Et ceci commençant dès le temps présent en ce 14 mars 1557. Et (du 14 mars 1557), je passe par dessus pour revenir au commencement, et de là jusqu'à l'avènement qui viendra après (après 1557) et réparti sur (une échelle comptant) sept millénaires, le septième millénaire étant supputé avec un haut degré d'exactitude (le chiffre sept est le symbole du temps chez les Juifs). J'ai été aussi loin que mon calcul (des dates) accordé à la position et au mouvement des astres, et mon savoir (de l'histoire) a réussi à s'étendre.

## COMMENTAIRES

Au cours des années 1585 et 1606, il ne semble pas y avoir eu de grands faits historiques dans l'histoire de la France, et pas davantage dans le paysage européen. Mais des événements, ayant eu lieu précisément au cours de ces deux années, ont été à l'origine du destin malheureux de la France en Amérique du Nord. Ces faits portent le germe de l'échec de la France dans son entreprise de domination de l'Amérique, parce qu'ils vont permettre la création d'un contre-poids à la volonté d'hégémonie française sur le Nouveau Monde.

L'année 1585 marque le point de départ de la présence anglaise en Amérique du Nord avec le voyage de Walter Raleigh prenant possession de la Côte-Est américaine. En 1606 débuta la colonisation anglaise, commençant en Nouvelle Angleterre et en Virginie. En 1606, il se produisit un autre événement d'une extrême importance, qui explique les particularités du tissu social et économique de la future colonie anglaise en Amérique. Ce fait historique permet de comprendre l'emprise si profonde que le capitalisme anglo-saxon a maintenue sur l'économie de toute l'Amérique du Nord et du monde entier.

En cette année-là, en Angleterre, commencèrent les persécutions contre les puritains (des protestants non anglicans). À partir de 1620, plusieurs d'entre eux, émigrés en Hollande pour échapper à la persécution, vont gagner l'Amérique (gagner dans tous les sens du mot). Leur grande austérité de principe va façonner l'image de l'Amérique et son modèle de développement économique. Contrairement aux catholiques, à qui on prêchait le détachement des biens de la terre et la méfiance du pouvoir de l'argent, les puritains se faisaient un devoir religieux d'amasser des biens et de les faire fructifier.

Finalement un fait historique survenu en 1557, la date mentionnée par Nostradamus comme point de départ des événements relatés dans sa lettre, préfigure en même temps le résultat des efforts de la France contre l'Angleterre pour s'assurer la suprématie sur l'Amérique. En 1557, Philippe II d'Espagne, époux de Marie Tudor, reine d'Angleterre, remporte la victoire sur Henri II de France, à la bataille de Saint-Quentin. Et voilà, à l'évocation de trois dates, 1557, 1585 et 1606, scellé le destin de la France dans le Nouveau Monde, et brisé son désir d'hégémonie sur ce lieu.

Mais le destin de la future France seconde semble se dessiner autrement d'après l'entrée en matière de la lettre, comme si Nostradamus voulait exorciser ce défaitisme qui a marqué l'histoire de la francophonie en Amérique:

*« A l'invictissime... Henry, roy de France second... Victoire et Félicité. »*

Mais, semble-t-il, il n'est plus question ici d'Henri II et de Saint-Quentin, ni question de colonisation, ni de conquête territoriale et temporelle. Mais il s'agirait plutôt d'une conquête de l'esprit, de l'apparition d'un rôle et d'un pouvoir spirituel à assumer par la France seconde et le chef de ce « lieu sacré ». Alors, on verra se transformer le destin de la francophonie en Amérique qui, depuis la chute de Louisbourg en 1758, avait été caractérisé par la résignation, les compromis et l'impuissance « canadienne-française ». Et voilà que sera finalement extirpé de nous-mêmes, si nous le voulons, cet esprit de résignation et cette mort lente que Jack Kerouac a si bien traduits dans son oeuvre et dans sa propre vie, ce qui a fait dire justement à Victor-Lévy Beaulieu:

*« Jack est le meilleur romancier canadien-français de l'Impuissance et voilà pourquoi il est important que nous annexions son oeuvre. » Le Devoir, le 28 octobre 1972.*

## Suite de la lettre

...où les adversaires de Jésus-Christ et de son Église commenceront plus fort de pulluler, le tout a été composé et calculé en jours et heures d'élection et bien disposées, et le plus justement qu'il m'a été possible. Et le tout *Minerva libera et non invita*, supputant presque autant des aventures du temps avenir, comme des âges passés, comprenant de présent,

### Traduction

#### UNE SUPPUTATION PRÉCISE DU PASSÉ, DU PRÉSENT ET DE L'AVENIR

(Et en commençant par ce qui adviendra après 1557), où les adversaires de Jésus-Christ et les ennemis de son Église commenceront à se multiplier plus fortement (en occasionnant les guerres de Religion). Tout ceci a été composé et les dates calculées en jours et en heures bien choisies et bien disposées, le plus justement qu'il m'a été possible de faire. Et le tout a été fait sans cérémonie, m'affranchissant de toute prétention de posséder la science infuse attribuée à la déesse Minerve. Et en cela, j'ai supputé des événements du futur comme ceux du présent ou du passé.

### COMMENTAIRES

Nostradamus fait référence au début des guerres de Religion en France à partir de 1562, des guerres mettant en cause les doctrines protestantes de Calvin et de Luther, en plein essor dans toute l'Europe, face à une doctrine catholique incapable d'assimiler de nouvelles réalités sociales et des connaissances scientifiques nouvelles.

## Suite de la lettre

...et de ce que par le cours du temps par toutes régions l'on connaîtra advenir, tout ainsi nommément comme il est écrit, n'y mêlant rien de superflu, combien que l'on dit : *Quod de futuris non est determinata omnino veritas*. Il est bien vrai, Sire, que pour mon naturel instinct qui m'a été donné par mes avites, ne cuidant présager et ajustant et accordant icelui naturel instinct avec ma longue supputation uni, et vidant l'âme, l'esprit, et le courage de toute cure, sollicitude, et fâcherie par repos et tranquillité de l'esprit.

### Traduction

#### RIEN NE SE JOUE D'AVANCE

Ainsi au cours des temps futurs, ces événements seront connus à travers toutes les régions désignées. Cela est nommément écrit en n'y mêlant rien de superflu, en considérant comme il est souvent dit, que toute vérité (toute réalité) n'est pas vraiment déterminée aussi longtemps qu'elle se situe dans le futur (rien n'est jamais joué d'avance).

Mais, Sire, il est bien certain que je ne pense pas prophétiser de par mon instinct naturel qui me vient de mes ancêtres. Mais cette impulsion naturelle s'ajuste et s'accorde sans divergence avec ma longue supputation des choses en créant le vide dans mon âme et mon esprit, en me donnant la force de mener mon étude (*cura* : en latin) avec toute la paix et la tranquillité d'esprit nécessaire, étant libéré de tout souci, sollicitude et autre tracasserie.

## Suite de la lettre

Le tout accordé et présagé l'une partie *tripode aeneo*. Combien qu'ils sont plusieurs qui m'attribuent ce qu'est autant à moi, comme de ce que n'en est rien, Dieu seul éternel, qui est le prescrutateur des humains courages, pie, juste, et miséricordieux, en est le vrai juge, auquel je prie qu'il me veuille défendre de la calomnie des méchants, qui voudraient aussi calomnieusement s'enquérir pour quelle cause tous vos antiquissimes progéniteurs Roys de France ont guéri les escrouëlles, et des autres nations ont guéri de la morsure des serpents, les autres ont eu certain instinct de l'art divinatrice, et d'autres cas qui seraient longs ici à raconter.

### Traduction

#### UNE PATERNITÉ PARTAGÉE AVEC D'AUTRES

Enfin le tout est présagé et accordé en partie au trépied d'airain (une allusion au siège à trois pieds sur lequel la pythie, prophétesse à Delphes, rendait ses oracles). Plusieurs personnes m'attribuent autant des choses qui sont de moi, que celles venant d'autres sources. Mais de cela, Dieu seul, éternel, respectueux, juste et miséricordieux, qui sonde les passions et les ardeurs humaines, en est le vrai Juge.

Je prie Dieu qu'il veuille me défendre contre la calomnie des méchants qui voudraient faussement chercher à connaître, pour on ne sait quelle cause, la façon dont tous vos ancêtres de très loin, les rois de France, ont guéri les maladies; et les rois d'autres nations ont guéri de la morsure des serpents. D'ailleurs, d'autres que moi ont eu un certain don de l'art *divinatrice*, et concernant d'autres événements qui seraient trop longs à raconter ici.

## Suite de la lettre

Ce nonobstant ceux à qui la malignité de l'esprit malin ne sera compris par le cours du temps après la terrene mienne extinction, plus sera mon écrit qu'à mon vivant, cependant si à ma supputation des âges je faillais, on ne pourrait être selon la volonté d'aucuns. Plaira à votre plus qu'impériale Majesté me pardonner, protestant devant Dieu et ses Saints, que je ne prétends de mettre rien quelconque par écrit en la présente Épître, qui soit contre la vraie foi Catholique, conférant les calculations Astronomiques, jouxte mon savoir:

### Traduction

#### GLOIRE POSTHUME ET PROFESSION DE FOI

Nonobstant ceci, je dis à ceux qui sont habités par la méchanceté de l'esprit malfaisant que tout cela sera compris graduellement, seulement après ma mort. À ce moment, il y aura un bien plus grand intérêt pour mon oeuvre que pendant mon vivant. Cependant, si je me trompais sur l'évaluation des dates, cette erreur ne pourrait être attribuée à aucun autre que moi.

Plaira à votre plus qu'impériale Majesté (un titre de déférence, dont on ne doit pas s'étonner comme il est dit précédemment dans la lettre) de me pardonner, protestant devant Dieu et ses saints, que je ne prétends en rien mettre par écrit dans cette lettre une quelconque idée qui soit contre la vraie foi catholique (catholique pris dans le sens premier du terme, au sens latin *catholica*, c'est-à-dire une foi universelle, une foi œcuménique, qui rassemble l'ensemble des Églises). Aussi, tout ceci est accordé au calcul du mouvement des astres, auquel s'ajoute mon propre savoir.

## Suite de la lettre

Car l'espace du temps de nos premiers, qui nous ont précédés sont tels, me remettant sous la correction du plus sain jugement, que le premier homme Adam fut devant Noé environ mille deux cent quarante deux ans, ne comptant les temps par la supputation des Gentils, comme a mis par écrit Varron : mais tant seulement selon les sacrées Écritures, et selon la faiblesse de mon esprit, en mes calculations Astronomiques. Après Noé, de lui et de l'universel déluge, vint Abraham environ mille huitante ans, lequel a été souverain Astrologue selon aucuns, il inventa premier les lettres Chaldaïques : Après vint Moïse environ cinq cent quinze ou seize ans, et entre le temps de David et Moïse, ont été cinq cent septante ans là environ.

### Traduction

#### LA PREMIÈRE CHRONOLOGIE

Car les années depuis nos premiers ancêtres sont telles, me remettant à la droiture (de personnes) de bon jugement, que le premier homme, Adam, a précédé Noé d'environ 1242 ans, en ne comptant pas les années à la manière des païens, ni à la manière de Varron, mais seulement selon les Saintes Écritures, et prenant en compte la faiblesse de mon esprit en ce qui concerne le calcul du mouvement des astres (note : comme nous le verrons plus loin, c'est une indication de ne pas prendre au pied de la lettre la série de positions astrales donnée immédiatement après la deuxième chronologie). Après Noé et le déluge universel vint Abraham environ 1080 ans plus tard, lui qui a été un grand astrologue selon les dires de certains et l'inventeur des lettres *chaldaïques*. Et après est venu Moïse environ 515 ou 516 ans plus tard. Puis, entre le temps de Moïse et David, il s'est passé 570 ans environ.

## Suite de la lettre

Puis après entre le temps de David, et le temps de notre Sauveur et Rédempteur Jésus Christ, né de l'unique Vierge, ont été (selon aucuns Chronographes) mille trois cent cinquante ans : pourra objecter quelqu'un cette supputation n'être véritable, parce qu'elle diffère à celle d'Eusèbe. Et depuis le temps de l'Humaine Rédemption jusqu'à la séduction détestable des Sarrasins, sont été six cent vingt et un an, là environ, depuis en ça l'on peut facilement colliger quels temps sont passés, si la mienne supputation n'est bonne et valable par toutes nations,

### Traduction

#### LA PREMIÈRE CHRONOLOGIE (suite)

Et après, entre le temps de David et le temps de notre Sauveur et Rédempteur, Jésus-Christ, né de l'unique Vierge, il s'est passé 1350 ans, un nombre donné par aucun autre « chronographe ». Mais on pourra objecter que cette estimation des âges n'est pas réelle, parce qu'elle diffère de la chronologie d'Eusèbe. Enfin, depuis le temps de l'Humaine Rédemption jusqu'au détestable attrait exercé par les Sarrasins, il y a eu 621 ans environ (l'Islam et l'ère musulmane commence plus précisément avec la fuite de Mahomet à Médine en 622). Depuis ce temps, on peut facilement vérifier dans les livres combien d'années sont passées, même si mon estimation n'est pas nécessairement bonne et valable pour toutes les nations.

Note : nous y reviendrons dans le troisième chapitre consacré à résoudre l'énigme des chronologies.

## Suite de la lettre

...parce que tout a été calculé par cours céleste, par association d'émotion infuse à certaines heures délaissées, par l'émotion de mes antiques progéniteurs : Mais l'injure du temps, ô sérénissime Roy, requiert que tels secrets événements ne soient manifestés, que par énigmatique sentence, n'ayant qu'un seul sens et unique intelligence, sans y avoir rien mis d'ambiguë ni amphibologique calculation:

### Traduction

UNE INSPIRATION VENANT DES FORCES MYSTIQUES  
DE LA CABALE JUIVE?  
UN TEXTE EXEMPT D'AMBIGUÏTÉ

(Mon estimation n'est pas nécessairement bonne et valable pour toutes les nations), parce que tout ceci a été calculé grâce au mouvement céleste, (aidé) par une émotion, (une force) de mes ancêtres procédant d'un mélange d'émotion qui se manifeste à certaines heures d'abandon (Nostradamus fait-il, ici, référence aux forces mystiques de la cabale juive?).

Mais l'injure du temps, ô très honorable chef d'État, requiert que de pareils événements soient cachés, qu'on ne puisse les manifester que par des phrases énigmatiques n'ayant qu'un sens et une seule signification, sans y mettre rien d'ambigu, ni rien ressemblant à des combines amphibologiques.

## Suite de la lettre

...mais plutôt sous obnubilée obscurité par une naturelle infusion approchant à la sentence d'un des mille et deux Prophètes, qui ont été depuis la création du monde, jouxte la supputation et Chronique Punique de Joël, *Effundam spiritum meum super omnem carnem et prophetabunt filii vestri et filiae vestrae*. Mais telle Prophétie procédait de la bouche du Saint Esprit qui était la souveraine puissance éternelle, adjointe avec la céleste à d'aucuns de ce nombre ont prédit de grandes et émerveillables aventures. Moi en cet endroit je ne m'attribue nullement tel titre,

### Traduction

UNE MÉTHODE D'INSPIRATION NATURELLE

Mais ces événements, présentés sous un voile d'obscurité, doivent plutôt procéder d'une inspiration naturelle suggérée par les paroles des mille et deux prophètes, qui ont proliféré depuis la création du monde, et auxquels s'ajoutent la supputation et la Chronique punique du prophète Joël disant:

« Je répandrai mon Esprit sur toute chair et vos fils et vos filles prophétiseront. »

Mais une telle prophétie procédait de la bouche même du Saint-Esprit, la souveraine puissance éternelle, ajoutée à la puissance céleste donnée à plusieurs prophètes, qui ont prédit de grandes et merveilleuses aventures. Moi, dans cette lettre, je ne m'attribue nullement le titre de prophète.

## Suite de la lettre

...jà à Dieu ne plaise, je confesse bien que tout vient de Dieu, et lui en rends grâces, honneur et louange immortelle, sans y avoir mêlé de la divination que provient à *fato*, mais à *Deo*, à *natura*, et la plupart accompagnée du mouvement du cours céleste, tellement que voyant comme dans un miroir ardent, comme par vision obnubilée, les grands événements tristes, prodigieux, et calamiteuses aventures qui s'approchent par les principaux culteurs. Premièrement des temples de Dieu, secondement par ceux qui sont terrestrement soutenus s'approcher telle décadence, avec mille autres calamiteuses aventures, que par le cours du temps on connaîtra advenir:

### Traduction

#### NI PROPHÈTE, NI FATALISTE

Craignant que cela déplaise à Dieu (i.e. le fait de se dire prophète), je confesse que le tout vient de lui et je lui en rends grâce, honneurs et louanges immortelles. J'ai écrit ceci sans y avoir mêlé de divination qui tire sa source de la fatalité, mais plutôt une divination qui s'en remet à Dieu et à l'ordre naturel, et la plupart du temps accompagnée (d'une datation tirée) du mouvement des astres.

Ceci est tel que je vois comme dans un miroir ardent (comme sur l'écran d'un téléviseur) dans une vision obnubilée, les grands événements malheureux et prodigieux, les entreprises calamiteuses qui s'approcheront des principales religions. Premièrement, des événements touchant les Églises chrétiennes, deuxièmement, les pouvoirs temporels qui ont soutenu une pareille ruine (les persécutions et les exécutions), ainsi que mille autres entreprises calamiteuses qu'on verra se réaliser par le cours du temps.

## Suite de la lettre

...car Dieu regardera la longue stérilité de la grande dame, qui puis après concevra deux enfants principaux : Mais elle périclitant, celle qui lui sera ajoutée par la témérité de l'âge de mort périclitant dedans le dix-huitième, ne pouvant passer le trente sixième qu'en délaissera trois mâles, et une femelle, et en aura deux, celui qui n'en eut jamais d'un même père, des trois frères seront telles différences,

### Traduction

#### LA CHUTE DU RÉGIME MONARCHIQUE FRANÇAIS ET LE MAINTIEN DES RÉGIMES AUTORITAIRES

Car Dieu regardera la longue stérilité de la grande Dame (plus d'un millénaire de régime monarchique en France), qui après produira deux rejetons principaux (d'un côté les régimes républicains et de l'autre les régimes impériaux). Ainsi, la monarchie (absolue) périclitera au cours du XVIII<sup>e</sup> (siècle), et celle (la monarchie constitutionnelle) qui lui sera ajoutée (au XIX<sup>e</sup> siècle), aura vu le jour à cause de la témérité de l'âge de mort (le règne de la Terreur sous la I<sup>re</sup> République de 1792 à 1799 et ensuite sous le règne de Bonaparte de 1799 à 1814, entraînant la France dans des guerres meurtrières à travers toute l'Europe).

Elle (la monarchie française) ne pourra pas passer le trente-sixième (roi), [ soit, le dernier roi de France, Louis-Philippe I<sup>er</sup>, qui a abdicqué en 1848 ], sans que trois hommes et une femme n'aient délaissé (le trône), (Louis XVI, Louis XVIII, Charles X et Elisabeth de France). Et il y aura deux (empereurs) non issus d'un même père ni du même empire, (Napoléon I<sup>er</sup> avec le Premier Empire et Napoléon III, avec le Second Empire) et qui seront chefs de régimes très différents des trois frères (Bourbon nommés ci-haut).

## COMMENTAIRES

La monarchie capétienne a régné sur la France pendant 839 ans, entre 987 et 1848, entrecoupée pendant 22 ans, de 1792 à 1814, par la 1<sup>re</sup> République, le Consulat et le Premier Empire:

1- Hugues Capet	987	19- Charles VI	1380
2- Robert II le Pieux	996	20- Charles VII	1422
3- Henri I <sup>er</sup>	1031	21- Louis XI	1461
4- Philippe I <sup>er</sup>	1060	22- Charles VIII	1483
5- Louis VI le Gros	1108	23- Louis XII	1498
6- Louis VII le Jeune	1137	24- François I <sup>er</sup>	1515
7- Philippe II Auguste	1180	25- Henri II	1547
8- Louis VIII le Lion	1223	25- François II	1559
9- Louis IX (Saint Louis)	1226	27- Charles IX	1560
10- Philippe III le Hardi	1270	28- Henri III	1574
11- Philippe IV le Bel	1285	29- Henri IV	1589
12- Louis X le Hutin	1314	30- Louis XIII	1610
13- Jean I <sup>er</sup>	1316	31- Louis XIV	1643
14- Philippe V le Long	1316	32- Louis XV	1715
15- Charles IV le Bel	1322	33- Louis XVI	1774
16- Philippe VI	1328	Abolition de la monarchie	1792
17- Jean II le bon	1350	34- Louis XVIII	1814
18- Charles V le sage	1364	35- Charles X	1824
		36- Louis-Philippe I <sup>er</sup>	1830
		Abolition définitive de la monarchie	1848

La 1<sup>re</sup> République : 1792

Le Consulat : 1799

Le Premier Empire : Napoléon I<sup>er</sup> 1804

Le Second Empire : Napoléon III 1852

## Suite de la lettre

...puis unies et accordées, que les trois et quatre parties de l'Europe tremblent : par le moindre d'âge sera la Monarchie Chrétienne soutenue, et augmentée : Sectes élevées, et subitement abaissées, Arabes reculés, Royaumes unies, nouvelles lois promulguées:

## Traduction

### LE CONSULAT ET LE PREMIER EMPIRE

(Les deux empereurs seront chefs de régimes très différents des trois frères Bourbon nommés ci-haut), mais ils seront unis et accordés à eux (unis aux trois frères Bourbon par le caractère autoritaire et antirépublicain de leur régime), tellement qu'ils feront trembler les trois quarts de l'Europe (à cause de leurs nombreuses et sanglantes guerres).

Grâce au moindre en âge (et non le moindre en réputation des deux empereurs, Napoléon Bonaparte), la monarchie chrétienne (l'Église catholique) sera soutenue et même augmentera son pouvoir (d'abord par la signature du Concordat de 1801 entre Pie VII et Napoléon, mais surtout par le rattachement de l'Église catholique à l'État, et par le monopole donné à l'enseignement catholique dans les écoles).

Et les partis politiques, qui s'étaient rapidement élevés au pouvoir (durant la Convention nationale de 1792 à 1795 et durant le Directoire de 1795 à 1799), seront aussi vite rabaissés. Les Arabes perdront du terrain (au détriment de la France, puis de l'Angleterre, lors de la campagne d'Égypte en 1798). Des royaumes (de toute l'Europe) s'uniront (contre la France), tandis que de nouvelles lois seront promulguées (et de nouvelles institutions centralisatrices, dont plusieurs demeurent encore aujourd'hui, réorganiseront complètement la France).

## COMMENTAIRES

Il y a eu un différend entre Napoléon et le pape Pie VII concernant le système du Blocus continental imposé à l'Angleterre par la France. Ce différend a poussé Napoléon à des gestes hostiles envers le pape. L'empereur a envahi les États pontificaux et gardé le pape en captivité à Savone en 1809, puis à Fontainebleau en 1812. Le pape répliqua en prononçant l'excommunication de Napoléon.

Mais il ne faut pas s'y tromper, au-delà de cette animosité entre les deux hommes, il reste un fait que Nostradamus ne manque pas de souligner : « la Monarchie chrétienne », la monarchie temporelle et spirituelle que constituait l'Église catholique, a considérablement augmenté son pouvoir par rapport aux autres Églises de France sous le régime de Napoléon.

Par le Concordat de 1801, Bonaparte a reconnu que la religion catholique était la religion « de la majorité des Français », et le règlement des rapports entre l'Église et l'État s'est fait à l'avantage des catholiques sur les protestants. Mais le plus grand gain pour les catholiques demeure le monopole qui leur a été accordé par Napoléon dans l'enseignement secondaire et supérieur.

Il est dit par *nouvelles lois promulguées* que de nouvelles institutions (encore vivantes de nos jours) ont été créées à cette époque :

- École normale supérieure;
- École polytechnique;
- Conservatoire des arts et métiers;
- Conservatoire de musique;
- Institut de France;
- Le système décimal, la Cour des comptes;
- La Banque de France, la Légion d'honneur;
- Le Code civil.

## Suite de la lettre

...des autres enfants le premier occupera les Lions furieux couronnés, tenant les pattes dessus les armes intrépides. Le second se approfondira si avant par les Latins accompagné, que sera faite la seconde voie tremblante et furibonde au mont Jovis descendant pour monter aux Pyrénées, ne sera translaté à l'antique monarchie, sera faite la troisième inondation de sang humain, ne se trouvera de long temps Mars en Carême.

## Traduction

### LA TERREUR ET LA GUERRE SOUS LA RÉPUBLIQUE ET L'EMPIRE

Des autres enfants (que les trois frères Bourbon), le premier (la 1<sup>re</sup> République) occupera (à la guerre) les lions furieux couronnés, (un des ces lions) tenant les pattes sur les armes (et tous ces lions affichant des allures) intrépides.  
(Note : ceci est une description très nette des armoiries de la Grande-Bretagne).

Le deuxième enfant (Napoléon durant le Consulat) s'aventurera si profondément (contre l'Autriche), accompagné par les Latins (à la campagne d'Italie), que se créera la seconde voie violente et effroyable (vers un autre régime autoritaire). (Une fois l'autorité absolue acquise), il descendra jusqu'au mont de Jupiter (pour capturer le pape à Rome) et ensuite traverser les Pyrénées (pour faire la terrible guerre d'Espagne). (Le régime de ce deuxième enfant) ne sera pas transformé en régime du même type que l'ancienne monarchie, mais il ouvrira la porte à la troisième inondation de sang humain (après 1789 et la Terreur de 1794), parce que Mars (le dieu de la guerre) ne sera pas longtemps en carême (sous son règne).



Armoiries de GRANDE-BRETAGNE

...les lions furieux couronnés, (un des ces lions) tenant les pattes sur les armes (et tous ces lions affichant des attitudes) intrépides...

## Suite de la lettre

Et sera donnée la fille pour la conservation de l'Église Chrétienne, tombant son dominateur à la paganisme secte des nouveaux infidèles, elle aura deux enfants, l'un de fidélité, et l'autre d'infidélité par la confirmation de l'Église Catholique.

## Traduction

### LA NAISSANCE DES MOUVEMENTS OUVRIERS ET DU MARXISME

Et la fille (de la révolution, la République) sera attribuée pour permettre la survie de l'Église chrétienne, parce que son dominateur (le Second Empire) tombera sous la pression de la secte païenne des nouveaux infidèles (le marxisme). Elle (la secte) aura deux enfants; l'un sera fidèle (aux valeurs chrétiennes, le syndicalisme ouvrier), et l'autre sera infidèle (le socialisme) selon la sanction qu'en donne l'Église catholique.

## COMMENTAIRES

Les mouvements sociaux, au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, ont effectivement donné naissance à deux tendances, l'une menant au syndicalisme chrétien, l'autre au socialisme. Mais cette seconde voie regroupe un éventail très large, allant du régime social-démocrate jusqu'au régime communisme athée. Nostradamus semble garder ses distances par rapport aux positions de l'Église catholique sur ce sujet, en précisant que cette division en deux camps irréconciliables de fidèles et d'infidèles vient de l'opinion que s'en fait l'Église elle-même. On verra plus loin que son jugement sur le socialisme est beaucoup plus favorable, lorsque arrive, en 1905, les soulèvements russes visant à renverser le régime tsariste.

## Suite de la lettre

Et l'autre qui à sa grande confusion et tarde repentance la voudra ruiner, seront trois régions par l'extrême différence des ligues, c'est assavoir la Romaine, la Germanie, l'Espagne, qui feront diverses sectes par main militaire, délaissant le 50. et 52. degrés d'hauteur, et feront tous hommages des religions lointaines aux régions de l'Europe et de Septentrion de 48. degrés d'hauteur, qui premier par vaine timidité tremblera,

## Traduction

### LA MONTÉE DES RÉGIMES MILITARISTES

Et pendant que l'autre (le communisme), en grande confusion (à cause de lutte entre factions *mencheviks et bolcheviks*), et en retard pour corriger ses erreurs, voudra ruiner (l'Église), il se formera des ligues d'origine très différente dans trois régions, en Italie, en Allemagne et en Espagne. Elles créeront divers groupements soutenus par des militaires (le fascisme, le nazisme et le franquisme), délaissant (l'idée de s'associer avec une région sur laquelle se trouve) le 50<sup>e</sup> degré de latitude et le 52<sup>e</sup> degré de longitude (soit un territoire à l'ouest de l'Oural, donc la Russie européenne, qui favorise aussi, à la manière de Staline, le militarisme et l'autoritarisme).

Ces groupes rendront tous hommage à des croyances étrangères aux religions courantes de l'Europe (arianisme, pensée magique, théories fusionnant doctrines antiques orientales et christianisme). Et c'est ce pays du nord du 48<sup>e</sup> parallèle (l'URSS) qui dans une futile timidité sera le premier à trembler (face au nazisme).

## Suite de la lettre

...puis les Occidentaux, Méridionaux et Orientaux trembleront, telle sera leur puissance, que ce qui se fera par concorde et union insuperable des conquêtes bellique. De nature seront égaux, mais grandement différents de foi. Après ceci la Dame stérile de plus grande puissance que la seconde sera reçue par deux peuples, par le premier obstiné par celui qui a eu puissance sur tous, par le deuxième et par le tiers...

## Traduction

### LES PUISSANCES DE L'AXE ET L'EXPANSIONNISME RUSSE

Puis la puissance (de l'Italie et de l'Allemagne) deviendra telle que trembleront tous leurs voisins, à l'ouest, au sud et à l'est. Ce qui se fera par entente et alliance (de l'Axe en 1936) rendra inévitable (*insuperable* : du latin *insuperabilis*) des conquêtes belliqueuses. Ces pays seront égaux en nature (militaristes et autoritaires), mais de croyances extrêmement diverses.

Après ceci un régime politique stérile (la dictature du prolétariat) encore plus puissant que l'autre (la dictature des pays de l'Axe) sera instauré par deux peuples (en Russie et en Chine). Le premier peuple (la Russie) aura été contrecarré (depuis le XIX<sup>e</sup> siècle dans son désir d'étendre son pouvoir) par celui qui a eu puissance sur tous les continents (l'Empire britannique sur lequel le soleil ne se couchait jamais). Il sera contrecarré aussi par le second (la Chine) et par un tiers (les Alliés durant la guerre 1939-1945, en particulier les Américains).

## Suite de la lettre

...qui étendra ses forces vers le circuit de l'Orient de l'Europe aux Pannons là profligé et succombé, et par voile marine fera ses extensions à la Trinacrie, Adriatique par Mirmidons et Germaniques du tout succombé, et sera la secte Barbarique du tout des Latins grandement affligée et déchassée. Puis le grand Empire de l'Antéchrist commencera dans la Atila et Zerses [ lire : Perses ] descendre en nombre grand et innumérable, tellement que la venue du Saint Esprit procédant du 48. degré, fera transmigration, déchassant à l'abomination de l'Antéchrist:

## Traduction

### LA CHUTE DES PUISSANCES DE L'AXE (1945) ET LES MOUVEMENTS RÉVOLUTIONNAIRES EN RUSSIE (1905)

Ce tiers (l'armée des Alliés) étendra ses forces jusque dans la région orientale de l'Europe, (stoppant l'avance russe vers l'Ouest) à la hauteur du bassin pannonien (la Hongrie), une région qui aura été affligée et qui aura succombée à l'invasion allemande. Les Alliés débarqueront en Trinacrie (ancien nom de la Sicile), et libéreront la région de l'Adriatique et de Mirmidons (ancien nom de la Thessalie en Grèce) de l'occupation germanique. Ils infligeront une défaite et chasseront la secte des Barbares (les fascistes) de tout le territoire italien.

Mais, (au XIX<sup>e</sup> siècle lorsque s'étendra l'Empire britannique sur le monde), le grand Empire de l'Antéchrist (l'Empire des tsars) commencera lui aussi à s'agrandir, à descendre en grand nombre dans la patrie d'Attila (l'Asie) et dans une région habitée par des Perses (en particulier l'actuel territoire des Républiques soviétiques du Turkménistan et de l'Ouzbékistan).

(Le régime des tsars sera) tellement (despotique) que la venue du Saint-Esprit (le souffle du mouvement révolutionnaire voulant briser ce régime infernal) procédera à partir d'un lieu situé sur le 48<sup>e</sup> degré de longitude (Simbirsk, la patrie de Lénine). Et (Lénine) sera exilé, échappant ainsi à l'abomination de cet Antéchrist (après la révolution de 1905).

## COMMENTAIRES

Vladimir Ilitch Oulianov, dit Lénine, est né à Simbirsk, aujourd'hui appelée Oulianovsk en son honneur. Comme il est dit dans la lettre, cette ville est située exactement sur le 48<sup>e</sup> degré de longitude.

Nostradamus, en habile analyste des situations, se permet de faire les nuances qui s'imposent face aux régimes politiques qu'il décrit admirablement. Il ne désavoue pas le mouvement révolutionnaire de Lénine. Au contraire, il précise même que les forces d'opposition au tsarisme, et Lénine en tête, sont inspirées du souffle de l'Esprit-Saint. Mais il condamne sans remission le régime des tsars en le désignant comme étant l'Empire de l'Antéchrist, ce qu'il redeviendra durant le règne de Staline après la mort de Lénine. Nostradamus n'est pas un doctrinaire, du moins il ne croit pas à la doctrine de Jean-Jacques Rousseau d'une bonté naturelle des hommes entachée par une société corruptrice. Il semble considérer que les hommes avant tout font les bons et les mauvais régimes politiques et non l'inverse.

Il faut remarquer que Nostradamus a intercalé dans sa lettre comme une suite logique, des événements qui se sont déroulés sur deux fronts, en Allemagne et en Russie, et à des époques légèrement différentes. C'est une technique d'occultation très efficace, aussi longtemps que les événements se situent dans le futur, mais relativement facile à déchiffrer après le fait, étant données les précisions fournies dans le texte.

On constate à la lecture des dernières pages que le texte enchaîne, par une suite de bonds en avant et de « *come-back* », sur la montée des puissances de l'Axe, sur l'expansionnisme russe et la mise en place du communisme:

- Montée des puissances de l'Axe dans les années 30.
- Retour sur l'expansionnisme russe au XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à la fin de la guerre 1939-1945.
- Chute des puissances de l'Axe en 1945.
- Retour sur les mouvements révolutionnaires russes au début du XX<sup>e</sup> siècle.

Et dans les prochaines pages, le stratagème de va-et-vient continue avec les événements suivants:

- Prélude à la guerre froide entre les grandes puissances de l'Est et de l'Ouest.
- Retour sur le sentiment de peur du monde occidental à l'aube de la révolution russe.
- Enchaînement sur la révolution de 1917 et révélation sur la durée du régime communiste soviétique.
- Opposition au régime communiste, fin de la guerre froide et réunification de l'Allemagne.

En somme, cette partie de la lettre présente les tenants et les aboutissants d'un siècle de totalitarisme, des faits, des temps et des lieux qui s'entremêlent pour former une mosaïque que nul interprète aurait pu déchiffrer convenablement avant terme.

## Suite de la lettre

...faisant guerre contre le royal qui sera le grand Vicaire de Jésus-Christ, et contre son Église, et son règne, *per tempus et in occasione temporis*. Et précédera devant une éclipse solaire le plus obscur, et le plus ténébreux, qui soit été depuis la création du monde jusqu'à la mort et passion de Jésus-Christ, et de là jusqu'ici,

## Traduction

### LE PRÉLUDE À LA GUERRE FROIDE ET LE CLIMAT DE PEUR À L'AUBE DE LA RÉVOLUTION DE 1917

Plus tard, en d'autres temps et en d'autres circonstances, ce pays (le grand Empire devenu l'URSS) entreprendra la guerre (froide) contre le royal (l'aigle royal, symbole des États-Unis), qui sera le grand Vicaire de Jésus-Christ (le défenseur des valeurs chrétiennes). (L'URSS) sera contre son Église (en fermant les lieux de culte et en interdisant la pratique religieuse) et contre la façon de gouverner (de son adversaire américain en rejetant la pratique d'une économie de marché).

Et tout ceci aura été précédé par une éclipse solaire la plus obscure et la plus sombre qui fut depuis la création du monde jusqu'à la passion et la mort de Jésus-Christ et partant de là, jusqu'à ce jour.

## COMMENTAIRES

Par cette métaphore Nostradamus montre que les puissances capitalistes et, en général, l'imaginaire du monde occidental, mêlant l'ignorance à des considérations d'intérêts strictement économiques, ont retenu que la révolution bolchevique de 1917 avait été l'événement le plus abominable et le plus effrayant depuis la création du monde.

## Suite de la lettre

...et sera au mois d'Octobre que quelque grande translation sera faite, et telle que l'on cuidra la pesanteur de la terre avoir perdu son naturel mouvement, et être abîmée en perpétuelles ténèbres, seront précédant au temps vernal, et s'en ensuivant après d'extrêmes changements, permutations de règnes, par grands tremblements de terre, avec pullulation de la neuve Babylone, fille misérable augmentée par l'abomination du premier holocauste, et ne tiendra tant seulement que septante trois ans, sept mois,

## Traduction

### LA RÉVOLUTION D'OCTOBRE 1917 ET LES 73 ANS ET 7 MOIS DU RÉGIME COMMUNISTE

Et ce sera au mois d'octobre (1917) qu'un grand bouleversement (politique) se produira (avec l'arrivée au pouvoir des bolcheviks). Il sera d'une ampleur si grande que l'on croira que la terre a arrêté de tourner pour s'abîmer dans des ténèbres sans fin. Juste avant le début du printemps (avec la révolution de février 1917 qui a chassé le tsarisme), et aussi par la suite, il y aura des changements extraordinaires et des renversements de régimes politiques causés par de vastes mouvements (révolutionnaires), accompagnés d'une grande affluence vers la nouvelle Babylone (Moscou redevenant la capitale politique de la Russie).

(Ce régime), fille misérable (de la révolution), augmentera son influence devant l'horreur du premier Holocauste (durant la guerre de 1939-1945). (Note : la victoire des Alliés sur les nazis a été l'occasion pour le régime communiste de l'URSS d'étendre son influence sur l'Europe centrale). Mais ce régime ne tiendra que pendant 73 ans et sept mois (de novembre 1917 à juin 1991).

## COMMENTAIRES

La révolution d'octobre, nommée d'après le calendrier orthodoxe, s'est effectivement passée au début novembre à notre calendrier grégorien, soit avec onze jours de décalage entre les deux calendriers. Et la fin du régime totalitaire communiste, après 73 ans et 7 mois, a été prononcée en juin 1991, exactement comme l'avait annoncée Nostradamus.

Le 3 juin 1991, un geste symbolique d'une importance capitale, le remplacement du mot socialiste par le mot souveraine dans le nom du pays (Union des Républiques souveraines soviétiques) a régularisé une situation de fait en URSS, soit le rejet par l'immense majorité de la population de tout symbole rattaché au communisme. Les déclarations du chef de cabinet du président soviétique, M. Gueorgui Chakhazarov, à l'effet que ce geste « ne signifie en aucun cas l'abandon des idéaux socialistes », n'a trompé personne sur l'état moribond du régime. Neuf jours plus tard, le 12 juin 1991, l'éclatante victoire au premier tour de scrutin de Boris Eltsine sur son principal adversaire, le candidat communiste, dans l'immense et puissante République de Russie a sonné le glas du communisme en URSS. Cette légitimité acquise par Boris Eltsine à l'élection de juin 1991 a été le rempart des réformateurs et la cause principale de l'échec lamentable du coup d'État du 19 août 1991.

Nous avons donc dans la lettre des indications très claires sur le commencement et la fin du communisme :

« ...et sera au mois d'Octobre que quelque grande translation sera faite... et ne tiendra tant seulement que septante trois ans, sept mois... »

Qui pourrait encore prétendre à un coup de chance de Nostradamus ou à une interprétation toute personnelle dans la traduction de la lettre?

## Suite de la lettre

...puis après en sortira de la tige celle qui avait demeurée tant long temps stérile, procédant du cinquantième degré, qui renouvellera toute l'Église Chrétienne.

### Traduction

#### OPPOSITION DE L'ÉGLISE POLONAISE AU RÉGIME COMMUNISTE

Puis après, (l'Holocauste et l'augmentation de l'influence communiste en Europe de l'Est), sortira de la tige (de ce régime le rameau) qui avait demeuré si longtemps stérile (la création d'une opposition au régime communiste avec le mouvement Solidarité, juste après la nomination d'un pape polonais). Ce rameau procédera à partir du 50<sup>e</sup> degré de latitude (la ville de Cracovie), ce qui renouvellera (l'action) de toute l'Église chrétienne (à partir du mouvement de résistance de l'Église polonaise).

### COMMENTAIRES

Né à Wadowice en Pologne, Jean-Paul II était archevêque de Cracovie avant sa nomination au siège papal. Le 50<sup>e</sup> degré de latitude passe par la Pologne exactement sur la ville de Cracovie.

Il n'y a pas de preuves formelles que l'attentat contre le pape, en 1981, ait eu pour origine une quelconque police secrète d'une puissance du bloc communiste par l'intermédiaire de la filière bulgare. Quoiqu'il en soit, les responsables de l'attentat avaient compris très lucidement la menace que constituait l'Église catholique, Jean-Paul II en tête, pour la survie du régime communiste. Dix ans après l'attentat, à l'heure où sonne le glas du communisme en Russie, berceau du régime, nous sommes davantage en mesure de comprendre toute l'importance de l'Église polonaise dans l'évolution fulgurante des événements en Europe de l'Est.

## Suite de la lettre

Et sera faite grande paix, union et concorde entre uns des enfants des fronts égarés et séparés par divers règnes; et sera faite telle paix, que demeurera attaché au plus profond barathre [ du latin : *barathrum* ] le suscitateur et promoteur de la martiale faction par la diversité des Religieux, et sera uni le royaume du Rabieux [ du latin : *rabio*, être en fureur, être enragé ], qui contrefera le sage.

### Traduction

#### LA FIN DE LA GUERRE FROIDE ET LA RÉUNIFICATION ALLEMANDE

Puis, il y aura une grande paix, union et concorde entre des enfants (les démocraties occidentales et les pays de l'Est) issus de régimes politiques aux vues éloignées et séparés (par le rideau de fer) depuis plusieurs règnes (les quarante ans de guerre froide depuis la guerre 1939-1945). Alors (le faucon), ce provocateur et partisan de la guerre demeurera attaché au plus profond des enfers, grâce à l'opposition des Églises (les Églises des pays de l'Est, à commencer par l'Église polonaise, qui furent le foyer de résistance ayant conduit à la dislocation des gouvernements communistes). Alors le royaume du *Rabieux* (l'Allemagne) sera de nouveau réuni en simulant le sage.

### COMMENTAIRES

Les indications qui permettent d'associer « le royaume du *Rabieux* » à l'Allemagne tiennent à deux choses. Un premier élément circonstanciel est lié à la défaite d'Hitler, qui fut le grand responsable de la séparation du pays; Hitler s'était fait donner le titre de *fürher* (homonyme de fureur). Justement, le mot *rabieux* vient du verbe latin *rabio*, être en fureur.



Armoiries d'ALLEMAGNE

Un autre élément plus permanent se trouve dans les armoiries de l'un des principaux artisans de la réunification, la République fédérale d'Allemagne (R.F.A.). Nostradamus affirme que le promoteur de la guerre (en langage guerrier, le faucon) sera attaché au plus profond des enfers. Les armoiries de la R.F.A. représentent un falconidé noir enragé, le faucon *Rabieux*.

Il est mentionné que l'Allemagne se donnera des airs de sagesse en se faisant l'artisan de la réunification et de la paix dans le monde. Mais, il ne faut pas oublier que ce pays compte encore aujourd'hui, parmi une jeunesse désœuvrée et désenchantée, des groupes d'extrême-droite (néo-nazis et autres) de moins en moins marginaux et qui inquiètent plus d'un observateur.

## Suite de la lettre

Et les contrées, villes, citées, règnes et provinces qui auront laissé les premières voies pour se délivrer, se captivant plus profondément, seront secrètement fâchés de leur liberté, et parfaite religion perdue, commenceront de frapper dans la partie gauche, pour retourner à la dextre, et remettant la sainteté profligée de longtemps avec leur pristin écrit,

## Traduction

### LE COLONIALISME OCCIDENTAL DANS LE MONDE ARABE ET LA RECONQUÊTE DE LA DIGNITÉ MUSULMANE

(Par ailleurs) les pays, les provinces, les cités, les villes et les régimes politiques (du Moyen-Orient), qui auront abandonné les premières voies (islamiques) pour se délivrer (de la domination turque, vestige de l'Empire ottoman), se rendront (à partir du XIX<sup>e</sup> siècle) encore plus profondément captifs (en empruntant les voies de la civilisation occidentale).

Ils seront dégoûtés, fâchés (du latin : *fastidiare*) secrètement du genre de liberté (que leur aura procuré le colonialisme occidental). Et en ayant perdu la voie de la parfaite religion, ils commenceront à frapper à gauche et à droite (par le moyen du terrorisme). Et ils rétabliront avec leur écrit ancien (le Coran) la sainteté (la dignité) perdue depuis longtemps.

## COMMENTAIRES

Un des plus illustres précurseurs du renouveau islamique, Jamaledin el-Afghani (v. 1839-1897) disait que « l'Islam était la seule religion parfaite, la plus compréhensive de toutes. » Nostradamus questionne, ici, le bien fondé de cette prétention : « ...et la parfaite religion perdue, commenceront de frapper dans la partie gauche, pour retourner à la dextre... »

Dans cette partie de la lettre portant sur le Moyen-Orient, Nostradamus a utilisé la même technique d'occultation que précédemment concernant l'Allemagne et la Russie, en faisant des sauts en avant et des retours en arrière. Une fois exposée la situation générale du colonialisme au Moyen-Orient, il a brouillé les pistes en présentant les événements de la guerre de l'Irak contre la coalition, en 1991, avant la chute du Chah, en 1979, et avant l'arrivée au pouvoir des intégristes, en 1980-1981. Il a suivi la séquence suivante:

- Le colonialisme occidental dans le monde arabe;
- Les méfaits du colonialisme au Moyen-Orient;
- La destruction de la puissance militaire irakienne;
- Une Arabie Saoudite servile envers l'Occident, entraînée dans une logique de guerre;
- La chute du Chah en 1979;
- L'arrivée au pouvoir des intégristes en Iran.

## Suite de la lettre

...qu'après le grand chien sortira le plus gros mâtin, qui fera destruction de tout, même de ce qu'auparavant sera été perpétré seront redressés les temples comme au premier temps, et sera restitué le clerc à son pristin état, et commencera à meretruier (du latin : *meretrix*, prostituées) et luxurier, faire et commettre mille forfaits.

## Traduction

### LES MÉFAITS DU COLONIALISME AU MOYEN-ORIENT

Après que le grand chien (les longues jambes du lévrier russe, et par extension la Russie), aura pris de l'expansion (sur des territoires de l'ancienne Perse au XIX<sup>e</sup> siècle), sortira un mâtin encore plus puissant (le dogue anglais), qui détruira tout (du tissu social et de la dignité musulmane). Il détruira même ce qui auparavant avait été mené à bonne fin (soit la paix entre les Occidentaux et l'Islam, et en particulier la paix entre les Arabes et les Juifs vivant en Palestine avant la création de l'État d'Israël).

Dans (cette reconquête de la dignité musulmane), les temples (les mosquées) seront redressés comme au premier temps et le clergé (l'Iman, le ministre de la religion musulmane) sera restitué comme dans son état ancien. Mais (le colonisateur britannique et par la suite son héritier, les États-Unis, au lieu de respecter cette reconquête de la dignité arabe), commencera à s'adonner à la luxure, à créer des lieux de prostitution et à commettre mille autres forfaits.

## COMMENTAIRES

Le territoire de la Perse, devenu aujourd'hui l'Iran, fut convoité à la fois par la Russie et l'Angleterre, à partir du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette convoitise s'est étendue à l'ensemble de la région du Golfe persique, lorsque d'importantes réserves de pétrole ont été découvertes au début du XX<sup>e</sup> siècle.

La première guerre mondiale a accéléré cette mainmise occidentale sur la région. En faisant des promesses de remise des mêmes territoires à plusieurs groupes arabes, les Britanniques, protecteurs du canal de Suez, ont convaincu les Émirats arabes d'entrer en guerre contre l'Empire ottoman, allié de l'Allemagne.

La Perse (l'Iran), à l'époque lieu de rencontre des deux puissances européennes que furent l'Empire britannique et l'Empire tsariste, a été le pays de prédilection de l'Occident pour commencer à *meretriquer et luxurier*. Cette influence corruptrice particulièrement forte des Européens n'est pas étrangère au développement d'un mouvement d'opposition à la civilisation occidentale à partir de l'Iran. Ceci explique, en partie, pourquoi le mouvement intégriste islamique est devenu aujourd'hui extrêmement attrayant pour les masses arabes du Moyen-Orient et du Maghreb.

## Suite de la lettre

Et étant proche d'une autre désolation, par lors qu'elle sera à sa plus haute et sublime dignité, se dresseront des potentats et mains militaires, et lui seront ôtés les deux glaives, et ne lui demeurera que les enseignes, desquelles par moyen de la courbure qui les attire, le peuple le faisant aller droit, et ne voulant se condescendre à eux par le bout opposé de la main aiguë, touchant terre,

## Traduction

### LA DESTRUCTION DE LA PUISSANCE MILITAIRE IRAKIENNE

Lorsque le monde sera rendu proche d'une autre désolation (la guerre et la famine), et au moment où elle (l'Islam) aura retrouvé sa plus grande et plus noble dignité, des potentats et des forces militaires se dresseront (en Irak).

Mais on ôtera (à ces potentats irakiens) les deux glaives (les armoiries de l'Irak sont représentées par un soleil avec deux glaives qui en épousent les contours). (Ceci est une image pour dire qu'on ôtera à l'Irak la capacité de défendre la cause arabe par les armes). Après, il ne leur restera d'armes que (les glaives) se trouvant sur les enseignes (les armoiries), dans lesquelles est dessinée la courbe (le soleil) qui les attire (dans son contour).

Mais le peuple (irakien) fera aller (le conflit) tout droit (i.e. voudra continuer le conflit afin de manifester son opposition au régime de Saddam Hussein), parce qu'il ne voudra pas condescendre à eux (aux potentats) en saluant les mains pointées et le front touchant la terre (dans une position de soumission).



Armoiries de l'IRAQ

...et lui seront ôtés les deux glaives, et ne lui demeurera que les enseignes, desquelles par moyen de la curvature (la courbe du soleil) qui les attire (dans son contour)...

## COMMENTAIRES

Ce passage de la lettre relate les événements de la guerre récente de l'Irak contre la coalition dirigée par les États-Unis, en janvier et février 1991. Il est présagé que l'Irak sera complètement neutralisé par la coalition. Mais le texte mentionne aussi que le vaincu gardera ses enseignes, malgré sa défaite. Cela signifie qu'il conservera sa souveraineté et le pouvoir de gouverner son pays. Comme l'a écrit Nostradamus : *se dresseront des potentats et mains militaires, et lui seront ôtés (à l'Irak) les deux glaives, et ne lui demeurera que les enseignes.*

Les coutumes de guerre veulent que les ennemis vaincus rendent armes, enseignes, étendards et drapeaux. Tous les signes visibles, qui symbolisent la souveraineté d'un État, sont descendus, arrachés de leur position pour montrer que le perdant doit se soumettre à l'autorité du vainqueur. Malgré la victoire de la coalition contre l'Irak, Saddam Hussein a conservé toute la latitude pour gouverner son pays.

La suite du texte laisse entendre que le peuple irakien ne l'entendra pas de la même façon et voudra continuer ce que la coalition, pour des raisons de non-ingérence dans les affaires internes d'un pays, s'est refusée à terminer. On le sait maintenant, le refus du peuple de se soumettre a pris la forme d'une rébellion dirigée principalement par la population chiite au sud et par les Kurdes au nord. Comme on le verra plus loin dans la lettre, malgré sa défaite contre la coalition et le soulèvement de groupes irakiens, il semble que Saddam Hussein réussira à garder le pouvoir pendant encore assez longtemps, contrairement aux prétentions de la diplomatie américaine qui considère que son régime va s'effondrer à brève échéance.

## Suite de la lettre

...voudront stimuler jusqu'à ce que naîtra d'un rameau de la stérile, de long temps, qui déli-  
vrera le peuple univers de celle servitude béni-  
gne et volontaire, soi remettant à la protection  
de Mars, spoliant Jupiter de tous ses honneurs  
et dignités, pour la cité libre, constitué et  
assise dans un autre exiguë Mezopotamie.

## Traduction

### UNE ARABIE SAOUDITE SERVILE ENVERS L'OCCIDENT, ENTRAÎNÉE DANS UNE LOGIQUE DE GUERRE

(Alors pour un certain temps), (les potentats)  
voudront tourmenter (du latin *stimulare* : tourmenter,  
faire souffrir) le peuple (irakien), jusqu'à l'émer-  
gence d'une personne issue du rameau d'un régime sté-  
rile depuis longtemps (un personne issue probablement  
du régime monarchique d'Arabie Saoudite). (Ce person-  
nage) délivrera le peuple (arabe et particulièrement  
l'Arabie Saoudite) de son univers de servitude douce  
et volontaire (envers l'Occident et en particulier  
envers les États-Unis).

(La servilité de cette monarchie arabe) aura été  
jusqu'à s'en remettre à la protection de Mars (dieu de  
la guerre) en dépouillant Jupiter (l'autorité morale  
de son régime) de toute dignité et de tout respect;  
ceci, afin de (redonner) libre cité à un pays (le Ko-  
weït) constitué et installé dans une autre petite Mé-  
sopotamie (donc géographiquement une continuité de  
l'Irak, puisque la plaine mésopotamienne se confond  
essentiellement avec l'actuel territoire de l'Irak).

## COMMENTAIRES

Le *rameau de la stérile* désigne les monarchies  
arabes, de la même façon que la *longue stérilité de la  
grande dame* désignait la monarchie française plus tôt  
dans le texte. Et Jupiter représente en quelque sorte  
le symbole de la légitimité d'un régime.

Alors, ici, le sens donné au texte se situe loin  
de l'opinion de certains interprètes, qui jugent que  
Nostradamus a été un grand admirateur de la monarchie  
et un de ses ardents défenseurs. Aussi, il semble qu'il  
porte un jugement sévère envers l'Arabie Saoudite dans  
les événements menant à la guerre du Golfe, puisqu'il  
la désignerait comme la principale responsable de  
l'escalade vers une logique de guerre. L'Arabie Saou-  
dite a choisi la solution de docilité envers les vues  
occidentales en se *remettant à la protection de Mars*  
(la guerre) pour déloger les forces irakiennes du Ko-  
weït, plutôt que de promouvoir la négociation.

On sait que l'Arabie Saoudite s'était d'abord  
montrée conciliante, lorsque l'Irak, ruiné par sa  
guerre contre l'Iran, lui avait demandé une remise de  
sa dette. Mais elle a fait ensuite un curieux volte-  
face en demandant son dû avec la même intransigeance  
que le Koweït. Une Arabie Saoudite solide, sans com-  
promission ni complaisance envers les États-Unis, et  
déterminée à trouver une solution arabe au conflit,  
aurait pu faire toute la différence pour éviter la  
guerre. En renonçant à jouer ce rôle, l'Arabie Saou-  
dite a *spolié Jupiter* (sa propre légitimité) *de tous  
ses honneurs et dignités (pour délivrer) l'exiguë Mé-  
sopotamie* du Koweït. Pour l'Arabie Saoudite, le prix à  
payer de sa *servitude bénigne* pourrait bien être beau-  
coup plus élevé que prévu.

## Suite de la lettre

Et sera le chef et gouverneur jeté du milieu et mis au [ variante : haut ] lieu de l'air, ignorant la conspiration des conjurateurs, avec le second Trasibulus, qui de long temps aura manié tout ceci. Alors les immondicités, les abominations seront par grande honte objectées et manifestées aux ténèbres de la lumière obténébrée, cessera devers la fin du changement de son règne,

## Traduction

### LA CHUTE DU CHAH EN 1979

Et (en Iran, quelques années auparavant), le chef du gouvernement (le Chah) sera rejeté de son milieu et il quittera (son pays) par le haut lieu de l'air (par avion), ignorant la conspiration des comploteurs accompagnés du second Thrasybule (l'Ayatollah Khomeyni), qui depuis longtemps aura manigancé tout ceci.

Note : c'est un parallèle avec l'histoire de la Grèce ancienne. Khomeyni est revenu d'exil pour libérer l'Iran du régime du Chah comme Thrasybule délivra sa patrie des trente tyrans.

Alors à la grande honte (du Chah), les horreurs et les abominations (de son régime) lui seront manifestées et reprochées, alors qu'elles auront surgi à la lumière du jour, (mais à ce moment ces atrocités seront connues de tout le monde, sauf de lui-même). En effet, ceci aura cessé de lui être caché, lors du changement d'orientation de sa politique (dans une ultime tentative pour sauver le régime) à la fin de son règne.

## Suite de la lettre

...et les chefs de l'Église seront en arrière de l'amour de Dieu, et plusieurs d'entre eux apostatiseront de la vraie Foi, et des trois sectes, celle du milieu, par les culteurs d'icelle, sera un peu mis en décadence. La prime totalement par l'Europe, la plus part de l'Afrique exterminée de la tierce, moyennant les pauvres d'esprit, qui par insensée élevés par la luxure libidineuse adulteront.

## Traduction

### L'ARRIVÉE AU POUVOIR DES INTÉGRISTES EN IRAN

Et à ce moment les chefs de l'Église (les Mollahs) s'éloigneront de l'amour de Dieu et plusieurs d'entre eux apostasieront la vraie foi (de l'Islam). Il y aura trois factions en présence : celle du centre (le parti républicain de Bani Sadr) verra son influence diminuée par les chefs religieux (les Mollahs) du pays; la première faction (les partisans de l'ancien régime) aura été mise en totale décadence par l'Europe en se laissant tromper par la luxure libidineuse (des colonialistes français et britanniques), alors que la troisième faction (les chiites) aura été chassée d'Afrique (par les sunnites).

## COMMENTAIRES

Chez les musulmans chiites la guerre est interdite. Alors l'appel à la guerre contre l'Occident et le soutien au terrorisme donné par certains chefs religieux iraniens a fait dire à Nostradamus qu'ils apostasieront ainsi leur foi.

Des trois tendances politiques en présence, outre les partisans de l'ancien régime du Chah, la position centriste de Bani Sadr lui a valu d'être élu président de la république islamique en 1980. Mais il a rapidement perdu le pouvoir en 1981, parce qu'il n'a pas réussi à endiguer la force montante des intégristes, qui avaient l'appui de l'Ayatollah Khomeyni.

Au cours des siècles depuis la fondation de l'Islam par Mahomet, les chiites ont été effectivement chassés du continent africain par les différentes factions musulmanes sunnites. De tous les pays du Moyen-Orient et de l'Afrique, l'Iran est le seul pays où le chiisme constitue la religion de la majorité de la population. L'Islam n'est pas, comme on est souvent porté à le croire, un groupe homogène parlant d'une même voix, et possesseur de la même grande vérité coranique. Les deux grands courants musulmans, les sunnites et les chiites, regroupent une multitude de factions rivales apparues très tôt dans l'histoire de l'Islam.

Le sunnisme se compose de quatre grandes écoles de pensée:

- L'hanafisme fondé par Abou Hanifah (v. 696-767), adopté par l'Empire ottoman (Turquie);
- L'hanbalisme fondé par Hanbal (v. 780-855), florissant en Arabie Saoudite;
- Le malékisme fondé par Malik ibn Anas (v. 715-795), en vigueur dans le Maghreb;
- Le chafiisme fondé par Schaféï (v. 767-820), en vigueur en Égypte.

Le chiisme regroupe plusieurs branches, alawite, druze, ismaélien, zaydite, dont le duodécimain qui est la religion nationale de l'Iran.

## DES ÉVÉNEMENTS D'UN FUTUR PROCHE

Avec la montée de l'intégrisme au Moyen-Orient se termine la partie touchant notre passé. À partir d'ici, jusqu'à la deuxième partie de la lettre faisant l'objet de notre prochain chapitre, la lettre passe en revue des événements du futur. Alors, pour nous, il n'est plus question de faire de la traduction proprement dite. Il faut se lancer dans la prospective avec toutes les nuances et toute la prudence qui s'imposent. Cependant, pour ne pas alourdir indûment le texte par l'emploi répété du conditionnel, les commentaires relatifs aux prospectives sont parfois écrits dans un style affirmatif ou interrogatif.

## Suite de la lettre

La plèbe se levera soutenant, déchassera les adhérents des législateurs, et semblera que les règnes affaiblis par les Orientaux que Dieu le Créateur aie délié Satan des prisons infernales, pour faire naître le grand Dog et Doham, lesquels feront si grande fraction abominable aux Églises que les rouges ni les blancs sans yeux ni sans mains plus n'en jugeront, et leur sera ôtée leur puissance. Alors sera faite plus de persécutions aux Églises que ne fut jamais.

## Prospective

### DES GUERRES ENTRE GROUPES RELIGIEUX ISLAMIQUES

Alors le peuple (Arabe) se soulèvera et chassera les supporters de ces gouvernements (dociles envers l'Occident). Et il semblera qu'avec l'affaiblissement de l'influence des Orientaux (i.e. l'équilibre Est-Ouest rompu à cause du déclin de la puissance de l'URSS) que Dieu le Créateur aura délié Satan des prisons de l'enfer pour faire naître le grand dogme de Mahomet (Dog et Doham), la guerre sainte, la *djihad* islamique.

(Les régimes affaiblis du côté du bloc de l'Est, particulièrement de l'URSS) sèmeront une grande et abominable division parmi les groupes religieux (islamiques) (dans les républiques de l'URSS à majorité musulmane). (Ceci sera tel) que ni les rouges (les communistes) ni les blancs (les musulmans) aveuglés et dépouillés de moyen ne seront plus en mesure de juger (la situation). Et (à cause de cela) leur puissance leur sera ôtée. Alors il se produira plus de persécutions envers les Églises (islamiques et autres) qu'il n'en fût jamais.

## COMMENTAIRES

L'expression *Dog et Doham* (Dogme de Mahomet) a subi des transformations par apocope et anagramme. Le goût de Nostradamus pour la symétrie se vérifie encore une fois dans cet exemple. Par le choix et l'ordre des lettres amputées, il a formé une combinaison parfaitement symétrique en retranchant les lettres me..em:

Dogme de Mahomet  
...me e ...m (retranchement)  
Dog.. d. maho.et  
..... .. oham. (inversion)  
Dog.. d... oham.et  
Dog doham et  
Dog et Doham

Combien de temps encore les puissances occidentales pourront-elles maintenir leur influence sur les gouvernements des monarchies du Moyen-Orient? Et combien de temps les gouvernements des Émirats pourront-ils tenir et contenir la frustration des masses arabes, divisées entre une minorité riche et une majorité de plus en plus pauvre?

L'après-guerre du Golfe aura un goût amer, même pour les vainqueurs, parce que le conflit armé a laissé plus de problèmes que de solutions : le Koweït avec ses centaines de puits de pétrole en feu, l'Irak ruiné, ravagé par les luttes internes entre ethnies et groupes religieux, la pauvreté et la misère grandissantes, des populations entières humiliées, dépendantes de l'aide humanitaire pour sa survie, et tout près l'arrogante, l'intolérable richesse de l'Arabie Saoudite, à la fois source de scandale et de convoitise.

## Suite de la lettre

Et sur ces entrefaites naîtra la peste si grande, que des trois parts du monde plus que les deux déferont. Tellement qu'on ne saura ne [ni] connaître les appartenans des champs et maisons, et naîtra l'herbe par les rues des cités plus haute que les genoux.

## Prospective

### UNE GRANDE PESTILENCE SUR LES TROIS QUARTS DU MONDE

Et sur ces entrefaites apparaîtra une épidémie (?) ou une pollution (une odeur infecte) si grande que les deux tiers du monde en seront atteints. Ceci sera d'une telle gravité qu'on ne pourra plus savoir à qui appartiennent les maisons et les champs. Et l'herbe se mettra à pousser plus haute que les genoux dans les rues des villes (désertées).

## COMMENTAIRES

Cette description sommaire de zones rurales et de grandes villes désertées ressemble à ce qui pourrait survenir lors d'une grande catastrophe écologique. Ce serait une catastrophe immensément plus grave que Tchernobyl et Bhopal, puisqu'il est mentionné que les deux tiers du monde en seraient atteints. C'est dans un contexte comme celui-là qu'il faut placer l'importance du rôle que le Québec pourrait jouer dans le monde, et en particulier pour la civilisation française dans le monde. Non pas que les Québécois deviendront détenteurs d'un pouvoir et d'une sagesse leur donnant, tout à coup, plein de qualités qu'ils n'ont pas su se reconnaître jusqu'ici, mais par une série de circonstances hors de leur volonté et, comme l'a écrit Nostradamus ailleurs dans le sixain 40, parce que, *favory du grand Dieu Éternel*, ils feront partie de l'autre tiers de monde épargné, ou moindrement touché par cette catastrophe.

## Suite de la lettre

Et au Clergé sera faite totale désolation et usurperont les martiaux ce que sera retourné de la cité du Soleil de Melite [ i.e Malte ] et des Iles Stechades [ancien nom des îles d'Hyères en Méditerranée], et sera ouverte la grande chaîne du port qui prend sa dénomination au boeuf marin.

## Prospective

### UN SABOTAGE DANS LE PORT D'ISTANBUL

Et une extrême affliction sera faite au clergé (islamique). Des guerriers (un commando?), en provenance de la cité du Soleil (Bagdad, capitale de l'Irak dont les armoiries sont dessinées sur un soleil?), s'empareront (d'un stock d'armes?), au moment où il sera sur la route de retour (en direction de la base militaire) de Malte et (de la base militaire) des îles d'Hyères (plus précisément l'île du Levant), et la grande chaîne du port (d'Istanbul), qui tient son nom du boeuf marin (Bosphore, le passage du boeuf) sera ouverte (éventrée).

## COMMENTAIRES

Ce possible attentat terroriste ne semble pas avoir de lien avec l'événement précédent. Ce pourrait être l'une des suites malheureuses de la guerre du Golfe, au moment du transport par les armées de la coalition d'équipements vers les bases militaires de la Méditerranée. Cet incident pourrait bien être l'élément déclencheur du retour des forces de la coalition en Irak.

## Suite de la lettre

Et sera faite nouvelle incursion par les maritimes plages, voulant le saut Castulum [ Castulon, ville d'Espagne et du latin *castellum*, lieu fortifié ] délivrer de la première reprise Mahométhane.

## Prospective

### L'INVASION D'UN TERRITOIRE MUSULMAN PAR LA MER

Et il y a aura une nouvelle incursion (des armées occidentales) par les plages dans un lieu fortifié (?) pour le délivrer d'une première reprise du territoire par les forces musulmanes.

## COMMENTAIRES

Le mot Castulon est une possible référence à l'histoire d'Espagne, lorsqu'en 1492 les chrétiens s'emparèrent de Grenade, dernier bastion musulman, et chassèrent les Maures de la péninsule ibérique. Par analogie, est-ce que les forces de la coalition devront retourner au Moyen-Orient pour délivrer un quelconque territoire d'une nouvelle invasion ou simplement pour chasser Saddam Hussein du pouvoir?

## Suite de la lettre

Et ne seront du tout leurs assailllements vains, et au lieu que jadis fut l'habitation d'Abraham, sera assaillie par personnes qui auront en vénération les Jovialistes. Et icelle cité d'Achem sera environnée et assaillie de toutes parts en très grande puissance de gens d'armes. Seront affaiblies leurs forces maritimes par les Occidentaux.

## Prospective

### L'INVASION DE LA PALESTINE PAR DES ÉMIRATS ARABES

Et ces attaques ne seront pas faites en vain, puisque le lieu habité jadis par Abraham (la Palestine) subira les attaques des personnes ayant en vénération les Jovialistes (de Jovis, génitif de Jupiter, pour désigner les régimes monarchiques des Émirats arabes). Alors une ville du pays d'Achem(?) sera encerclée et attaquée de partout par des forces armées considérables. Les forces maritimes (de ce pays d'Achem) seront alors affaiblies par (les armées) occidentales.

## COMMENTAIRES

Abraham est né à Our en Chaldée, aujourd'hui en territoire irakien. Mais il est venu ensuite s'établir en Palestine, un territoire qui comprend aujourd'hui l'État d'Israël. Achem est une divinité des Druses du Liban. Mais la Perse (l'Iran) a eu au cours de son histoire la dynastie des Achéménides. En plus, la dynastie Hachémite, dont le roi Hussein de Jordanie tire sa légitimité, a régné sur l'Irak de 1920 à 1958.

## Suite de la lettre

Et à ce règne sera faite grande désolation et les plus grandes cités seront dépeuplées, et ceux qui entrèrent dedans seront compris à la vengeance de l'ire de Dieu.

## Prospective

### LES PLUS GRANDES CITÉS DE LA TERRE CONTAMINÉES

Et il se produira une très grande affliction au cours de cette période (de trouble). Les grandes villes de la terre seront dépeuplées et ceux qui y mettront les pieds seront frappés par la colère de Dieu (une allusion à un dépeuplement causé par des armes non conventionnelles comme les armes chimiques, bactériologiques et atomiques).

## COMMENTAIRES

Il est plausible de croire à un lien entre cette partie de la lettre et un passage précédent sur la peste frappant les deux tiers du monde. Dans *L'Histoire secrète du monde*, Vlaicu Ionescu a cette explication tout à fait pertinente sur la portion de phrase où il est question de *la vengeance de l'ire de Dieu*. Il aurait été suffisant pour Nostradamus d'écrire *la vengeance de Dieu* ou *l'ire de Dieu*. Alors l'expression la vengeance-de-l'ire-de-Dieu a sans doute pour but d'attirer l'attention sur le sens caché du texte, qui a une signification tout à fait précise, lorsqu'il est traduit en latin:

l'ire de Dieu = ira dei = iradei = irradié  
et phonétiquement : irradié

Dans les circonstances, l'explication de la catastrophe par un accident ou une guerre nucléaire serait la plus appropriée.

## Suite de la lettre

Et demeurera le sépulcre de tant grande vénération par l'espace de long temps sous le serein à l'universelle vision des yeux du Ciel, du Soleil, et de la Lune.

## Prospective

### DÉSOLATION SUR JÉRUSALEM

(Et dans une de ces villes frappées par le dépeuplement), le saint sépulcre (le tombeau de Jésus-Christ à Jérusalem?), objet d'une grande vénération, demeurera pour très longtemps sous le seul regard universel et serein du ciel; et il n'aura plus comme seul gardien que le Soleil et la Lune.

## COMMENTAIRES

Un texte de l'évangéliste Luc rapporte ces paroles de Jésus sur Jérusalem:

« Quand il fut proche, à la vue de la ville, il pleura sur elle, en disant : « Ah! si en ce jour tu avais compris, toi aussi, le message de paix! Mais hélas! il est demeuré caché à tes yeux. Oui des jours font fondre sur toi, où tes ennemis t'environneront de retranchements, t'investiront, te presseront de toutes parts. Ils t'écraseront sur le sol, toi et tes enfants qui seront dans tes murs, et ils ne laisseront pas en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as pas reconnu le temps où tu fus visitée! »

## Suite de la lettre

Et sera converti le lieu sacré en hébergement de troupeau menu et grand et adapté en substances profanes. O quelle calamiteuse affliction sera par lors aux femmes enceintes : et sera par lors du principal chef Oriental la plus part ému par les Septentrionaux et Occidentaux vaincu et mis à mort, profligé et le reste en fuite, et ses enfants de plusieurs femmes emprisonnés, et par lors sera accomplie la prophétie du Royal Prophète: *Ut audiret genitus compenditorum ut solveret filios interemptorum.*

### Prospective

#### AFFLICTION SUR LES FEMMES ENCEINTES

Alors le lieu sacré (la France seconde?) sera converti en refuge pour une multitude de gens, petits et grands, et il sera adapté pour subvenir aux besoins profanes (des réfugiés).

Et quelle calamiteuse affliction frappera alors les femmes enceintes! Et la plus grande part (du monde) sera alors émue du fait que le principal chef oriental (l'Orient ancien comprenait le Moyen-Orient) ait été vaincu et mis à mort, son armée décimée et le reste mis en fuite par les pays occidentaux et les pays septentrionaux (les républiques nordiques de l'URSS).

Et on voudra emprisonner les enfants (du chef oriental), nés de plusieurs femmes. (Note : cette précision sur la polygamie du personnage permet de déduire qu'il est musulman). Alors sera accomplie cette prophétie du grand prophète:

« Dès qu'il entendra les gémissements de l'enfantement, alors il éloignera aussitôt ses enfants (afin de les protéger) des ravisseurs. »

## Suite de la lettre

Quelle grande oppression qui par lors sera faite sur les Princes et Gouverneurs des Royaumes, même de ceux qui seront maritimes et Orientaux, et leurs langues entremêlées à grande société : la langue des Latins et des Arabes par la communication Punique, et seront tous ces Rois Orientaux chassés, profligés, exterminés, non du tout par le moyen des forces des Roys d'Aquilon, et par la proximité de notre siècle par le moyen des trois unis secrètement, cherchant la mort et insidies par embûches l'un de l'autre,

### Prospective

#### UN DIALOGUE DE SOURDS ENTRE ARABES ET OCCIDENTAUX

Quelle grande oppression sera alors faite aux princes et aux rois de ces royaumes (les Émirats arabes?), même ceux provenant de pays maritimes et orientaux. Et leurs langages (leurs doléances) seront entendus à la grande Société (des nations) en langue arabe et en anglais (la langue dominante comme le latin était dominant à l'époque de Nostradamus).

Mais on assistera à une communication (de guerre) Punique (i.e. des échanges menés dans une atmosphère de grande rivalité). Et tous ces rois de la région du Moyen-Orient (les rois des Émirats arabes) seront chassés (du pouvoir), ruinés et exilés.

(Et tout ceci arrivera) non à cause des chefs du pays du Nord (URSS), mais à l'approche de (la fin) de notre siècle, à cause de trois chefs d'État unis secrètement entre eux. (Mais ces trois chefs) se chercheront ruine l'un à l'autre en se tendant des pièges et des embûches.

## Suite de la lettre

...et durera le renouvellement de triumvirat sept ans, que la renommée de telle secte fera son étendue par l'univers, et sera soutenu le sacrifice de la sainte et immaculée hostie, et seront lors les Seigneurs deux en nombre d'Aquilon, victorieux sur les Orientaux, et sera en iceux fait si grand bruit et tumulte bellique, que tout icelui Orient tremblera de la frayeur d'iceux frères, non frères Aquilonnaires.

## Prospective

### UN GRAND TUMULTE EN ORIENT

Ce triumvirat durera pendant sept ans, (et assez longtemps) pour que sa réputation se fasse connaître par tout l'univers. Pendant ce temps l'Église chrétienne sera maintenue et encouragée. Deux personnages d'Aquilon (de l'URSS) seront vainqueurs sur les Orientaux (en Asie ou au Moyen-Orient, s'il s'agit de l'Orient ancien).

Il y aura (en Asie) un tel bruit et un tel tumulte belliqueux que toute la région de l'Orient tremblera de frayeur devant (les agissements) de frères et compatriotes, qui ne seront pas les alliés des Soviétiques.

Fin de la prospective et fin de la première partie de la *Lettre à Henry*.

## Chapitre II

# Lettre à Henry, roy de France second

## Partie II

## Des généralités et la deuxième chronologie

- Une question de temps et de crédibilité.
- La deuxième chronologie.
- Une structure cachée sous un énoncé d'astronomie.

## L'histoire à partir de la Révolution française

- 1792, prélude à de continuel changements.
- Chute de la République de Venise.
- Le déclin de l'Empire ottoman.
- La fin de l'Empire ottoman d'Europe.
- Adolf Hitler, la face visible de l'Antéchrist.
- La fin du règne d'Hitler et de Mussolini.
- L'armée du général de Gaulle et les Alliés en Italie.
- La destruction de documents incriminants dans les bombardements de Berlin.
- Le conflit israélo-arabe.
- Le début de l'immigration juive à partir de Russie.
- Les persécutions religieuses en Pologne.
- Les persécutions religieuses en Irak.
- Les persécutions religieuses en Iran.
- La maladie et la famine suite aux conflits du Golfe.

### Des événements d'un futur proche

- Grande misère sur toute l'Europe.
- Le retour en force de l'Antéchrist.
- Satan renvoyé au fond des enfers.

### Dénouement de la lettre

- Une retenue dictée par la censure.
- La venue de l'humanissime Henry.
- Conclusion de la lettre.

### Suite de la lettre

Et parce, Sire, que par ce discours je mets presque confusément ces prédictions, et quand ce pourra être et l'avènement d'iceux, pour le dénombrement du temps qui s'ensuit, qu'il n'est nullement, ou bien peu, conforme au supérieur : lequel tant par voie Astronomique, que par autres, même des sacrées Écritures, qui ne peuvent faillir nullement, que si je voulais à chaque quatrain mettre le dénombrement du temps, se pourrait faire : mais à tous ne serait agréable, ne moins les interpréter, jusqu'à ce, Sire, que votre Majesté m'aie octroyé ample puissance pour ce faire, pour ne donner cause aux calomniateurs de me mordre.

### Traduction

#### UNE QUESTION DE TEMPS ET DE CRÉDIBILITÉ

Et Sire (Henry), dans mon discours je mets ces prédictions presque confusément, de même que le moment où l'avènement de ces choses pourra se réaliser avec le décompte du temps qui s'ensuit (et que je présente dans la chronologie ci-bas). (Ce décompte) n'est nullement ou bien peu conforme (à celui présenté) plus haut (i.e. le décompte de la première chronologie de la lettre), lequel vient de différents calculs basés sur le parcours des astres, et même (inspirés) des Sacrées Écritures, qui ne peuvent nullement se tromper. (Ceci est tel) que, si je voulais, je pourrais mettre une date exacte à chaque quatrain. Mais (cette précision) ne serait pas plaisante pour tous (ceux qui sont touchés par ces quatrains).

Et il serait encore moins question de les interpréter avant que, Sire, votre Grandeur (votre propre existence et celle de votre pays de France seconde) m'ait octroyé suffisamment de capacité et de crédibilité pour ce faire, afin de ne pas donner l'occasion aux calomniateurs de me ridiculiser.

## Suite de la Lettre

Toutefois, comptant les ans depuis la création du monde jusqu'à la naissance de Noé sont passés mille cinq cent et six ans et depuis la naissance de Noé jusqu'à la parfaite fabrication de l'arche, approchant de l'universelle inondation, passèrent six cents ans (si les dons étaient Solaires ou Lunaires, ou de dix mixtions) je tiens ce que les sacrées Écritures tiennent qui étaient Solaires. Et à la fin d'iceux six cents ans, Noé entra dans l'arche, pour être sauvé du déluge : et fut icelui déluge universel sur la terre, et dura un an et deux mois. Et depuis la fin du déluge jusqu'à la nativité d'Abraham, passa le nombre des ans de deux cent nonante cinq. Et depuis la nativité d'Abraham jusqu'à la nativité d'Isaac passèrent cent ans. Et depuis Isaac jusqu'à Jacob soixante ans, dès l'heure qu'il entra en Egypte jusqu'à l'issue d'icelui passèrent cent trente ans.

### Traduction

#### LA DEUXIÈME CHRONOLOGIE

Toutefois, en comptant les années depuis la création du monde jusqu'à la naissance de Noé, il s'est passé 1506 ans. Depuis la naissance de Noé jusqu'à l'édification complète de l'arche, tout proche du déluge universel, passèrent 600 ans. Que les données soient en années solaires ou en années lunaires, ou bien dix chiffres mélangés, je retiens ce que les Sacrées Écritures considéraient comme solaires. Et à la fin de ces 600 ans Noé entra dans l'arche pour être sauvé du déluge; le déluge universel dura un an et deux mois. Et depuis la fin du déluge jusqu'à la nativité d'Abraham passèrent 295 ans. Et depuis la naissance d'Abraham jusqu'à la naissance d'Isaac passèrent 100 ans. Et depuis Isaac jusqu'à Jacob passèrent 60 ans et dès l'heure qu'il entra en Egypte jusqu'à sa sortie passèrent 130 ans.

## Suite de la Lettre

Et depuis l'entrée de Jacob en Egypte jusqu'à d'icelui passèrent quatre cent trente ans. Et depuis l'issue d'Egypte jusqu'à l'édification du temple faite par Salomon au quatrième an de son règne passèrent quatre cent octante ou quatre-vingt ans. Et depuis l'édification du temple jusqu'à Jésus Christ, selon la supputation des hiéroglyphes passèrent quatre cent nonante ans. Et ainsi par cette supputation que j'ai faite, colligées par les sacrées lettres, sont environ quatre mille cent septante trois ans et huit mois, peu ou moins : Or de Jésus Christ en ça par la diversité des sectes, je le laisse,

### Traduction

#### LA DEUXIÈME CHRONOLOGIE (suite)

Et depuis l'entrée de Jacob en Egypte jusqu'à sa sortie passèrent 430 ans. Et depuis son départ d'Egypte jusqu'à l'édification du temple faite par Salomon, à la quatrième année de son règne, passèrent 480 ans. Et depuis l'édification du temple jusqu'à Jésus-Christ, selon la supputation des hiéroglyphes (les scribes), passèrent 490 ans. Et ainsi cette supputation que j'ai faite, et qui est colligée par les lettres sacrées, totalise environ 4173 ans et 8 mois, plus ou moins. Or à partir de Jésus-Christ, je laisse (ce décompte) à la diversité des écoles (de pensée).

Note : nous y reviendrons dans le prochain chapitre consacré à résoudre l'énigme des chronologies.

## Suite de la lettre

...et ayant supputé et calculé les présentes prophéties, le tout selon l'ordre de la chaîne qui contient sa révélation, le tout par doctrine Astronomique, et selon mon naturel instinct, et après quelques temps et dans icelui comprenant depuis le temps que Saturne qui tournera entre à sept du mois d'Avril jusqu'au 25. d'Août, Jupiter à 14. de Juin jusqu'à 7. Octobre, Mars depuis le 17. d'Avril jusqu'au 22. de Juin, Vénus depuis le 9. d'Avril jusqu'au 22. de Mai, Mercure depuis le 3. de Février jusqu'au 24. dudit, en après le premier de Juin jusqu'au 24. dudit, et du 25. de Septembre jusqu'au 16. de Octobre,

## Traduction

### UNE STRUCTURE CACHÉE SOUS UN ÉNONCÉ D'ASTRONOMIE

J'ai supputé et calculé (le moment de la réalisation) des présentes prophéties selon un ordre qui relève de la chaîne et qui contient sa propre révélation (sa propre structure). Le tout est inspiré d'un système (emprunté) à l'astronomie et présenté selon mon inspiration naturelle.

Ceci se passera après un certain temps au cours d'une période comprise à partir du moment où Saturne tournera dans le ciel entre le 7 avril et le 25 août, Jupiter entre le 14 juin et le 7 octobre, Mars entre le 17 avril et le 22 juin, Vénus entre le 9 avril et le 22 mai, Mercure entre le 3 février et le 24 février, et après entre le 1<sup>er</sup> juin et le 24 juin, et ensuite entre le 25 septembre et le 16 octobre.

## Suite de la lettre

...Saturne en Capricorne, Jupiter en Aquarius, Mars en Scorpion, Vénus en Pisces, Mercure dans un mois en Capricorne, Aquarius et Pisces, la Lune en Aquarius, la tête du dragon en Libra : la queue à son signe opposite suivant une conjonction de Jupiter à Mercure avec un quadrin aspect de Mars à Mercure, et la tête du dragon sera avec une conjonction du Soleil à Jupiter, l'année sera pacifique sans éclipse, et non du tout,

## Traduction

### UNE STRUCTURE CACHÉE... (suite)

(Durant ce temps) Saturne sera dans la constellation du Capricorne, Jupiter dans la constellation du Verseau, Mars dans la constellation du Scorpion, Vénus dans la constellation des Poissons, Mercure un mois plus tard dans la constellation du Capricorne, du Verseau et des Poissons, la Lune sera dans la constellation du Verseau, la tête de la constellation du Dragon sera dans la constellation de la Balance, et la queue (du Dragon) sera à l'opposé et suivra une conjonction de Jupiter à Mercure avec un quadrin aspect de Mars à Mercure. La tête du dragon sera en conjonction du Soleil à Jupiter. Finalement, ce sera une année pacifique sans éclipse et pas du tout (mouvementé).

Note : ce soi-disant énoncé d'astronomie est repris dans le prochain chapitre. Nous verrons qu'il constitue une structure très simple, qui permet de mieux illustrer la logique des chronologies.

## COMMENTAIRES

Jusqu'à maintenant, la *Lettre à Henry* a présenté des faits historiques en suivant assez fidèlement l'ordre chronologique, sauf en deux occasions. Mais dans ces deux cas, il y avait une unité de sujet et de lieu, ce qui permettait de ne pas perdre le fil des événements. Pour l'un, on trouve la montée et la chute du militarisme et de l'autoritarisme en Europe au cours de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, pour l'autre, les méfaits du colonialisme au Moyen-Orient tout au cours du XX<sup>e</sup> siècle.

À la suite de l'énoncé d'astronomie, on trouve le premier véritable retour en arrière. C'est pourquoi Nostradamus a marqué ce retour en le faisant précéder de la deuxième chronologie et en indiquant sans équivoque par une date, 1792, que le texte revenait à l'époque de la Révolution française. Dans le chapitre I, les premiers faits historiques abordés après la chronologie portaient sur la Révolution française, le même scénario se reproduit après la deuxième chronologie.

En même temps que Nostradamus voulait semer la confusion par cette cassure, cette astuce lui permettait d'apporter des précisions supplémentaires sur des événements déjà présagés antérieurement entre les deux chronologies. Ici encore dans la deuxième partie de sa lettre, il a suivi la chronologie réelle des faits historiques relatés, du moins en ce qui concerne les événements de notre passé.

À l'instar de l'exercice de prospective de la partie I, lorsque la lettre aborde plus loin des événements du futur, le bon sens commande de rester très prudent sur les prospectives présentées aux lecteurs: Il faut être conscient des limites de l'exercice, et du très grand risque d'erreurs d'interprétation qui s'y rattachent.

## Suite de la lettre

...et sera le commencement comprenant ce que durera et commençant icelle année sera faite plus grande persécution à l'Église Chrétienne, que n'a été en Afrique, et durera cette ici jusqu'à l'an mille sept cent nonante deux que l'on cuidra être une rénovation de siècle : Après commencera le peuple Romain de se redresser, et de chasser quelques obscures ténèbres, recevant quelque peu de leur pristine clarté, non sans grande division et continuel changements.

## Traduction

### 1792, PRÉLUDE À DE CONTINUELS CHANGEMENTS

Et ce sera le commencement (d'une époque) qui durera (longtemps). Ceci débutera l'année où sera faite plus grande persécution à l'Église chrétienne qu'il n'a été donné d'en voir en Afrique.

Note : Les guerres de Religions commencent en France en 1562 et elles atteignent un point culminant avec le massacre de la Saint-Barthélemy en 1572.

Cette persécution durera jusqu'à 1792 que l'on croira être (pour les institutions politiques) le moment d'un changement durable pour des siècles. Après cela le peuple Romain (l'Italie) commencera à se redresser et à chasser les ténèbres obscures (recouvrant ce pays depuis la domination autrichienne). Elle recevra quelque peu de la première clarté (le premier vent de changement amené par l'influence de la Révolution française). Mais ceci ne se fera pas sans l'apparition de grandes divisions et de changements continuel (faits de gains et de reculs de l'Italie dans son action de redressement et de reconquête de son autonomie).

## COMMENTAIRES

Lorsqu'on a aboli le régime monarchique en 1792, on croyait à l'établissement définitif de la République. Mais l'histoire a montré que ce geste s'est révélé seulement comme l'un des nombreux soubresauts dans la marche vers une régime républicain, non seulement chez les Français, mais encore davantage chez les Italiens.

En effet, la lutte pour instaurer la République en Italie, suite à l'influence de la Révolution française, n'a pas été moins ardue. Le rêve républicain français et italien a été constamment remis à plus tard, avec la montée de l'autoritarisme de Napoléon, et suite aux chimères monarchiques ou impériales de plusieurs autres personnages italiens et français. Durant la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, on assista à plusieurs tentatives de mise en place de la République, en autres en 1848-1849; la République de Mazzini en Italie et la II<sup>e</sup> République en France ont été encore plus éphémères que l'expérience de 1792.

Il a fallu attendre encore un siècle en Italie, après le passage de Mussolini et la fin de la deuxième guerre mondiale, en 1946, pour qu'un gouvernement républicain voit le jour. En France, à partir de 1871, on est passé en moins d'un siècle de la III<sup>e</sup> République à la V<sup>e</sup> République. Alors on était bien loin, en 1792, de ce que *l'on cuidra être une rénovation* durable pendant des siècles, comme le mentionne si justement Nostradamus.

## Suite de la lettre

Venise en après en grande force et puissance levera ses ailes si très haut, ne distant guère aux forces de l'antique Rome.

## Traduction

### CHUTE DE LA RÉPUBLIQUE DE VENISE

Après avoir été une grande force et une puissance presque aussi importante que les forces de la Rome antique, (la République de) Venise lèvera très hautes ses ailes (pour tenter de se libérer, mais elle s'effondrera en étant supprimée par Bonaparte).

## COMMENTAIRES

L'État vénitien a connu son apogée au cours des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, une période où elle contrôlait les côtes de l'Adriatique et les routes de la Méditerranée. Au XV<sup>e</sup> siècle, des expéditions françaises successives précipitèrent son déclin. En 1797, Napoléon Bonaparte a aboli la République de Venise pour créer la République Cisalpine.

On aurait pu croire, avant le fait, que Nostradamus présageait un destin fulgurant pour Venise levant ses ailes si très haut. Mais il faut bien convenir, après coup, que l'image réfère plutôt à la légende d'Icare qui s'est brûlé les ailes en s'approchant trop près du soleil. La campagne d'Italie de Bonaparte a permis à la République de Venise de s'échapper de l'emprise des Autrichiens, comme le personnage mythologique d'Icare s'est évadé de sa prison, grâce aux ailes qu'il s'était construit. Mais Venise est tombée comme Icare, parce qu'elle s'est approchée trop près de l'attraction du soleil napoléonien.

## Suite de la lettre

Et en icelui temps grandes voiles Byzantines associées aux Ligustiques [ du latin *Ligus* : Ligurien ], par l'appui et puissance Aquilonnaire donnera quelque empêchement que des deux Cretenses ne leur sera la foi tenue.

## Traduction

### LE DÉCLIN DE L'EMPIRE OTTOMAN

Et à cette époque, de nombreux navires byzantins (les Ottomans), accompagnés par les Liguriens (les Génois) occuperont des régions de Grèce. Mais les deux (envahisseurs Génois et Ottomans) seront empêchés que la Grèce ne leur reste fidèle, grâce à l'appui de la puissance du Nord (la Russie).

## COMMENTAIRES

Par son appui à la Grèce, la Russie tsariste a voulu étendre son hégémonie et apporter sa protection aux populations de religion orthodoxe du pays. Finalement, l'autonomie de la Grèce a été proclamée en 1829 par le traité d'Andrinople. Par le protocole de Londres, en 1830, l'Angleterre, la France et la Russie ont reconnu de fait l'indépendance de la Grèce.

En 1854, le blocus du Pirée par l'Angleterre a renforcé l'influence russe qui, par l'intermédiaire du tsar, Nicolas I<sup>er</sup>, avait fait admettre au Sultan l'indépendance administrative de l'Église grecque.

## Suite de la lettre

Les arcs édifîés par les antiques Martiaux, s'accompagneront aux ondes de Neptune. En l'Adriatique sera faite discorde grande, ce que sera uni sera séparé, approchera de maison ce que paravant était et est grande cité, comprenant le Pempotam [ lire : Panpotent ] la Mésopotamie de l'Europe à quarante-cinq et autres de quarante-un, quarante deux et trente sept.

## Traduction

### LA FIN DE L'EMPIRE OTTOMAN D'EUROPE

Les arcs (de triomphe et les armes) érigés par les anciennes puissances militaires se retrouveront à la mer (i.e. l'Empire ottoman déclinera peu à peu pour disparaître au début du XX<sup>e</sup> siècle). (Par la suite) il se produira une grande discorde dans la région de l'Adriatique. Ce qui un jour aura été uni sera de nouveau séparé (la grande discorde causée par les conflits dans les Balkans, prélude à la première guerre mondiale).

Et approchera de la maison (i.e. de la fin du voyage) ce qui auparavant était et est encore considéré (à l'époque de Nostradamus) comme une grande cité (une grande entité politique). (Ce lieu) comprend la toute puissante Mésopotamie d'Europe (la partie européenne de l'Empire ottoman), qui s'étend à partir du 45<sup>e</sup> degré de latitude (de Bucarest en Roumanie et de Belgrade en Yougoslavie), en passant par le 42<sup>e</sup> degré (la Bulgarie) et le 41<sup>e</sup> degré (l'Albanie et le nord de la Grèce), jusqu'au 37<sup>e</sup> degré de latitude (le sud de la Grèce où se termine la péninsule balkanique).

## Suite de la lettre

Et dans icelui temps et en icelles contrées la puissance infernale mettra à l'encontre de l'Église de Jésus Christ la puissance des adversaires de sa loi, qui sera le second Antéchrist, lequel persécutera icelle Église et son vrai vicaire, par moyen de la puissance des Roys temporels, qui seront par leur ignorance séduits par langues qui trancheront plus que nul glaive entre les mains de l'insensé.

## Traduction

### ADOLF HITLER, LA FACE VISIBLE DE L'ANTÉCHRIST

Pendant cette période (la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle) et dans cette région du monde (l'Europe), la puissance infernale (des nazis) mettra à l'encontre de l'Église de Jésus-Christ le pouvoir (occulte et maléfique) des adversaires de sa loi. Alors le second Antéchrist (la puissance nazie et son chef Hitler) persécutera cette Église et son véritable vicaire (son vrai remplaçant).

Note : c'est le parti pris pour les pauvres et les opprimés, puisque Jésus-Christ a dit : « Ce que vous ferez aux plus petits d'entre les miens, c'est à moi-même que vous le ferez. » Ses remplaçants sont les petits, les opprimés de la terre, les minorités, les races maudites comme les Juifs et les Tziganes, ceux que la doctrine nazie a nommé les sous-hommes.

(Pour mener cette persécution), l'Antéchrist s'appuyera sur les pouvoirs consentis par les chefs politiques (de l'Allemagne et des pays collaborateurs de l'Allemagne). À cause de leur ignorance, (ces chefs) seront séduits par des discours qui trancheront plus que nul glaive entre les mains de l'homme insensé (Hitler).

## Suite de la lettre

Le susdit règne de l'Antéchrist ne durera que jusqu'à définement de ce né près de l'aage, et de l'autre à la cité de Plancus, accompagné de l'élu de Modone [ Modène ] Fulcy [ du latin : *fulsi*, soutenu ], par Ferrare, maintenu par Liguriens Adriatiques, et de la proximité de la Trinacrie [ ancien nom de la Sicile ]:

## Traduction

### LA FIN DU RÈGNE D'HITLER ET DE MUSSOLINI

Le règne de l'Antéchrist (la puissance nazie) durera jusqu'à la chute de (celui qui est) né près de l'Allemagne (Hitler né à Braunau en Autriche sur la frontière avec l'Allemagne), et (il tombera) grâce à (la naissance) de l'autre (la création du Conseil national de la Résistance dont le premier président fut arrêté) à la cité de Plancus (la ville de Lyon). (Hitler) sera accompagné de son souteneur (Mussolini), qui sera le favori de Modène et de Ferrare (villes de la région d'Émilie-Romagne, patrie de Mussolini). (En 1943) à la proximité de (la libération) de la Sicile, (Mussolini) se maintiendra grâce à la Ligurie Adriatique (la République de Salò dans le nord de l'Italie, qui tiendra jusqu'en avril 1945).

## COMMENTAIRES

L'un des événements les plus importants, reliés à la chute de la puissance infernale nazie, s'est produit au printemps 1943 avec la création du Conseil national de la Résistance. Le bras droit du général de Gaulle, Jean Moulin, en fut nommé le premier président juste avant d'être trahi et arrêté par la Gestapo dans le banlieue de Lyon (la cité fondée par le général romain Plancus).

Le bout de phrase suivant « au définement de ce né près de l'aage » ouvre la porte à deux interprétations qui, l'une et l'autre, sont attribuables à Hitler. Ou bien Nostradamus présage un événement ayant pris naissance au moment de la chute d'Hitler en 1945, ou bien un lieu lié à sa naissance. Dans le premier cas, l'événement pourrait être l'arrivée de l'âge nucléaire et la création des Nations unies en 1945. Dans ce cas, la traduction donnerait:

*Le susdit règne de l'Antéchrist ne durera que jusqu'à définement (l'arrivée) de ce (regroupement de nations, les Nations unies) né près de l'âge (nucléaire).*

La deuxième possibilité est encore plus intéressante de par sa très grande précision. D'abord Nostradamus a écrit sa phrase comme s'il avait voulu camoufler le nom d'un lieu géographique:

...le définement de ce(lui qui est) né près de (ce lieu nommé) l'aage...

L'aage pourrait être une contraction d'Allemagne. Mais en vérité, ce serait une contraction un peu trop forte (l'A...ag.e), si elle n'était pas accompagnée d'indices supplémentaires. Il faut donc élargir l'investigation:

...le définement de ce né près de l'aage, et de l'autre à la cité de Plancus...

Aux indications sur Hitler s'ajoute donc un général romain, fondateur de la ville de Lyon, en France. Outre la désignation des principaux champs de bataille de la guerre, l'Allemagne, l'Italie et la France, quel élément unit ou différencie ces trois lieux? La langue! l'allemand, le français et le latin (et non l'italien) à cause du général romain Plancus.

En faisant les substitutions d'usage d'une langue à l'autre, on trouve la partie manquante au lieu géographique de l'A...ag.e:

Français : ...né près de l'aage et de l'autre...  
 Allemand et latin : .. . . . . alter ... alter  
 Français : ..... l'un ... l'autre  
 Allemand : .....allens in allem  
 Français et allemand : l'aage dans allem

Alors en mettant l'aage dans allem, ou inversement allem dans l'aage, on trouve le mot l'ALLEMAGNE.

L'A . . . . AG . E

..ALLEM . . . .

-----  
 L'ALLEMAGNE

Nostradamus fait une nuance extrêmement importante dans ce passage de la lettre. L'Antéchrist n'est pas réduit à la seule personne d'Hitler, mais étendu à la puissance infernale du nazisme, à des forces occultes qui ont inspiré et « guidé » la personne d'Hitler. On ne peut pas expliquer rationnellement que des millions de gens, et parmi eux des scientifiques, des humanistes et des gens ordinaires, puissent avoir aveuglément consenti à la folie d'un seul homme autrement que par le déchaînement de forces occultes qui dépassent l'entendement humain. Des forces maléfiques ont créé en quelles années, en Allemagne, une civilisation totalement étrangère à notre civilisation humaniste.

L'explication du phénomène nazi par Pauwels et Bergier, dans *Le matin des magiciens*, rencontre tout à fait la vision de Nostradamus sur l'Antéchrist ici présagé dans la *Lettre à Henry*. La deuxième guerre mondiale a été une guerre spirituelle, un combat de titans entre les forces de la pensée humaniste et les forces de l'occultisme et de la pensée magique. Et d'après Nostradamus, comme il le dit plus loin dans la lettre, cet Antéchrist reviendra encore une dernière fois pour être à nouveau vaincu.

Les démons de la pensée magique, présents en chacun de nous depuis la nuit des temps, ce « péché originel » de l'humanité, ressurgira à visage découvert pour tenter encore une fois d'anéantir le peuple du Christ, les petits, les sous-hommes, afin de bâtir une *surhumanité*. Mais encore une autre fois, il sera vaincu et rejeté au fond « des enfers. » La pensée magique n'est pas et n'a pas toujours été synonyme de force maléfique de l'Antéchrist. Mais la pensée magique, qui s'est adjointe les connaissances scientifiques et le progrès matériel, a créé la puissance infernale nazie, ennemi des valeurs chrétiennes.

Il ne faudrait pas nécessairement chercher le visage humain du futur Antéchrist dans le premier petit despote venu, ou dans le sillage d'un politicien fou en mal de puissance. L'Histoire se répète souvent, mais elle ne le fait pas toujours exactement de la même façon. Faudra-t-il chercher le visage de ce nouvel Antéchrist du côté des ultramodernes laboratoires de recherches en génie génétique, rompus aux exigences du commerce d'organes humains et spécialisés dans les manipulations génétiques? Ces superbes laboratoires de recherches tenteront peut-être, en franchissant les barrières posées par l'éthique médicale, de réussir dans l'avenir le projet maléfique que la bestialité et la force des armes n'ont pas réussi à faire entre 1939 et 1945, bâtir une civilisation de surhommes, grande ennemi de l'homme et des valeurs humanistes.

## Suite de la lettre

Puis passera le Mont Jovis, le Gallique ogmium, accompagné de si grand nombre que de bien loin l'Empire de sa grande loi sera présenté, et par lors et quelque temps après sera épanché profusément le sang des Innocents par le nocens [ du latin : criminel ] un peu élevés :

## Traduction

### L'ARMÉE DU GÉNÉRAL DE GAULLE ET LES ALLIÉS EN ITALIE

Puis (à partir de 1943), l'armée du général de Gaulle, le Gaulois Ogmi (dieu de l'éloquence, que les Romains surnommaient l'Hercule gaulois) montera jusqu'à Rome (le mont Jovis), accompagnée par une force très nombreuse (les Alliés), qui sera représentée par des gens venus de loin (pour défendre) l'Empire de sa grande loi (les valeurs démocratiques et humanistes).

Quelque temps après cela, le sang des innocents sera profusément épanché par le criminel (Hitler) reprenant un peu de vigueur. (Note : en 1944, Hitler se remet du coup d'État contre lui et organise alors une extermination massive de déportés en Allemagne).

## COMMENTAIRES

Le Gaulois Ogmi est à la fois le dieu de l'éloquence et l'équivalent du dieu romain Hercule. Nostradamus a fait la même association entre Mercure, dieu de l'éloquence, et Hercule pour désigner le général de Gaulle dans le quatrain X,79. Ce quatrain portait sur la visite du Général au Québec, en 1967 :

Les vieux chemins seront tous embellis,  
L'on passera à Memphis somentrées :  
**Le grand Mercure d'Hercules fleur de lys,**  
Faisant trembler terre, mer et contrées.

## Suite de la lettre

Alors par grands déluges la mémoire des choses contenues de tels instruments recevra innumérable perte, même les lettres : qui sera devers les Aquilonnaires par la volonté divine, et entre une fois lié Satan.

## Traduction

### LA DESTRUCTION DE DOCUMENTS INCRIMINANTS DANS LE BOMBARDEMENT DE BERLIN

Alors, au moment du grand déluge de feu (lancé sur Berlin par les Alliés, au printemps 1945), il se produira d'innombrables pertes sur la mémoire des choses contenues même dans les lettres (la correspondance des chefs nazis et sera perdue la preuve démontrant l'existence) de tels instruments (d'extermination des Juifs). (Les documents sauvés du déluge de feu qui s'est abattu sur Berlin) entreront par la volonté divine en possession des Soviétiques, et resteront entre (leurs mains) une fois lié le Satan (nazi).

## COMMENTAIRES

Au-delà de la preuve irréfutable de l'Holocauste juif, confirmé par l'existence des camps de la mort et le témoignage des survivants, il est sans doute question, ici, de la destruction de documents montrant au grand jour une partie restée cachée de la philosophie des chefs nazis, leurs plans d'extermination systématique et, peut-être, une multitude de lettres éclairantes faisant partie de la correspondance personnelle des têtes dirigeantes du nazisme.

En fait, plus que le témoignage humain, fragile à l'oubli, il s'agit de la perte de toute chose qui aurait aidé les générations futures à mieux saisir l'ampleur du gouffre séparant la pensée nazie de la pensée humaniste. Ce gouffre apparaîtrait sans doute d'une telle ampleur et avec une clarté si nette que, par comparaison, la distance comprise entre un chrétien, un juif et un musulman, ou bien, la distance comprise entre un socialiste et un capitaliste ne permettrait même pas d'y glisser une feuille de papier.

Il y a dans ce passage de la lettre deux mots utilisés par Nostradamus, qui sont bouleversants de pertinence et de vérité:

*...la mémoire des choses...*

Qui mieux que le Prix Nobel de la paix, Élie Wiesel, peut représenter cette lutte incessante visant à reconstruire patiemment, à travers l'indifférence et l'incrédulité, cette mémoire perdue dans les bombardements de Berlin? Et s'il fallait un jour condenser l'oeuvre d'Élie Wiesel dans un « microlivre » de deux mots pour la mettre à l'abri de la destruction et de l'oubli, on ne pourrait trouver plus juste que de choisir *...la mémoire des choses...*

## Suite de la lettre

Et sera faite paix universelle entre les humains, et sera délivré l'Église de Jésus Christ de toute tribulation, combien que par les Azostains voudrait mêler dedans le miel du fiel, et leur pestifère séduction:

## Traduction

### LE CONFLIT ISRAËLO-ARABE

Ensuite sera faite une paix universelle entre les humains (après la deuxième guerre mondiale). L'Église de Jésus-Christ sera délivrée de tout tourment, bien que (le Malin, suscitateur de la violence) veuille encore mêler le fiel au miel en se servant (de la cause) des Azostains (les Palestiniens) et leur désastreuse fascination (pour l'utilisation du terrorisme dans la défense de leur cause).

## COMMENTAIRES

Le nom *Azostain* vient probablement de Azoth, une ville de l'ancienne Palestine. La bande de Gaza et la Cisjordanie, actuellement occupées par l'armée israélienne, sont des territoires palestiniens qui étaient compris dans le pays biblique des Philistins.

Chacune des guerres israélo-arabes, en 1948, en 1967 et 1973, a été désastreuse pour la cause palestinienne. Pris entre Israël et les pays arabes, les Palestiniens ont été depuis la création d'Israël, les laissés-pour-compte de la diplomatie internationale. Ceci fait dire à Nostradamus qu'il y a dans cette situation un mélange de fiel et de miel et une tentative de « pestifère séduction. »

## Suite de la lettre

...et cela sera proche du septième millénaire, que le sanctuaire de Jésus Christ ne sera conculé [ du latin *conculco* : traiter avec mépris, fouler aux pieds ] par les Infidèles qui viendront de l'Aquilon, le monde approchant de quelque grande conflagration, combien que par mes supputations en mes Prophéties, le cours du temps aille beaucoup plus loin. Dedans l'Épître que ces ans passés ai dédié à mon fils César Nostradamus, j'ai assez appertement déclaré aucuns points sans présage. Mais ici, Ô Sire, sont compris plusieurs grands et merveilleux avènements, que ceux qui viendront après le verront.

## Traduction

### LE DÉBUT DE L'IMMIGRATION JUIVE À PARTIR DE RUSSIE

Et lorsque sera proche (la fin) du septième millénaire (de ma chronologie), le sanctuaire de Jésus-Christ sera traité avec mépris par les infidèles qui viendront de l'Aquilon (la Russie). (Ceci se passera) au moment où le monde approchera d'une grande conflagration (la guerre 1914-1918), bien que le cours du temps aille beaucoup plus loin à travers les supputations contenues dans mes prophéties.

Dans une lettre écrite il y a quelques années (en 1555), et que j'ai dédiée à mon fils César Nostradamus, j'ai assez clairement déclaré qu'aucun sujet (abordé alors ne pourrait permettre) de présager l'avenir. Mais ici, Sire (Henry), plusieurs grands et merveilleux événements sont compréhensibles. Et ceux qui naîtront après (cette grande conflagration de 1914-1918) verront ces événements.

## COMMENTAIRES

À partir de 1882, des émeutes (les pogroms) en Russie ont provoqué les premières immigrations juives en Palestine. Le sionisme a perdu son caractère mystique pour s'engager dans une politique de nationalité et de reconquête territoriale menant à l'affrontement avec les Palestiniens. L'immigration juive s'est accrue, en 1917, après la déclaration de Balfour, favorable à la création d'un foyer national juif en Palestine. Finalement le sionisme déboucha sur la naissance d'un État juif, en 1948.

Il semble que Nostradamus fasse porter une grande partie du blâme du conflit israélo-palestinien sur la banalisation du sionisme par les propres membres de la communauté juive. Le sionisme s'est écarté d'une certaine recherche spirituelle pour devenir un simple mouvement politique de conquête territoriale. Et détourné de son but suite à l'immigration de colons revendiquant des territoires, le sionisme paraît avoir perdu, dès ce moment, la grâce qu'il aurait autrement gardée au yeux de Nostradamus. C'est pourquoi il qualifie d'infidèles les colons venus de Russie dans le but de mener une opération de conquête purement territoriale.

Les prochains passages de la lettre montrent trois lieux et trois régimes politiques totalement différents, qui se sont rendus coupables de persécutions politico-religieuses : la Pologne, l'Irak et l'Iran.

## Suite de la lettre

Et durant icelle supputation Astrologique, conférée aux sacrées lettres, la persécution des gens Ecclésiastiques prendra son origine par la puissance des Roys Aquilonaire, unis avec les Orientaux. Et cette persécution durera onze ans, quelque peu moins, que par lors défailira le principal Roy Aquilonaire,

## Traduction

### LES PERSÉCUTIONS RELIGIEUSES EN POLOGNE

Et durant cette supputation (datée) selon la position des astres, et accordée aux textes sacrés, la persécution des gens d'Église prendra son origine de la puissance des chefs soviétiques, qui seront unis avec les chefs asiatiques (par la doctrine communiste). Et (dans un pays satellite de l'URSS, en Pologne) cette persécution durera pendant un peu moins de onze ans, (de 1978 à 1989). Alors sera affaibli le principal chef du pays du Nord (Mikhaïl Gorbatchev).

## COMMENTAIRES

À partir de la nomination d'un Polonais au siège papal, en octobre 1978, en passant par la création du syndicat catholique polonais Solidarité, le pouvoir communiste a durci ses positions envers l'Église polonaise. Les persécutions sont passées du harcèlement, aux arrestations et jusqu'à l'enlèvement et l'assassinat d'un prêtre par des membres de la police. Cette période d'oppression s'est achevée en avril 1989 avec un accord entre le pouvoir et le syndicat Solidarité sur la démocratisation des institutions, suivi des élections en juin de la même année et de la nomination du premier chef non communiste à la tête d'un gouvernement de coalition en août, soit, comme il est écrit, une période de *onze ans, quelque peu moins*, depuis octobre 1978.

## Suite de la lettre

...lesquels ans accomplis surviendra son uni Méridional, qui persécutera encore plus fort l'espace de trois ans les gens d'Église par la séduction Apostatique, d'un qui tiendra toute puissance absolue à l'Église militante,

### Traduction

#### LES PERSÉCUTIONS RELIGIEUSES EN IRAK

Et une fois ces années accomplies (i.e. une fois le pouvoir du chef soviétique affaibli), surviendra (un conflit) chez son allié du sud (Saddam Hussein, chef d'Irak). Il persécutera encore plus fort pendant trois ans des gens d'Église, grâce à l'attrait exercé par l'apostasie (i.e. son désir de prendre ses distances face au mouvement intégriste par la laïcisation de l'État). (Cette persécution sera dirigée contre) un groupe qui tiendra son pouvoir absolu de l'Église militante (les intégristes islamiques chiites).

### COMMENTAIRES

La défaite de Saddam Hussein dans la guerre du Golfe aurait dû signifier la fin de son régime. Mais il semble que son pouvoir tiendra encore puisque Nostradamus compte une période de persécution d'une durée de trois ans. Si le décompte qu'il en fait enchaîne immédiatement sur la fin de la persécution en Pologne, cette période s'étendrait de la fin 1989 à la fin 1992. Mais le plus vraisemblable serait que le début du décompte coïncide avec la guerre du Golfe, et le soulèvement des populations chiites du sud de l'Irak contre le régime de Saddam, en février 1991. Ceci placerait la fin de cette persécution à la fin de 1993 ou au début de 1994. Attention! le texte ne dit pas comment cessera la persécution. Est-ce qu'il y aura une entente de Saddam avec sa population chiite ou verra-t-on se produire la chute de son régime?

## Suite de la lettre

...et le saint peuple de Dieu, observateur de sa loi, et tout ordre de religion sera grandement persécuté et affligé, tellement que le sang des vrais Ecclésiastiques nagera partout, et un des horribles Roys temporels par ses adhérents, lui seront données telles louanges, qu'il aura plus répandu du sang humain des Innocents Ecclésiastiques, que nul ne saurait avoir du vin : et celui Roi commettra des forfaits envers l'Église incroyables, coulera le sang humain par les rues publiques et temples, comme l'eau par pluie impétueuse, et rougiront de sang les plus prochains fleuves,

### Traduction

#### LES PERSÉCUTIONS RELIGIEUSES EN IRAN

Et (pendant la décennie précédente) le digne peuple de Dieu, observateur de sa loi, et tout ordre de religion auront été grandement persécutés et affligés (en Iran). (Ceci sera) si terrible que le sang des véritables ecclésiastiques coulera partout (lors de la révolution islamique et la purge effectuée dans le clergé par les guides de la révolution).

Et un de ces horribles chefs d'État (Khomeyni) sera couvert de louanges par ses partisans, bien qu'il aura répandu le sang humain de religieux irréprochables, en si grande quantité que nul ne saurait avoir autant de liquide dans sa cave à vin. Ce chef commettra des crimes incroyables envers l'Église (musulmane). Le sang humain coulera dans les rues et dans les temples (les mosquées), pareil à une eau de pluie impétueuse. Et les fleuves les plus proches seront rouges de sang.

## Suite de la lettre

...et par autre guerre navale rougira la mer, que le rapport d'un Roy à l'autre lui sera dit : *Bellis rubuit manolibus aequor*. Puis dans la même année et les suivantes s'en ensuivra la plus horrible pestilence, et la plus merveilleuse par la famine précédente...

## Traduction

### LA MALADIE ET LA FAMINE SUITE AUX CONFLITS DU GOLFE

Alors la mer sera rouge (du sang versé) pendant une autre guerre navale (pendant le blocus du golfe Persique contre l'Iran et pendant la guerre du Golfe de 1991). Lors d'une rencontre de chefs d'État, l'un dira à un autre : la mer a été souillée par le sang versé durant la guerre (pour signifier qu'il y a eu trop de sang versé dans cette guerre qui aurait pu être évitée).

Puis dans la même année et pour les années suivantes, il se produira la plus horrible pollution et la plus étonnante maladie (au Moyen-Orient), où la famine l'aura précédée (suite au blocus économique contre l'Irak et suite à la pollution causée par la guerre du Golfe).

Note : fin des événements du passé et début de la prospective.

## Suite de la lettre

...et si grandes tribulations que jamais soient venues telles depuis la première fondation de l'Église chrétienne, et par toutes les régions Latines, demeurant par les vestiges en aucunes contrées des Espagnes. Par lors le tiers Roy Aquilonaire entendant la plainte du peuple de son principal titre, dressera si grande armée, et passera par les détroits de ses derniers avites et bisaïeuls, qu'il remettra la plus part en son état, et le grand Vicaire de la cappe sera remis en son pristin état : mais désolé, et puis du tout abandonné, et tournera être *Sancta Sanctorum* détruite par Paganisme, et le vieux et nouveau Testament seront déchassés et brûlés,

## Prospective

### GRANDE MISÈRE SUR TOUTE L'EUROPE

Et il se produira de si grands troubles à travers toutes les régions (constituant autrefois) l'Empire romain, que jamais il n'en fût de tels depuis la fondation de l'Église chrétienne. Ceci laissera des vestiges partout, sauf dans les contrées (des colonies) espagnoles (l'Amérique). Alors le troisième plus important chef d'État de l'URSS (le président de l'Ukraine), ou le troisième chef de l'Union soviétique (depuis la fin du communisme) entendra la plainte du peuple de son principal nom (le peuple de ses ancêtres). (Ce chef d'État, un Ukrainien d'origine polonaise?) dressera une grande armée et passera par les Détroits (le Bosphore et les Dardanelles) utilisés par ses aïeux et les pères de ses aïeux, et il remettra la plupart de ces régions en état de fonctionner. Il remettra aussi le grand Vicaire de la cappe (le pape) dans son état original. Mais (Rome) sera affligée, puis abandonnée et le saint des saints (le Temple de Jérusalem) sera détruit à cause du paganisme de ce temps. Alors l'Ancien et le Nouveau Testament seront foulés aux pieds et brûlés.

## Suite de la lettre

...en après l'Antéchrist sera le prince infernal, encore par la dernière fois trembleront tous les Royaumes de la chrétienté, et aussi des infidèles par l'espace de vingt cinq ans, et seront plus grièves guerres et batailles, et seront villes, cités, châteaux, et tous autres édifices brûlés, désolés, détruits, avec grande effusion de sang vestal, mariées et veuves violées, enfants de lait contre les murs des villes allidez et brisés, et tant de maux se commettront par le moyen de Satan, prince infernal, que presque le monde universel se trouvera défait et désolé : et avant iceux avènements aucuns oiseaux insolites crieront par l'air : Huy Huy, et seront après quelques temps évanouis.

### Prospective

#### LE RETOUR EN FORCE DE L'ANTÉCHRIST

Et après, l'Antéchrist deviendra le prince infernal (du monde). Tous les royaumes de la chrétienté trembleront pour la dernière fois, de même que les infidèles (les musulmans) pendant une période de vingt-cinq ans. Alors, il se produira les plus terribles batailles et des guerres au cours desquelles les villes, les cités, les châteaux et les édifices seront endommagés, brûlés et détruits. Il y aura de grande effusion de sang chez les jeunes filles, les femmes mariées et les veuves, et des jeunes enfants seront mutilés et empilés contre les murs des villes. Tant de maux se commettront par le pouvoir de Satan, le prince infernal, que presque la totalité du monde se trouvera détruit et affligé. Et avant ces événements plus aucun oiseau exotique ne chantera dans le ciel, puisqu'ils seront évanouis en peu de temps (une allusion aux attaques chimiques et bactériologiques qui affectent en premier lieu les oiseaux, d'où leur utilisation pour déceler ce type d'attaques).

## Suite de la lettre

Et après que tel temps aura duré longuement, sera presque renouvelé un autre règne de Saturne, et siècle d'or : Dieu le Créateur dira entendant l'affliction de son peuple, Satan sera mis et lié en l'abîme du barathre dans la profonde fosse : et adonc commencera entre Dieu et les hommes une paix universelle, et demeurera lié environ l'espace de mille ans, et tournera en sa grande force, la puissance Ecclésiastique, et puis tourne délié.

### Prospective

#### SATAN RENVOYÉ AU FOND DES ENFERS

Et après que ces choses auront duré un certain temps, un autre règne de prospérité (le règne de Saturne et son âge d'or) sera presque revenu. En entendant l'affliction de son peuple, Dieu le créateur décidera de lier Satan et de l'envoyer dans le plus profond abîme des enfers.

Et donc commencera entre Dieu et les hommes une paix universelle, (puisque Satan) demeurera lié pour l'espace d'environ mille ans. Et l'autorité de l'Église se manifestera à nouveau en retrouvant graduellement une plus grande force, jusqu'à recouvrer totalement son droit de cité.

Fin de la prospective.

## Suite de la lettre

Que toutes ces figures sont justement adaptées, par les divines lettres aux choses célestes visibles, c'est à savoir, par Saturne, Jupiter et Mars et les autres conjoints, comme plus à plein par aucuns quatrains l'on pourra voir. Je eusse calculé plus profondément, et adaptés les uns avecques les autres : Mais voyant, ô sérénissime Roy, que quelqu'un de la censure trouveront difficulté, qui sera cause de retirer ma plume à mon repos nocturne :

## Traduction

### UNE RETENUE DICTÉE PAR LA CENSURE

Toutes ces descriptions sont accordées avec exactitude aux choses célestes visibles grâce aux lettres divines (les textes sacrés), ce qui veut dire (aussi visibles que) Saturne, Jupiter, Mars et d'autres (astres) en conjonction, comme on pourra le voir plus complètement sans (l'aide) de mes quatrains.

J'aurais pu calculer ces choses avec plus d'ampleur (et de détails) en les accordant les unes aux autres (dans mes quatrains). Mais, ô sérénissime Henry, voyant que les gens de la censure trouveront (mes propos) difficiles (à accepter), ceci provoquera (autant que nécessaire) le retrait de ma plume (et m'obligera à la discrétion) jusqu'à mon dernier repos.

## Suite de la lettre

*Multa etiam, ô Rex omnium potentissime, praeclara et sane in brevi ventura, sed omnia in hac tua epistola innectere non possumus, nec volumus : sed ad intelligenda quaedam facta, horrida fata, pauca libanda sunt, quamvis tanta sit in omnes tua amplitudo et humanitas homines, deoque pietas, ut solus amplissimo et Christianissimo Regis nomine, et ad quem summa totius religionis auctoritas deferatur dignus esse videare.*

## Traduction

### LA VENUE DE L'HUMANISSIME HENRY

Mais, ô très puissant chef, j'ai raconté plusieurs événements très clairement, sans longueur et sans détour. Mais je n'ai pas pu, ni même voulu, tout dire dans cette dernière lettre. Car peu de gens sont capables de prendre la mesure réelle des faits à travers des calamités effrayantes, et cela, aussi grandes que puissent être chez tous les humains la grandeur d'âme et la bonté que les dieux leur ont attribuées. (Ceci durera) jusqu'à ce qu'advienne l'unique, le très distingué, le très chrétien personnage, que je nomme d'un nom royal (censure oblige), qui de la façon la plus élevée apportera toute l'intégrité et toute l'autorité qui le rendra digne de comprendre (mon message).

## Fin de la lettre

Mais tant seulement je vous requiers, ô Roy très clément, par icelle votre singulière et prudente humanité, d'entendre plus tôt le désir de mon courage, et le souverain étude que j'ai d'obéir à votre sérénissime Majesté, depuis que mes yeux furent si proches de votre splendeur Solaire, que la grandeur de mon labeur n'atteint ne requiert.

De Salon ce 27. de Juin 1558

*Faciebat Michaël Nostradamus Salonae Petrae  
Provinciae*

## Traduction

### CONCLUSION DE LA LETTRE

Mais en seulement, ô chef très clément, grâce à votre simplicité et votre prudente humanité, j'espère vous faire comprendre au plus tôt le désir que j'ai de me montrer audacieux et (pour faire preuve d'une grandiloquence de circonstance) le souverain devoir que j'ai d'obéir à votre sérénissime Majesté, depuis que ma vue fut si proche de votre splendeur solaire, que l'étendue de mon travail n'attaque en rien, ni oblige.

De Salon, le 27 juin 1558.

Fait par Michel de Nostredame,  
en la province de Salon Pétra.

## Chapitre III

# L'énigme des chronologies résolue

En travaillant à lever le mystère sur les chronologies données par Nostradamus, il faut espérer découvrir l'intervalle de temps sur lequel portent ses prédictions, décelant ainsi l'année exacte où elles se terminent.

L'inventaire des chronologies et des dates s'établit comme suit:

- Deux chronologies proprement dites et un aperçu de leur structure, camouflée sous une série de dates accompagnées de positions astrales dans la *Lettre à Henry, Roy de France second*;
- Une courte chronologie dans la *Lettre à son fils César*;
- D'autres dates données dans les deux lettres ici nommées, et dans quelques quatrains.

Sciemment établies sur des dates qui ne correspondent pas à des données historiques et bibliques reconnues, ses chronologies constituent un immense casse-tête; mais un casse-tête dont certains éléments manquants dans une chronologie se retrouvent dans une autre, formant ainsi des morceaux éparpillés d'une clé inutilisable, aussi longtemps qu'ils ne sont pas parfaitement rassemblés.

Les chronologies ont donc été construites par Nostradamus comme un véritable système, où tous les éléments ont besoin les uns des autres pour trouver leur raison d'être. À cela, il faut joindre des dates mentionnées dans ses quatrains et indiquant plus ou moins directement la fin de ses prophéties. Par exemple, il a donné en clair l'année 1999 (quatrain X,72) et les sept millénaires de durée d'une certaine monarchie (quatrain I,48).

Des chiffres et des dates, lancés ici et là, sont la preuve d'une belle confusion soigneusement entretenue. Cet éparpillement compliqué, bien sûr, le travail d'interprétation, d'autant plus que plusieurs « erreurs » flagrantes, bien orchestrées par Nostradamus, ont découragé plus d'un exégète. En particulier la deuxième chronologie de la *Lettre à Henry* constitue un test d'honnêteté intellectuelle pour ses interprètes, comme pour dire : ceux qui se risqueront à y trouver un sens devront avoir l'honnêteté de dire qu'elle est remplie de contradictions, et le cas échéant, ils devront avouer qu'ils n'ont finalement pas réussi à les expliquer. Ces obstacles, que personne n'a réussi à franchir jusqu'ici, auraient dû convaincre plusieurs interprètes de s'abstenir de publier une quelconque traduction de la *Lettre à Henry*. Du moins auraient-ils dû reconnaître simplement leur impuissance à découvrir l'énigme des chronologies.

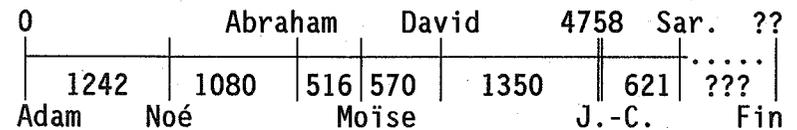
Trop souvent les interprètes, qui ont fait des tentatives de traduction de la *Lettre à Henry*, ont glissé rapidement sur les chronologies. Et trop souvent, un manque de respect envers les lecteurs les a conduit à passer sous silence les incohérences qui s'y trouvent. D'autres ont risqué des explications très fragmentaires, ou pire, tout à fait arbitraires, afin de mieux faire passer des opinions, ou des croyances n'ayant rien à voir avec le texte de Nostradamus.

Nous présentons dans ce chapitre une solution à l'énigme des chronologies, non pas avec la certitude absolue d'avoir trouvé la vérité, mais avec le sentiment d'avoir affronté les obstacles sans faux-fuyant, avec comme unique prétention de fournir une solution globale, cohérente et précise.

## La I<sup>re</sup> chronologie de la Lettre à Henry

Du premier homme Adam jusqu'à Noé	1242 ans
De Noé jusqu'à Abraham	1080 ans
D'Abraham jusqu'à Moïse	515 ou 516 ans
De Moïse à David	570 ans
De David à Jésus-Christ	1350 ans
De Jésus-Christ jusqu'aux Sarrasins	621 ans
Total	5379 ans
Partie manquante	???
	====
Total jusqu'à la fin des prédictions	xxxx

On peut représenter sur une droite les six nombres de sa chronologie comme ceci :



La solution à la partie manquante se trouve dans la *Lettre à César*. Là, il établit une étendue de temps couvrant 2242 ans, soit de 1555 à 3797 :

« ...j'ay composé Livres de prophéties, contenant chacun cent quatrains astronomiques de prophéties, lesquelles j'ay un peu voulu raboter obscurément : et sont perpétuelles vaticinations, pour d'yci [ en 1555 ] à l'année 3797. »

Il mentionne au début de la *Lettre à Henry* que sera « du 7. millénaire profondément supputé. » Et il ajoute dans le quatrain I,48 que ses supputations se terminent une fois passée une période de 7000 ans :

« ...Sept mille ans... tiendra sa monarchie...  
(A)lors accomplir et (se ter)mine ma prophétie. »



Le nombre 177, utilisé dans la mise en relation qui précède, ne fait pas partie de la chronologie et il n'est pas essentiel à sa compréhension. Il est mentionné pour le simple jeu des chiffres. Ce nombre est donné par Nostradamus dans la *Lettre à César* pour indiquer l'approche d'une révolution. Si on ajoute 177 ans à 1555, on trouve 1732. Des exégètes de Nostradamus ont lié cette date à l'émergence de Jean-Jacques Rousseau, considéré par les historiens comme le père des idées qui ont préparé les grands changements politiques de la Révolution française. En 1732, Rousseau avait vingt ans; il était formé et tout fin prêt à s'engager dans son oeuvre.

Mais pour en revenir à la logique des nombres, un calcul très simple emprunté à l'algèbre permet de bâtir une inéquation, où le chiffre 121, d'une symétrie parfaite, est omniprésent:

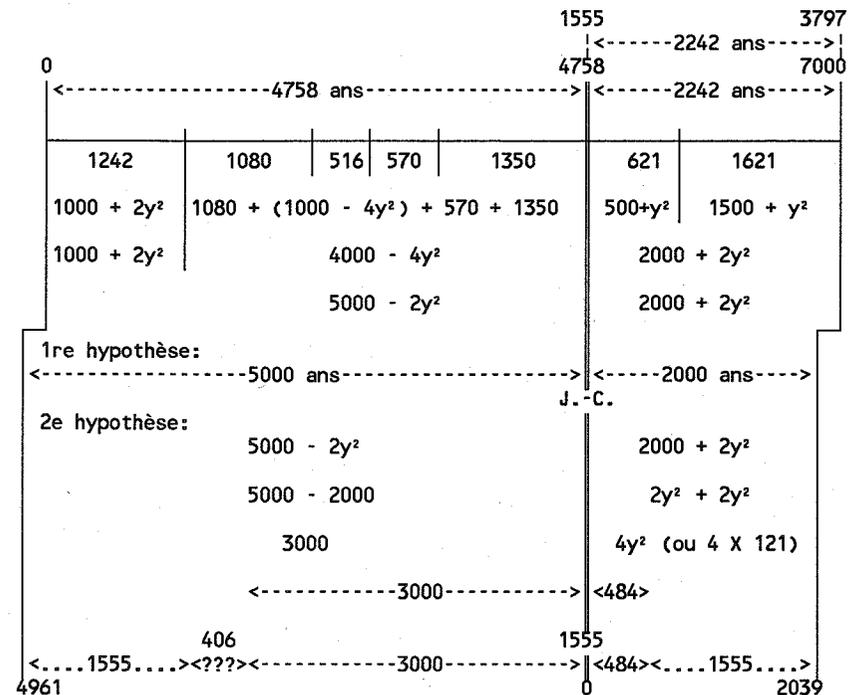
$$\begin{array}{r} 500 + 121 = 621 \\ 1500 + 121 = 1621 \\ \text{-----} \\ 2000 + 242 = 2242 \\ \\ 1000 + 242 = 1242 \\ \\ 1000 - (121 \times 4) = 516 \end{array}$$

Le chiffre 121 étant le carré de 11, il est intéressant de mentionner, pour le simple plaisir de la chose, et sans vouloir convaincre quiconque sur l'à-propos de spéculer longuement sur le fait que:

- La carrière de Nostradamus a duré 11 ans, de la publication des *Centuries*, en 1555, jusqu'à sa mort en 1566.
- Le vol spatial Apollo 11, le 20 Juillet 1969, a été le premier vol habité permettant à l'être humain de poser le pied sur la Lune. *Apollo* est le dieu qui inspire les oracles et il est aussi le dieu de la médecine. Il avait à Delphes un sanctuaire et un oracle, la pythie.

Faisons un petit exercice d'algèbre avec les chiffres de la chronologie. Les segments qui appartiennent à l'époque d'avant Jésus-Christ sont placés d'un côté de l'inéquation, et les segments se situant après Jésus-Christ, de l'autre côté. La base de l'inéquation est construite à partir de la valeur suivante:

$$\text{Soit } y = 11 \text{ ou } y^2 = 121$$



Dans la première hypothèse, l'ultime étape de calcul de l'inéquation déroge aux règles habituelles de l'algèbre, parce que nous la soumettons à la logique de la chronologie chrétienne, où les valeurs av. J.-C. sont exprimées par la négative. Ceci signifie que 242 ans av. J.-C. (soit  $-2y^2$ ) correspond à 242 ans de notre ère (soit  $2y^2$ ), et ainsi les deux valeurs s'annulent en laissant de chaque côté de l'inéquation les chiffres 5000 et 2000.

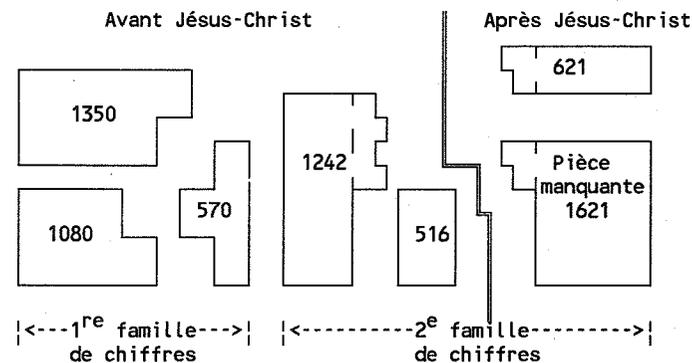
Plusieurs exégètes sont arrivés à la conclusion que les prédictions de Nostradamus se terminaient autour de l'an 2000. Mais, en général, cette conclusion est arbitraire, non appuyée par une solide démonstration, et sans doute influencée par le quatrain X,72, qui donne en clair l'année 1999 comme un moment très critique dans l'histoire du monde.

La deuxième hypothèse est totalement fidèle aux règles algébriques, mais elle a le désavantage momentané de ne pas respecter la règle stricte d'une chronologie totalisant 7000 ans. Alors, sur un axe central, dont la valeur est ramenée à l'année 1555, selon la chronologie de la *Lettre à César*, le segment restant avant J.-C. devrait couvrir 3406 ans, au lieu de 3000 ans. Il y a donc un trou de 406 ans.

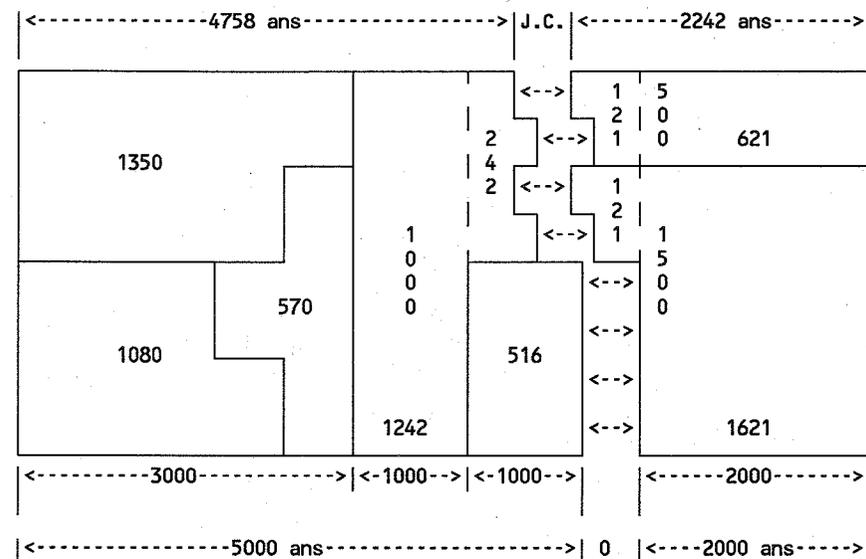
Étant donné que la première partie manquante de l'échelle a été complétée grâce aux indications de la chronologie contenue dans *la Lettre à César*, il faudrait donc probablement chercher la seconde section manquante dans la deuxième chronologie contenue dans *la Lettre à Henry*. Dans ce cas s'expliquerait le choix de Nostradamus de mettre dans *la Lettre à Henry* deux chronologies dissemblables, bien qu'elles portent essentiellement sur une même période de temps. La réalisation de cette condition serait une étape décisive dans la démonstration du lien indissociable entre elles des chronologies contenues dans *la Lettre à Henry* et celle qui est contenue dans *la Lettre à César*.

Mais cet exposé faisant appel aux mathématiques algébriques semblera un peu aride à certains lecteurs. Avant d'aller plus loin, représentons visuellement par un jeu de blocs les aboutissants de sa première chronologie.

A) Les pièces représentant la chronologie

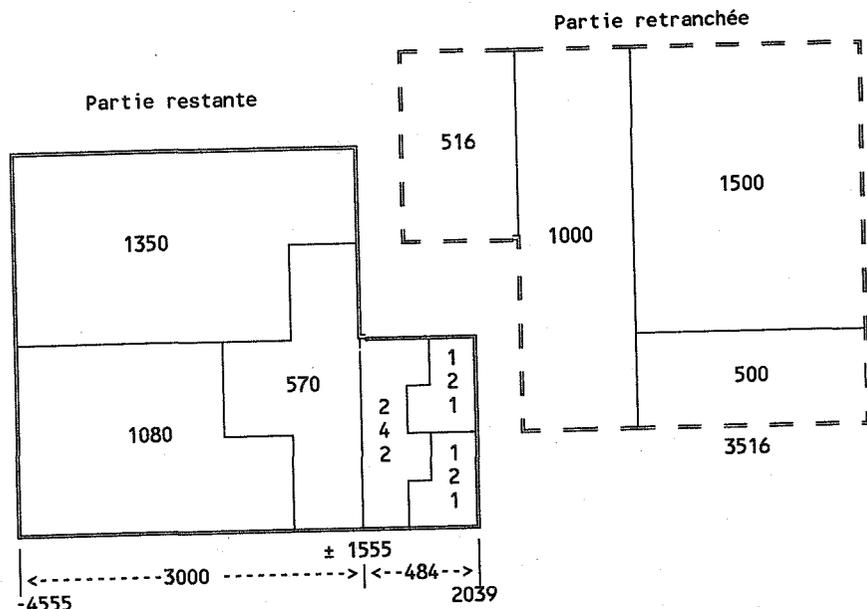


B) Les pièces rassemblées selon la première hypothèse



Les deux blocs s'imbriquant l'un dans l'autre, cette figure illustre clairement le glissement qui s'effectue sur l'axe central, où le segment de temps après Jésus-Christ passe d'une valeur de 2242 ans à 2000 ans.

c) Les pièces rassemblées selon la deuxième hypothèse



Nous avons perdu des morceaux en chemin, soit 1758 ans de chaque côté de l'axe pour un total de 3516 ans. Le déplacement de l'axe central sur 1555, d'après la chronologie contenue dans la *Lettre à César*, ne permet pas de récupérer la totalité de cette perte. Comme on l'a constaté plus haut, il manque 406 ans sur le total de 7000 ans, une partie manquante qu'il faudrait logiquement trouver dans la deuxième chronologie:

$$4555 + 2039 = 6594 + \text{la partie manquante de } 406 = 7000$$

La 2<sup>e</sup> chronologie de la Lettre à Henry

De la création du monde à Noé	1506 ans
De Noé jusqu'à l'arche	600 ans
Le déluge	1 ans 2m.
Du déluge à Abraham	295 ans
D'Abraham jusqu'à Isaac	100 ans
D'Isaac jusqu'à Jacob	60 ans
D'Isaac en Égypte	130 ans
De Jacob en Égypte	430 ans
D'Égypte au temple de Salomon	480 ans
(À la quatrième année de son règne)	
De l'édification du temple à J.-C.	490 ans

Total des dix chiffres 4092 ans 2m.

Total donné par Nostradamus 4173 ans 8m.

Écart entre les deux 81 ans 6m.

Écart avec la première chronologie 665 ans 8m.  
(du début du monde à Jésus-Christ  
4758 ans - 4092 ans 2 mois)

En comparant rapidement cette chronologie à la première, il faut bien conclure que cette série de chiffres est d'une totale incohérence. Pourtant une lecture attentive permet de déceler dans le texte de la lettre les indices nécessaires à l'explication des contradictions qui s'y trouvent.

D'abord, revenons sur les « erreurs » grossières de Nostradamus qui dérogent à la plus élémentaire arithmétique. La première chronologie donne un intervalle de temps de 4758 ans entre Adam et Jésus-Christ. La deuxième chronologie totalise 4092 ans et 2 mois entre la création du monde et Jésus-Christ. C'est une divergence de 665 ans et 8 mois entre les deux. Et pire, Nostradamus affirme que le total de sa deuxième chronologie donne 4173 ans et 8 mois, ce qui constitue un écart de 81 ans et 6 mois avec le total exact des dix chiffres de sa nomenclature.

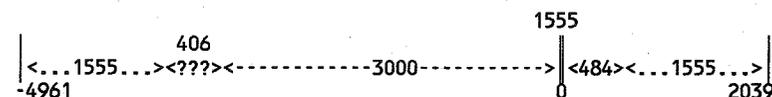
Mais il ne laisse pas le lecteur sans ressource. Entre le deuxième et troisième chiffre, 600 ans et 1 an 2 mois — ce dernier chiffre n'ayant de toute évidence aucune commune mesure avec les neuf autres — Nostradamus écrit que les données peuvent être « Solaires ou Lunaires. » Pourquoi une telle indication à cet endroit? N'aurait-il pas été normal qu'il fasse sa remarque au tout début de la nomenclature plutôt que d'attendre d'en être au troisième chiffre? Et pourquoi un intervalle de temps aussi infime qu'un an et deux mois serait-il important dans une série de dix chiffres faisant plus de quatre millénaires?

La réponse est simple et d'une évidence criante. On a affaire à une chronologie basée sur un calendrier lunaire qui, pour correspondre à une année de notre calendrier solaire doit parcourir un an et deux mois. Il a donc utilisé pour sa deuxième chronologie le calendrier lunaire romain de 10 mois comptant une année de 304 jours. Il savait sans doute que la seule indication des valeurs « Solaires ou Lunaires » des données ne serait pas une piste suffisante, parce qu'il y a eu à travers les âges plusieurs calendriers lunaires. Il fallait donc suggérer en même temps la bonne base de conversion. Ce qui explique la remarque « les données étaient Solaires ou Lunaires » insérée juste avant cet intervalle si infime couvrant la durée du déluge. On sait maintenant que cela veut dire : le temps du déluge de 1 an et 2 mois lunaires du calendrier romain égale 1 an de notre calendrier solaire, et le temps passé de l'arche jusqu'à Noé de 600 ans lunaires égale 500 ans solaires et ainsi de suite...

Voici les dix chiffres de sa chronologie lunaire convertit en années solaires. Un premier calcul est basé sur le nombre de mois dans une année; un autre calcul plus précis est basé sur le nombre de jours dans une année:

	Années lunaires	Conversion en années solaires (10/12 mois)	Conversion en années solaires (304/365jrs)
Noé	1506	1255	1254,31
Arche	600	500	499,73
Déluge	1,2	1	0,99
Abraham	295	245,83	245,70
Isaac	100	83,33	83,29
Jacob	60	50	49,97
Égypte-1	130	108,33	108,27
Égypte-2	430	358,33	358,14
Salomon	480	400	399,78
J.-C.	490	408,33	408,11
Total	4092,2	3410,15	3408,29

Nous avons conclu précédemment que la première chronologie se révélait incomplète. Il fallait donc vérifier si la deuxième chronologie pouvait apporter une réponse au dilemme qui se présente comme suit:



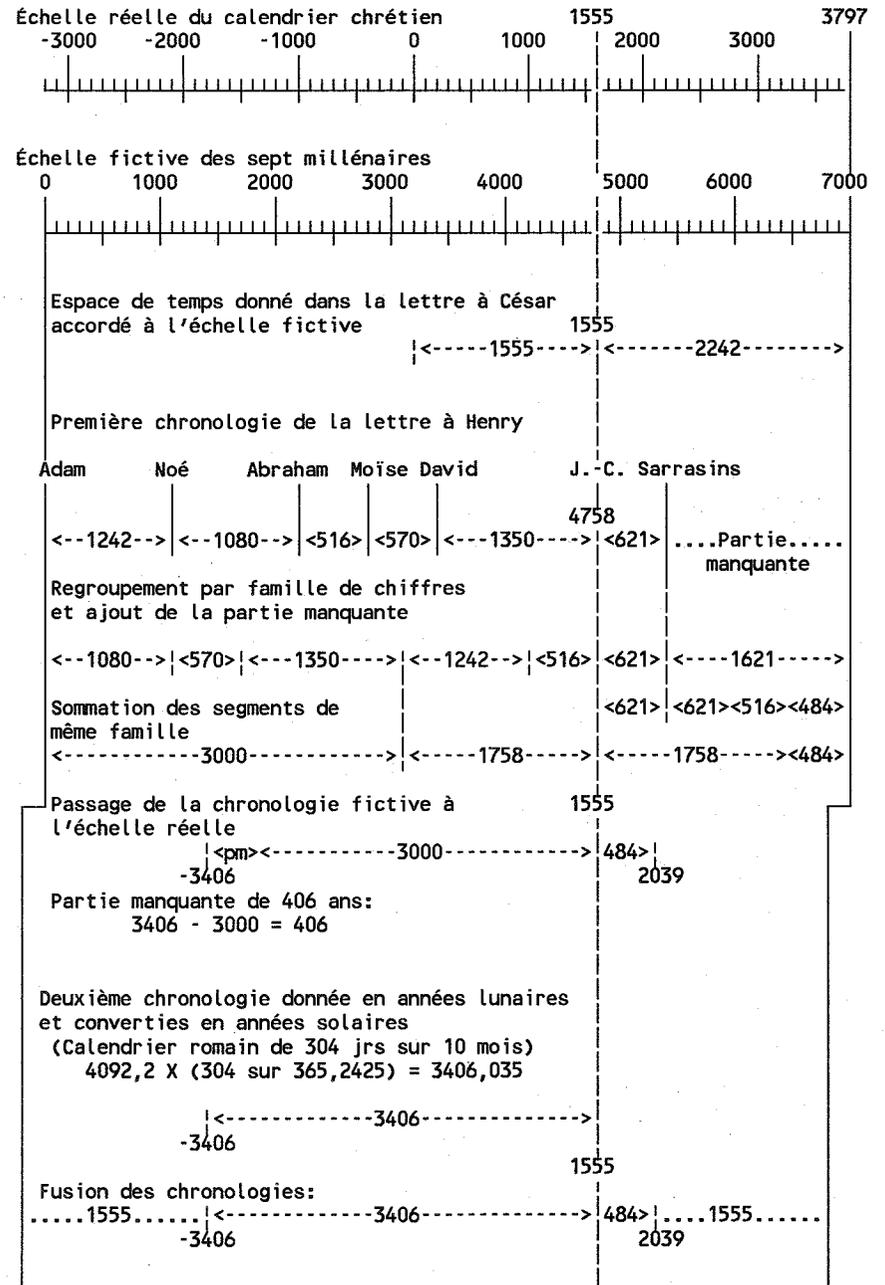
N'eut été d'une partie manquante de 406 ans, cette chronologie nous aurait permis de conclure sans nécessité de pousser plus avant, que l'espace de 7000 ans donné par Nostradamus est formé en réalité de 4961 ans avant Jésus-Christ et de 2039 ans de l'ère chrétienne. Pour cela, il aurait fallu un segment de 3406 ans au lieu de 3000 ans. Et justement, la conversion de la deuxième chronologie en années solaires, sur la base de 304/365 jours, donne un total de 3408 ans, soit un résultat à deux ans près seulement de ce que nous cherchions.

Deux ans d'écart, ce serait une approximation tout à fait satisfaisante pour certains exégètes qui se sont penchés sur les chronologies de la *Lettre à Henry*. On a pu voir dans quelques ouvrages des écarts de cinq, dix, vingt, quarante ans n'ébranler en rien la belle certitude affichée par des auteurs tricotant leurs scénarios en retenant seulement quelques chiffres des chronologies. Mais je crois qu'un écart de 2 ans sur un intervalle de 7000 ans ne serait pas encore suffisamment précis au goût de Nostradamus.

Soyons donc plus précis en utilisant un facteur de conversion basé sur la durée exacte de l'année solaire, soit 365,2425 jours. Sur cette base les 4092,2 années lunaires équivalent à 3406,035 années solaires. Nous avons donc exactement notre segment de 3406 ans. La preuve est maintenant faite que la deuxième chronologie vient parfaitement compléter la partie manquante de la première, ce qui montre le lien indissociable qui les unit, en même temps que l'extrême précision de ces chronologies.

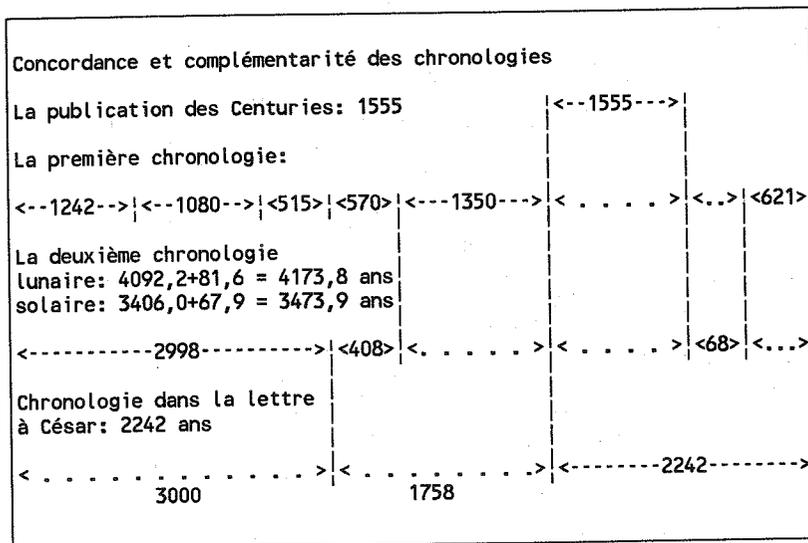
Mais il reste encore des points nébuleux à éclaircir, en particulier le fait que Nostradamus affirme que sa deuxième chronologie totalise 4173 ans et 8 mois, bien que de toute évidence elle ne compte que 4092 ans et 2 mois. Il reste aussi à expliquer la curieuse expression « environ cinq cent quinze ou seize ans ». Cette année de différence est d'une importance capitale, parce que le fait de mettre 515 ans au lieu de 516 ans dans le calcul algébrique effectué précédemment aurait donné des résultats complètement différents et aurait rendu impossible la démonstration de complémentarité entre la première et la deuxième chronologie. Nous reprendrons plus loin l'examen de l'alternative du « 515 ou 516 ans. » Avant cela, nous allons faire un exercice en utilisant un jeu de segments permettant d'enchaîner et de comparer les chronologies les unes avec les autres, comme le dit Nostradamus : *...en ayant supputé et calculé... le tout selon l'ordre de la chaîne qui contient sa révélation...*

## La chaîne des chronologies



La boucle est bouclée. Les prédictions de Nostradamus s'étendraient donc sur une période de 484 ans, à partir de 1555 jusqu'en l'an 2039.

Pour expliquer l'écart de 81,6 ans entre la somme des dix chiffres de sa deuxième chronologie (4092,2) et le résultat de son propre calcul (4173,8), nous allons comparer entre eux les segments des chronologies. On se rendra compte que leur interchangeabilité n'est possible que si on y ajoute 67,9 ans (soit 81,6 ans lunaires), sinon on ne pourrait pas respecter la règle de l'échelle comptant 7000 ans. Pour jongler ainsi avec les dates et conserver en tout temps une échelle de 7000 ans, nous avons remplacé dans la première chronologie l'intervalle 516 par 515 (une des raisons mais non la principale raison, pour Nostradamus d'avoir fourni cette alternative). Aussi, il a fallu convertir les années lunaires de la deuxième chronologie à la décimale près. Aidés par des segments provenant de l'une ou l'autre des chronologies, nous arrivons à un total se situant autour de 7000 ans avec un écart plus petit qu'une année en valeur absolue.



De la 1re chrono.	De la 2e chrono.	De la lettre à César	Total
1) 4757+621	+ 67,92	+ 1555	= 7000,92
2) 1350+621	+ 3406,04+67,92	+ 1555	= 6999,96
3) 4758	+	2242	= 7000

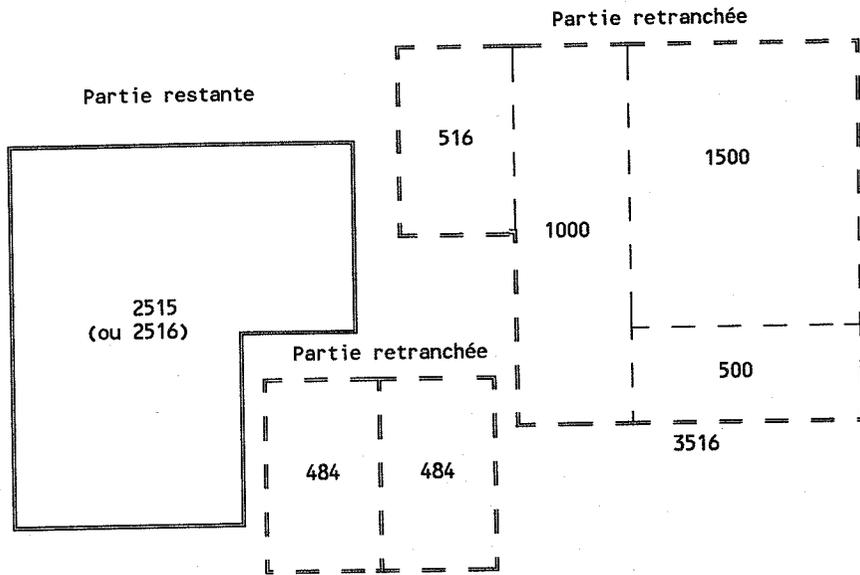
Avant de passer à la phase finale et pour y donner un meilleur éclairage, il serait utile de scruter l'alternative du « environ 515 ou 516 ans. » Reprenons l'inéquation de la première chronologie en utilisant cette fois 515 au lieu de 516 ans.

Soit  $y = 11$  ou  $y^2 = 121$

0					4757	6999
-----4757 ans----->					-----2242 ans----->	
1242	1080	515	570	1350	621	1621
$1000 + 2y^2$	1080	+ 515	+ 570	+ 1350	$500+y^2$	$1500 + y^2$
$1000 + 2y^2$	3515				$2000 + 2y^2$	
	$4515 + 2y^2$				$2000 + 2y^2$	
	$4515 - 2000$				$+ 2y^2 - 2y^2$	
	$2515 (2000 + 515)$				0	
	ou					
	$2516 (2000 + 516)$					

Il est encore là intéressant de rassembler à nouveau les pièces du jeu de blocs en montrant le résultat du jeu de blocs « 515 », de la même manière que le jeu de blocs « 516 » avait été présenté auparavant à la page 132. Ceci nous conduira directement à la structure synthèse des chronologies camouflée sous une série de positions astrales.

Les pièces du jeu de blocs « 515 » rassemblées:



Nous avons perdu 3516 ans (deux fois 1758 ans) et deux fois 484 ans pour un total de 4484 ans (deux fois 2242 ans). Il ne reste donc que 2515 ans (ou 2516 sur l'axe de 7000 ans). Les chiffres de chacun de ces blocs, 3516, 2516 et 484 deux fois, constituent une série à retenir pour comprendre la série de positions astrales qui suit immédiatement la deuxième chronologie dans la *Lettre à Henry*.

Le chiffre 1758 ressort plusieurs fois à travers les étapes qui conduisent à la conclusion de cet exercice de calcul. Il faut se rappeler qu'au début de la lettre Nostradamus donnait deux dates, 1585 et 1606, qui indiquaient les points d'ancrage du destin malheureux de la France en Amérique. Deux cents ans exactement après la signature de la *Lettre à Henry*, l'année 1758 annonce le début de la fin de cette aventure pour la France avec la chute de Louisbourg aux mains des Anglais. À partir de ce moment, l'entrée du golfe étant ouverte aux armées anglaises, ce n'était plus qu'une question de temps avant la chute de Québec.

Finalement, certains lecteurs pourraient trouver douteuse l'introduction d'éléments d'algèbre dans cette affaire, considérant l'état des connaissances en mathématiques au XVI<sup>e</sup> siècle. Mais il n'est nul besoin de prêter, ici, à Nostradamus le chapeau du savant qui anticipe des connaissances du futur. Comme tout bon savant de son temps, Nostradamus avait étudié les mathématiques. Déjà à cette époque, Jérôme Cardan pouvait résoudre des équations du 3<sup>e</sup> degré et il développa, en 1545, dans son livre *Ars Magna* la théorie des équations. Et Bombelli, un autre contemporain de Nostradamus, formula les règles de calcul des nombres complexes qui sont la base des mathématiques modernes.

## Une synthèse cachée sous des positions astrales

La série de positions astrales qui suit immédiatement la deuxième chronologie ne semble pas avoir été précisément datée par aucun astronome et non plus utile à la pléiade d'astrologues, qui ont brandi le discours astrologique pour tenter de vendre leur science à travers l'oeuvre de Nostradamus. Mais pourquoi ses positions astrales sont-elles restées un mystère? Pour la bonne raison qu'elles ne sont qu'une mise en scène et ne servent pas les fins pour lesquelles elles semblent destinées. Toutes ces dates ne servent finalement qu'à représenter la structure synthèse des chronologies, confirmant ainsi la justesse des éléments sur lesquels repose l'analyse faite dans le présent chapitre, à savoir trois choses:

- 1- Une chronologie complète compte 7000 ans;
- 2- Le chiffre placé sur l'axe central et séparant le temps avant et après J.-C. peut avoir une valeur absolue. Dans ce cas, il s'ajoute de chaque côté de l'axe qui le porte;
- 3- La mise en relation des différentes composantes vise à montrer la durée réelle de temps jusqu'à la fin des prophéties.

Une fois découvert le mystère des chronologies, la solution à l'énigme des positions astrales devient un jeu d'enfants. Ainsi, il faut éliminer du texte toute référence à des planètes, à des constellations et ne conserver que les chiffres. Par la réunion de la date de début et de fin de période, il est possible de former un chiffre pour chacune des sept périodes de temps indiquées dans la lettre. Pour que l'énigme ne soit pas découverte sur un coup de hasard, mais aussi pour attirer l'attention sur l'axe central de la chronologie, Nostradamus a choisi, pour le cinquième et le sixième intervalle, des dates commençant et finissant à l'intérieur d'un même mois; alors, ces dates doivent être jumelées en ordre inverse.

Saturne en Capricorne: du 7 avril au 25 août 7 ..... 25 ....	725	
Jupiter en Verseau: du 14 juin au 7 Octobre 14 .... 7 .....	147	
Mars en Scorpion: du 17 avril au 22 juin 17 ..... 22 ....	1722	
Vénus en Poissons: du 9 avril au 22 mai 9 ..... 22 ...	922	
Total	3516	} >4000
	>484	
Mercure en Capricorne: du 3 fév. au 24 fév. Inversé: 24 ... 3 ...	243	}
Mercure en Verseau: du 1 juin au 24 juin Inversé: 24 ... 1 ...	241	
	+	
	>484	} >3000
Mercure en Poissons: du 25 sept. au 16 oct. 25 ..... 16 ....	2516	
Grand total	7000	

## Des astrologues mis au banc des accusés

Les astrologues, qui, sans cesse au cours des âges, n'ont pas manqué de clamer bien haut la nécessité d'aborder l'oeuvre de Nostradamus par la lorgnette de l'astrologie, seraient scandalisés de la mise en scène du célèbre médecin de Salon à leur dépens, puisqu'il a camouflé la structure de sa chronologie sous de prétendues positions astrales. Quant aux astrologues contemporains, il faudra bien qu'ils finissent par prendre aux sérieux la mise en garde qui leur est adressée dans le troisième vers du quatrain d'avertissement écrit en latin:

Qui legent hosce versus nature censuto:  
Prophanum vulgus et inscium ne attractato:  
**Omnesque Astrologi, Blenni, Barbari procul sunt,**  
Qui aliter faxit, is, rite sacer esto.

Ce troisième vers signifiait : Que tous les astrologues, les lourdauds et les barbares se tiennent loin (de mon oeuvre). Mais certains ont dit et diront encore que cet avertissement n'est pas adressé à tous les astrologues, mais seulement aux astrologues lourdauds, parce qu'une variante du texte ne contient pas de virgule entre les mots *Astrologi* et *Blenni*. Ceci a permis à certains de faire la traduction suivante : Que tous les astrologues lourdauds et les barbares se tiennent loin (de mon oeuvre). Mais le fait d'enlever ou de mettre une virgule entre *Astrologi* et *Blenni* n'a aucune emprise sur le sens de la phrase, parce que le mot *Blenni* est écrit, non pas avec un lettre minuscule à titre de qualificatif du mot précédent, mais avec une lettre majuscule. Il faut donc le considérer à titre de nom désignant un groupe distinctif de personnes et non comme un adjectif. Si Nostradamus avait vraiment voulu utiliser le mot *Blenni* comme qualificatif à *Astrologi*, il l'aurait écrit avec une lettre minuscule comme *Prophanum vulgus* au vers précédent, et dans ce cas, le mot *Omnesque* qui exprime la totalité aurait été superflu.

Nostradamus était lui-même astrologue, une discipline au XVI<sup>e</sup> siècle qui n'avait pas encore fait le divorce entre l'astronomie et l'astrologie telles que comprises aujourd'hui. Mais il était aussi médecin, apothicaire et en quelque sorte botaniste. Pourquoi aujourd'hui faudrait-il mettre davantage en évidence son métier d'astrologue, lorsqu'il est question du personnage? En associant sournoisement Nostradamus à l'astrologie contemporaine, on crée un rejet instantané chez certains lecteurs ou un intérêt limité à des événements sensationnels touchant le futur chez les autres. Pourtant, c'est l'examen de notre passé qui assure toute sa crédibilité à Nostradamus, bien plus que notre avenir.

Et cette insistance sur l'astrologue plutôt que sur le médecin (ou pourquoi pas le politicologue avant la lettre) donne à conclure logiquement que les fondements de ses prédictions reposent sur l'astrologie. Pourtant, il rejette très clairement dans son quatrain d'avertissement l'idée d'un quelconque apport de l'astrologie dans son appréhension du futur, ce qui est montré en clair par la mise en scène des positions astrales de la *Lettre à Henry*. C'est pourquoi il est bien possible que les clés astrologiques, que certains ont pu déceler dans l'énoncé d'astronomie de sa lettre et dans ses quatrains, ne servent qu'à faire mieux paître les astrologues dans un labyrinthe sans issu, sachant bien qu'il les aurait sans cesse sur son chemin, quoiqu'il dise et quoi qu'il fasse pour les convaincre de renoncer.

Cependant, la question n'est pas ici de se demander si l'astrologie est une discipline respectable ou méprisable, mais de constater à partir des instructions de Nostradamus lui-même, que l'astrologie n'avait pas sa place comme méthode d'investigation de ses écrits; pas plus d'ailleurs qu'il ne serait raisonnable pour quiconque d'utiliser un traité de médecine dans la traduction de ses quatrains.

## La recherche d'une autre piste

Mais alors, par quels moyens a-t-il pu appréhender l'avenir? Il en donne un aperçu dans *La Lettre à César*:

« Combien que plusieurs volumes qui ont été cachés par longs siècles me sont été manifestés. Mais doutant ce qui adviendrait en ay faict, après lecture, présent à Vulcan (le dieu du feu)... »

Cependant, l'existence de livres anciens révélant le futur relève du domaine de la pure mythologie. Mais posons l'hypothèse que l'explication de Nostradamus puisse correspondre à la réalité. Il aurait donc fait à sa façon un travail d'interprétation à partir de documents en sa possession. Peut-on imaginer des livres, ou plus généralement des informations stockées sur un quelconque support physique indéterminé, lui retournant une image de l'histoire des temps futurs? Mais une histoire librement vécue par l'humanité, non soumise à un quelconque déterminisme historique. Cela est aussi facile à imaginer que difficile à croire.

Pourtant, à moins de s'appeler Jules Verne, il aurait été difficile à un homme du XIX<sup>e</sup> siècle de croire à la possibilité de se transporter instantanément partout sur terre par la voix et l'image grâce à la télévision; difficile de croire aussi qu'un objet puisse traverser les galaxies et nous renvoyer des informations sur sa course aux confins de l'univers grâce à une sonde spatiale.

Face à des réalités qui le dépassent, il arrive presque toujours à l'être humain d'utiliser l'arme de la négation, l'arme du ridicule et comme dernier recours, l'arme de l'oubli. Heureusement, il existe des êtres qui ont l'obsession de *la mémoire des choses*. Même si le plus souvent, à l'exemple d'Élie Wiesel, ils posent sur l'humanité des yeux d'une tristesse infinie, leur inlassable combat contre l'oubli jette une lueur d'espoir en l'avenir du monde.

## Chapitre IV

# Message aux chefs de France seconde

## Qui est le personnage d'Henry?

À quel chef d'État du Québec Nostradamus fait-il allusion dans sa lettre, lorsqu'il s'adresse à Henry? Il serait bien difficile d'y répondre pour le moment. Mais si on ne peut pas identifier l'élu, on peut assurément exclure les chefs politiques actuels du Québec, Robert Bourassa et Jacques Parizeau.

Le cas de Jacques Parizeau pourrait s'évaluer à la lumière du quatrain IX,44<sup>(1)</sup>, où Nostradamus semble avoir comparé son itinéraire à celui du seigneur perse Zopyra. Si mon interprétation de ce quatrain est exacte, il faudrait considérer Monsieur Parizeau comme le faire-valoir d'un premier chef souverain. En définitive, il serait le Jean-Baptiste de quelqu'un d'autre. Et cet autre n'est pas nécessairement le personnage d'Henry.

Pour ce qui est de Robert Bourassa, on pourrait être tenté de lui attribuer un destin prodigieux à cause du sixain 4<sup>(2)</sup>, où le *grand Prince* aura retrouvé le pouvoir *pour maintenir l'heureux sang de Bourbon*. Mais Robert Bourassa joue son rôle politique ici et maintenant. Nous sommes tous des êtres qui vivons en sursis. La griserie du pouvoir fait parfois oublier cette dure réalité aux hommes politiques. Mais à cause de la terrible maladie qui l'a frappé en 1990, Robert Bourassa sait maintenant qu'il est en sursis.

En novembre 1988, j'avais traduit un quatrain touchant son éventuelle maladie. Cette traduction, faite au moment où aucun nuage ne figurait dans le firmament politique du chef d'État du Québec, n'a pas été publiée dans mon premier livre en avril 1990. Une simple question d'éthique et de bon sens m'ont fait renoncer à le faire, parce qu'il y a une limite à ne pas franchir dans la prospective d'événements funestes strictement personnels.

(1) Voir la traduction du quatrain à l'annexe 2.

(2) Idem.

Certains jugeront que c'est facile à dire après coup et ils auront raison. Mais le problème n'est pas là. Généralement, dans un exercice de prospective à partir d'un quatrain, la marge d'erreur est toujours plus grande que le niveau de certitude. Mais dans ce cas-ci, il n'y avait ni marge d'erreur ni certitude acceptable qui m'autorisait à révéler ouvertement, un temps d'avance, un destin tragique ou une maladie grave chez quelqu'un. Que ce fût certain ou seulement probable, le bon sens commandait le silence. C'est ce que j'ai fait en voulant justement éviter le sensationnalisme dans lequel plusieurs interprètes sont tombés en annonçant, évidemment de façon erronée, des assassinats de chefs d'État et combien de fois, celui du pape.

Ce quatrain peut maintenant être publié. Il donne l'occasion de montrer, en comparant les versions écrites avant et après le fait, que même une prospective assez juste sur l'essentiel, doit composer avec des éléments circonstanciels extrêmement difficiles à cerner. Mais lorsque l'idée principale du quatrain a été correctement identifiée avant le fait, tous les éléments circonstanciels contenus dans le quatrain viennent renforcer la traduction après le fait. Alors se confirme la justesse de l'interprétation, mais surtout se révèle, à chaque fois, la très grande précision des sources d'informations utilisées par Nostradamus.

#### MALADIE DE ROBERT BOURASSA

I, 88

#### Texte

Le divin mal surprendra le grand Prince,  
Un peu devant aura femme espousée  
Son appui et crédit à un coup viendra mince  
Conseil mourra pour la teste rasée.

#### Traduction avant le fait

L'épilepsie(?) (ou un mal similaire) surprendra le grand Prince, un peu avant, il aura épousé une cause (ou aura été réélu). Son appui à un coup (l'accord du lac Meech) et le crédit (qu'il en retirait) deviendra mince. La Commission d'enquête concernant Ben Johnson mourra (de sa belle mort).

#### Traduction après le fait

#### Structure du texte

Le divin mal<sup>(1)</sup> (le cancer) surprendra le grand Prince. Un peu devant, (son fils) aura espousée (une) femme (et lui une cause, la souveraineté du Québec) (parce que) son appui à un coup (l'accord du lac Meech) et (le) crédit (qu'il en retirait) (de)viendra mince. Le Conseil (de discipline du CIO) pour la teste rasée<sup>(2)</sup> (Ben Johnson) mourra (finira, lèvera sa sentence).

#### Traduction

Le cancer, ce mal souvent fatal, surprendra le grand Prince en juillet, alors que peu de temps avant, en mai, son fils se sera marié (et que lui aura épousé la cause de la souveraineté du Québec en juin), ceci au moment où son appui à l'accord du lac Meech et le crédit qu'il en retirait deviendra mince. (Lorsqu'on connaîtra la vérité sur sa maladie, en septembre 1990), prendra fin la suspension imposée à Ben Johnson par le Conseil (de discipline du CIO).

(1) Divin mal : Autrefois employé pour l'épilepsie. Aujourd'hui, de toutes les maladies, c'est le cancer qui inspire le plus de crainte.

(2) Rasée : mot utilisé aussi dans le présage 88, Septembre, pour désigner Ben Johnson.

La première critique venant des habitués de Nostradamus, sera de dire que ce quatrain est attribué depuis longtemps à l'épilepsie de Napoléon, à son mariage avec Marie-Louise d'Autriche et à ses démêlés avec le pape. Si cela était, il faudrait conclure que Nostradamus a grossièrement manqué de cohérence dans les jugements qu'il aura portés sur Napoléon. L'un des plus solides quatrains de Nostradamus indique que, loin d'être un *grand Prince*, Napoléon aura été *moins prince que boucher* en mettant à feu et à sang l'Europe entière.

I,60

Un Empereur naistra près d'Italie  
Qui à l'empire sera vendu bien cher,  
Diront avec quels gens il se ralie  
Qu'on trouvera moins Prince que boucher.

Une deuxième anicroche viendrait du moment où le prince a été surpris par l'apparition soudaine de la maladie, soit peu après avoir *femme espousée*. L'épilepsie de Napoléon est apparue bien avant son mariage avec Marie-Louise en 1810. Sans compter que le troisième vers du quatrain, *Son appuy et crédit à un coup viendra mince* trouve bien peu d'écho chez Napoléon.

Par contre, l'unité de temps et de lieu du quatrain convient parfaitement à la situation de Robert Bourassa. Et il y a une cohérence absolue avec le Sixain 4, attribuable à sa carrière politique:

D'un rond, d'un lis naistra un si grand Prince,  
Bien tot, et tard venu dans sa Province ...

Pour ceux qui douteraient encore de la conversion forcée de Robert Bourassa à la souveraineté, devraient se rappeler sa déclaration solennelle du 23 Juin 1990:

« ...le Québec est, aujourd'hui et pour toujours, une société distincte, libre et capable d'assumer son destin et son développement. »

Tout ce qui s'ajoutera à l'avenir à une déclaration aussi solennelle du chef d'État québécois ne sera plus qu'une question de stratégie sur le moment et la façon de faire la souveraineté. Depuis cette déclaration, la valse-hésitation de Robert Bourassa vient sans doute du fait qu'il ne sait pas encore, en 1991, quelle est la bonne stratégie pour y arriver « en assurant la sécurité économique des Québécois. » Et pour lui la stratégie est toujours aussi importante, plus même, que l'objectif à atteindre.

Et lorsque la souveraineté sera acquise, pourra se réaliser le contenu du sixain suivant:

#### UNION DE DEUX GRANDS ROYAUMES FRANCOPHONES

Sixain, 58

#### Texte

Sangsüe en peu de temps mourra,  
Sa mort bon signe nous donra,  
Pour l'accroissement de la France,  
Alliance se trouveront,  
Deux grands Royaumes se joindront,  
François aura sur eux puissance.

#### Structure du texte

En peu de temps (la) sangsüe<sup>(1)</sup> mourra (et) sa mort nous don(ne)ra bon signe pour l'accroissement de la France. Deux grands Royaumes se trouveront (en) alliance et (ils) se joindront, (alors que) François<sup>(2)</sup> aura puissance sur eux.

(1) Sangsüe : déjà utilisé dans le Sixain 40 pour désigner selon toute vraisemblance le régime fédéral canadien.

(2) François : forme ancienne de français.

## Prospective

En peu de temps la sangsue (le régime fédéral canadien) s'écroulera (à cause de l'échec de la réforme constitutionnelle, mais surtout à cause de l'inefficacité de ce système qui engendre une spirale incontrôlée de déficits budgétaires). Sa disparition sera de bon augure pour ce lieu qui est un accroissement de la France. On verra se former l'alliance et l'union de deux grands royaumes (le Québec et l'Acadie), dont le français sera la force d'attraction de l'un sur l'autre.

## COMMENTAIRES

La logique interne du sixain porte à croire que la France n'est pas l'un des deux royaumes francophones qui feront alliance et union. Si la France en était, il serait inutile de souligner dans cette union la force d'attraction de la langue française, ce qui rendrait superflu le dernier vers *François aura sur eux puissance*. Il semble donc que cette alliance se fera en dehors de la France, tout en lui permettant vraisemblablement d'augmenter son influence sur ce territoire étranger. L'alliance et l'union de deux anciennes colonies de la France, le Québec et l'Acadie, seraient tout à fait plausibles dans l'éventualité d'une dislocation de l'État canadien. Cette dislocation est présagée dans le premier vers *Sangsue en peu de temps mourra*. Le terme *sangsue* a été utilisé aussi par Nostradamus dans le Sixain 40 pour décrire, il nous semble, le régime fédéral canadien. Mais en même temps qu'il annonce la disparition du régime fédéral canadien, le premier vers du sixain indique aussi la raison fondamentale qui précipitera ce pays à sa perte. L'incompétence et l'imprévoyance des politiciens et des gestionnaires des fonds publics canadiens, embourbés dans une politique monétaire et budgétaire insensée mèneront ce régime politique à sa perte en le transformant en véritable sangsue.

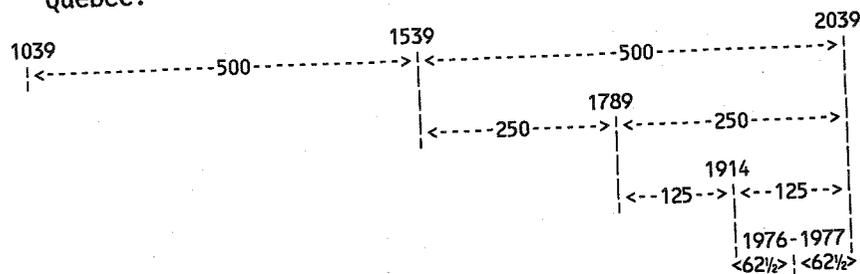
Il faut comprendre que le seul attachement qui retient encore les Québécois à ce pays est l'incertitude financière créée par la coupure du lien avec ce régime. Dans un contexte où le régime fédéral canadien est devenu un gouffre financier, la dynamique jouera à l'inverse et le Québec aura intérêt à se dissocier au plus vite de ce partenaire devenu ruineux. Une fois la souveraineté réalisée, il ne resterait de chaque côté du Québec que des grands morceaux de pays qui devraient se regrouper ou se laisser aspirer par le grand voisin du Sud, exception faite de l'Acadie. Alors pourrait se réaliser l'alliance et l'union entre le Québec et l'Acadie.



De ce dernier millénaire s'étendant de 1039 à 2039, examinons des faits qui pourraient mettre en évidence le message de Nostradamus à l'intention du Québec et de son chef. Nous avons constaté plusieurs fois qu'il aimait utiliser des figures symétriques dans l'occultation des événements. L'histoire nous donne dans ce millénaire un exemple magistral de symétrie, comme une suite de leçons à retenir pour assurer la bonne marche du Québec vers sa réalisation:

- 1039 : la nécessaire construction d'une identité nationale;
- 1539 : l'affirmation du fait français;
- 1789 : la quête de liberté et de démocratie;
- 1914 : le déclin et la chute d'empires qui portent ombrage aux petites nations.
- 1976 : l'affirmation de cette identité nationale française, libre et démocratique de la petite nation du Québec.

Ces dates coïncident parfaitement avec la logique suivante : en partant de 1039, il se produit un temps d'arrêt exactement sur la moitié de la distance à parcourir jusqu'à 2039. Et à chacune de ces pauses se trouve une leçon d'histoire essentielle au devenir du Québec.



Comme il serait mathématiquement possible de diviser indéfiniment par deux la distance restante jusqu'à des intervalles infimes, l'exercice s'en tient à des dates passées. D'ailleurs, à supposer qu'on veuille donner une suite à cette chaîne, il faudrait s'interroger sur l'événement de la prochaine étape, qui se situerait en l'an 2007 ou 2008.

Le début de la *Lettre à Henry* a révélé des dates montrant l'importance du rôle de l'Angleterre comme contre-poids à l'hégémonie française dans la colonisation de l'Amérique du Nord. Aujourd'hui, l'influence de l'Angleterre sur l'histoire du Québec est indéniable, mais n'oublions pas que rien n'était encore joué en 1558. La course des Amériques n'avait pas encore vraiment débuté, malgré les voyages sur les côtes de Terre-Neuve et du Cap-Breton, en 1497, de Jean et Sébastien Cabot pour le compte de l'Angleterre, suivis par Jacques Cartier pour le compte de la France, en 1534.

En 1039, date de départ de notre millénaire, une petite nation, l'Angleterre venait à peine de se libérer du joug du puissant roi danois Knut-le-Grand. À ce moment la lutte contre les rois de France n'était pas encore engagée, mais la nationalité anglaise s'était définitivement constituée. Quelques siècles plus tard, cette petite nation réussissait à façonner l'histoire de l'Amérique et du monde entier. Voilà une première indication à l'intention du Québec sur la nécessité de construire avec confiance son identité nationale, un message pour dire qu'une petite nation un jour peut aspirer à la grandeur le lendemain.

La première halte, 500 ans plus tard, en 1539, permet d'illustrer l'élément moteur de la société québécoise, sa spécificité française. En cette année, la France décréta l'obligation de l'utilisation du français au lieu du latin dans les actes officiels. Cette affirmation par la contrainte devra être employée aussi plus tard par le Québec, face à l'anglais, avec la loi 101 en 1977.

L'année 1789 restera dans l'histoire humaine le moment par excellence pour souligner la quête de liberté et de démocratie, une route longue et difficile, que nos sociétés occidentales contemporaines ne devraient pas prendre pour acquises. Les conflits armés, les difficultés économiques, environnementales et la pauvreté grandissante, pèseront lourd sur tout l'Occident libre et démocratique au cours des prochaines décennies. La tentation des solutions militaristes et autoritaires deviendra de plus en plus menaçante pour la liberté et la démocratie. Ces solutions faciles viendront peut-être justement de pays qui se dressent aujourd'hui en défenseurs des valeurs démocratiques. La guerre récente au Moyen-Orient en est un triste exemple et peut-être un malheureux présage.

L'année 1914 a marqué le début de la chute des grands empires. La chute de l'Empire ottoman a été suivie par celle de l'Empire des tsars, et plus tard du démantèlement de l'Empire britannique. Aujourd'hui, l'Empire communiste s'effondre et l'Empire américain en déclin pourrait bien l'imiter à brève échéance. Contrairement aux grands ensembles politiques et économiques déshumanisés et symbolisés par les multinationales au XX<sup>e</sup> siècle, les petites nations, qui ont réussi à se façonner à force de coopération et grâce à la solidarité de leurs forces vives, seront les modèles de développement du XXI<sup>e</sup> siècle.

En novembre 1976, le Québec a affirmé à son tour sa volonté de devenir maître de son destin par des moyens démocratiques en faisant élire un gouvernement souverainiste. Quelque mois plus tard en 1977, il a inscrit dans une loi (la loi 101) sa détermination de promouvoir le français et de contrer l'assimilation en réglementant l'utilisation du français dans le domaine de l'éducation, du travail et dans l'administration publique.

Et l'avenir?

L'avenir paraît sombre, mais il l'est déjà moins lorsque nous savons qu'il y a un avenir. Face à des défis sans précédent dans l'histoire humaine, comme les maladies contagieuses en recrudescence, la famine grandissante, la pollution de plus en plus difficile à contrer et la montée du néo-nazisme, le Québec pourrait être un chef de file dans la préservation des valeurs humaines basées sur la tolérance, la liberté et la démocratie. Et comme la Grande-Bretagne a été le refuge du général de Gaulle dans sa lutte contre l'Antéchrist nazi, la Nouvelle-France sera peut-être la terre d'asile des forces de résistance contre la puissance infernale du dernier Antéchrist présagé par Nostradamus. Face à une pareille éventualité, cette question posée par Élie Wiesel résonne comme un grand cri d'alarme : « Et si Auschwitz n'avait été qu'un avertissement? »

Épilogue

Le retour de l'Antéchrist

D'après la lettre de Nostradamus, il apparaîtrait dans un avenir prochain un autre Antéchrist, puissance infernale de nouveau déployée à la face du monde. Après avoir fait trembler le monde pendant vingt-cinq ans, cet ennemi du genre humain serait une autre fois vaincu comme le furent les forces nazies en 1945. Mais avant cela, la presque totalité du monde aura été mis en grande désolation. Comme les prédictions de Nostradamus devraient se terminer en l'an 2039, l'apparition de cet Antéchrist surviendrait au plus tôt à partir des prochaines années, mais au plus tard en l'an 2014, puisque son règne durera pendant 25 ans.

Depuis la guerre 1939-1945, deux périodes de conflits répondent aux critères de durée mentionnée par Nostradamus. On compte une première période de 25 ans de la création d'Israël, en 1948, jusqu'à l'affrontement israélo-arabe, en 1973. Mais ce conflit, terrible certes, n'avait pas ses racines attachées aux puissances infernales. Il est demeuré fondamentalement un conflit à dimension humaine. Une deuxième période de 25 ans partirait de la guerre des six-jours, en 1967, jusqu'à un ultime dénouement du conflit israélo-arabe, en 1992, soit par la négociation d'un accord entre les Palestiniens et les Juifs ou soit par une guerre à finir entre le monde arabe et Israël. Même si un tel conflit pouvait prendre des allures de guerre biblique d'un côté et de *Djihad* islamique de l'autre, avec des moyens de titans comme les armes nucléaires, bactériologiques et chimiques, un tel affrontement devrait se dérouler fondamentalement selon des enjeux humains et selon des objectifs habituellement recherchés dans les conflits armés.

Mais l'action de l'Antéchrist n'a pas de commune mesure avec les habituels conflits politiques, économiques et territoriaux ayant engendré depuis toujours les affrontements et les guerres entre les peuples. Quoiqu'il puisse prendre avantage des frustrations latentes, des haines entre des peuples et des misères humaines engendrées par les guerres conventionnelles pour assurer sa puissance. Rien à voir non plus avec les éternels conflits religieux entre chrétiens, musulmans et juifs pour faire triompher sa propre vérité sur celle de l'autre. Quoiqu'il puisse, encore là, prendre avantage de la division qui existe entre les hommes à propos de leurs croyances religieuses.

Alors le monde libre et démocratique, ou plus précisément ce qui en restera après que l'Antéchrist en aura défait et désolé la presque totalité, devra organiser et mener à bien la résistance contre ce Satan, ce prince infernal. Pour le moment ces forces maléfiques sont difficiles à identifier, bien qu'elles doivent avoir une certaine ressemblance avec les forces occultes et totalitaires ayant engendré le nazisme. Cette ressemblance ne sera peut-être pas visible dans les moyens utilisés, mais elle le sera sûrement dans les buts recherchés.

On ne sait pas exactement si le Satan viendra d'une région précise du monde, d'une incarnation à travers une personne ou de façon plus diffuse à travers une civilisation, un courant de pensée couvrant un ensemble de peuples et de pays. Il n'est pas acquis que son arme de domination se concrétise par la force brutale employée dans le cas du nazisme. Mais comme dans le cas du nazisme, il est presque assuré que cet ennemi présent depuis l'aube de l'humanité à travers la tradition animiste et la pensée magique saura s'allier les techniques et les connaissances scientifiques les plus avancées dans sa lutte pour la domination du monde. Peut-être réussira-t-il, même, à s'approprier une cause juste pour installer son pouvoir?

Mais il est probable, comme son nom d'Antéchrist l'indique, qu'il prendra pour ennemi encore une fois les petits de l'humanité, le véritable peuple du Christ, tous ceux qui ne répondront pas aux critères de la surhumanité à laquelle il invitera ses « élus » à participer. Il séduira une fois de plus ceux qui rêvent à la toute puissance de l'homme, au changement d'état et de nature de l'être humain.

D'après la *Lettre à Henry*, la France seconde aura un rôle spirituel et temporel important à jouer dans l'avenir, un rôle de préservation de la civilisation contre les forces de cet Antéchrist, un rôle de chien de garde des valeurs humanistes comme la prédestine sa géographie physique en forme de tête de chien. Déjà en 1967, le général de Gaulle, qui fut jadis le rempart de la France contre la puissance infernale nazie, a compris d'instinct ou dans un éclair de lucidité hors du commun, l'importance des « Français du Canada », pour l'avenir du monde libre. Alors, on comprendra un jour que la déclaration « Vive le Québec libre » du Général était un cri beaucoup plus profond qu'un quelconque appel à l'indépendance politique d'un petit peuple français dominé par une puissance colonisatrice anglo-saxonne. C'était un cri pour dire : que vive le Québec libre et démocratique, parce qu'un jour il faudra à partir de cette terre organiser et mener à bien la résistance de la civilisation humaniste contre les puissances infernales de l'Antéchrist.

Et le petit peuple du Québec saura alors pourquoi, il a souffert les humiliations pendant des siècles sans se révolter, pourquoi il a duré contre neiges, vents et marées, afin de contrer l'assimilation à laquelle tout le destinait après l'abdication de la France à partir de la défaite de Louisbourg en 1758. Il saura aussi pourquoi celui qui a marché devant son peuple et qui l'a conduit au porte de sa propre maison, *Le tres-grand Roy*, René Lévesque, a dit un jour :

« On n'est pas un petit peuple, on est quelque chose comme un grand peuple! »

Le peuple du Québec saura finalement ce que voulait dire les paroles de celui qui a suivi le rythme de son peuple, hésitant quand son peuple hésitait, reculant souvent comme lui et doutant avec lui, *Le grand Prince*, Robert Bourassa, disant:

« ...le Québec est, aujourd'hui et pour toujours... libre et capable d'assumer son destin... »

Annexe 1

Lettre à Henry,  
roy de France second  
(texte intégral)

LETTRE À HENRY, ROY DE FRANCE SECOND

A L'Invictissime, Tres-Puissant et Tres-Chrestien  
Henry, Roy de France second : Michel Nostradamus,  
tres-humble et tres-obeysant serviteur et sub-  
ject, Victoire et Felicité.

Povr icelle soueraine obseruation que i'ay eu, ô tres Chrestien & tres-victorieux Roy, depuis que ma face estant long temps obnibulus se presente au deuant de la deité de vostre Maiesté immesuree, depuis en ça i'ay esté perpetuellement esblouy, ne desistant d'honorer & dignement venerer iceluy iour que premierement deuant icelle ie me presentay, comme à vne singuliere maiesté tant humaine. Or cherchant quelque occasion par laquelle ie peusse manifester le bon coeur & franc courage, que moyénant iceluy mon pouuoir eusse fait ample extension de cognoissance enuers vostre serenissime maiesté. Or voyant que par effects le declairer ne m'estoit possible, ioint avec mon singulier desir de ma tant longue obtenebration & obscurité, estre subitement esclarcie & transportee au deuant de la face du souerain oeil, & du premier monarque de l'vniuers, tellement que i'ay esté en doute longuement à qui ie viendrois consacrer ces trois Centuries du restant de mes Propheties, paracheuant la milliade, & apres auoir longuement cogité d'vne temeraire audace, ay prins mô adresse enuers vostre maiesté, n'estant pour cela estonne, comme raconte le grauissime aucteur Plutarque en la vie de Lycurgue, que voyant les offres & presents qu'on faisoit par sacrifices aux temples des dieux immortels d'iceluy temps, & à celle fin que l'on ne s'estonnast par trop souuent desdictes fraiz & mises, ne s'osoyent presenter aux temples. Ce nonobstant voyant vostre splendeur Royale, accompagnee d'vne incomparable humanité ay prins mon adresse, non comme aux Roys de Perse, qu'il n'estoit nullement permis d'aller à eux, ny moins s'en approcher. Mais à vn tres-prudent, à vn tres-sage Prince, i'ay consacré mes nocturnes & prophetiques supputations, composees plustot d'vn naturel instinct : accompagné d'vne fureur poétique, que par reigle de poésie, & la pluspart composé & accordé à la calculation Astronomique, correspondant aux ans, moys & sepmaines des regions, contrees, & de la pluspart des villes & citez de toute l'Europe, comprenant de l'Affrique, & vne partie de l'Asie par le changement des regions, qui s'approchent la pluspart de tous ces climats, & composé d'vne naturelle faction : respondra quelqu'vn qui auroit bié besoin de soy moucher, la rithme estre autant facile, comme l'intelligence du sens est difficile. Et pource, ô tres humanissime Roy, la pluspart des quatrins prophetiques sont tellement scabreux, que l'on n'y scauroit donner voye ni moins aucuns interpreter, toutesfois esperant de laisser par escrit les ans, villes, citéz, regions, où la pluspart aduendra, mesmes de l'annee 1585 & de l'annee 1606 accommençant depuis le temps présêt, qui est le 14. de Mars, 1557, & passant outre bien loing iusques à l'aduenement qui sera apres au commencement du 7. millenaire profondement supputé, tât que mon calcul astronomique & autre scavoir s'a pu estendre où les aduersaires de Iesus Christ & de son Eglise, commenceront plus fort de pulluler, le tout a esté composé & calculé en iours & heures d'election & bien disposees, & le plus iustement qu'il m'a esté possible, & le tout Minerva libera et non invita, supputant presque autant des aduentures du temps advenir,

comme des aages passez, comprenant de present, & de ce que par le cours du temps par toutes regiôs l'on cognoistra advenir, tout ainsi nommement comme il est escrit, n'y meslant rien de superflu, combien que l'on dit : Quod de futuris non est determinata omnino veritas. Il est bien vray, Sire, que pour mon naturel instinct qui m'a esté donné par mes auites, ne cuidant presager, & adioustant & accordant iceluy naturel instinct avec ma longue supputation vny, & voidant l'ame, l'esprit, & le courage de toute cure, sollicitude & fascherie par repos & tranquillité de l'esprit. Le tout accordé & presagé l'vne partie tripode aeneo. Combien qu'ils sont plusieurs qui m'attribuent ce qu'est autant à moy, comme de ce que n'en est riê, Dieu seul eternel, qui est le prescrutateur des humains courages, pie, iuste, et misericordieux, en est le vray iuge, auquel ie prie qu'il me vueille defendre de la calomnie des meschans, qui voudroyent aussi calomnieusement s'enquerir pour quelle cause tous vos antiquissimes progeniteurs Roys de France ont guery les escrouëlles, & des autres nations ont guery de la morsure des serpens, les autres ont eu certain instinct de l'art divinatrice, & d'autres cas qui seroyêt loing icy à racôpter. Ce nonobstant ceux à qui la malignité de l'esprit malin ne sera comprins par le cours du temps apres la terrêne mienne extinction, plus sera mon escrit qu'à mon viuant, cependant si ma supputation des aages je faillois, on ne pourroit estre selon la volôté d'aucuns. Plaira à vostre plus qu'imperialle Maiesté me pardonner, protestant deuant Dieu & ses saints, que ie ne pretends de mettre rien quelconque par escrit en la presente epistre, qui soit contre la vraye foy Catholique, conferant les calculations Astronomiques, iouxte mon sçavoir : car l'espace du temps de nos premiers, qui nous ont precedez sont tels, me remettant sous la correction du plus sain iugement, que le premier homme Adam fut deuant Noë environ mille deux cens quarâte deux ans, ne computant les temps par la supputation des Gentils, comme a mis par escrit Varron : mais tant seulement selon les sacrees Escriptions, & selon la foiblesse de mon esprit, en mes calculations Astronomiques. Apres Noë, de luy & de l'vniuersel deluge, vint Abraham enuiron mille huictante ans, lequel a esté souverain Astrologue selon aucuns, il invêta premier les lettres Chaldaïques : apres vint Moyse environ cinq cens quinze ou seize ans, & entre le temps de Daud & Moyse, ont esté cinq cens septante ans là environ. Puis apres entre le temps de Daud, & le temps de nostre sauueur & redempteur Iesus-Christ, nay de l'vnique Vierge, ont esté (selon aucuns cronographes) mille trois cens cinquâte ans : pourra objecter quelqu'vn cette supputation n'estre veritable, pource qu'elle differe à celle d'Eusebe. Et depuis le temps de l'humaine redemption iusques à la seduction detestable des Sarrazins, sont esté six cens vingt & vn ans, là environ, depuis en ça l'on peut facilement colliger quels temps sont passez, si la mienne supputation n'est bonne et valable par toutes natiôs, pource que tout a esté calculé par le cours celeste, par association d'esmotion infuse à certaines heures delaissees, par l'esmotion de mes antiques progeniteurs : Mais l'iniure du temps, ô serenissime Roy, requiert que tels secrets evenemens ne soyêt manifestez, que par eanigmatique sentence, n'ayant qu'vn seul sens & vnique intelligence, sans y auoir rien mis d'ambigue ni amphibologique calculation : mais plustost sous obnubilee obscurité par vne naturelle infusion approchant à la sentence d'vn des mille & deux Prophetes, qui ont esté depuis la creation du môde,

iouxte la supputation & Chronique punique de Ioël, Effundam spiritum meum super omnem carnem et prophetabunt filii vestri et filiae vestrae. Mais telle Prophetie procedoit de la bouche du Saint Esprit, qui estoit la souveraine puissance eternelle, adioincte avec la celeste à d'aucuns de ce nombre ont predict de grandes & merueilleables aduêtures. Moy en cest endroit ie ne m'attribue nullement tel tiltre, ià à Dieu ne plaise, ie confesse bien que tout vient de Dieu, & luy en rends grâces, honneur & loüange immortelle, sans y auoir meslé de la divination que prouient à fato, mais à Deo, à natura, & la pluspart accompagnee du moueement du cours celeste, tellement que voyant comme dâs vn miroüer ardent, comme par vision obnubilée, les grans evenemens tristes, prodigieux, & calamiteuses aduêtures qui s'approchent par les principaux culteurs. Premièrement des temples de Dieu, secondement par ceux qui sont terrestrement soustenus s'approcher telle decadence, avecques mille autres calamiteuses aduêtures, que par le cours du temps on cognoistra advenir : car Dieu regardera la longue sterilité de la grand dame, qui puis apres conceura deux enfans principaux : mais elle periclitant, celle qui luy sera adioustee par la temerité de l'aage de mort periclitât dedans le dixhuictiesme, ne pouuant passer le trentesixiesme qu'en delaissera trois masles, & vne femelle, & en aura deux, celuy qui n'en eut iamais d'vn mesme pere, des trois freres seront telles differences, puis vnies & accordees, que les trois & quatre parties de l'Europe trembleront : par le moindre d'aage sera la monarchie crestiène soustenue, & augmêtee : sectes eleuees, & subitemêt abaissees, Arabes reculez, Royaume uvis, nouvelles loix promulgees : des autres enfans le premier occupera les Lions furieux couronnez, tenans les pattes dessus les armes intrepidez. Le second se profundera si auant par les Latins accompagné, que sera faicte la seconde voye tremblante & furibonde au mont Iouis [Jovis] descendant pour monter aux Pyrennees, ne sera translatee à l'antique monarchie, sera faicte la troisieme innôdation de sang humain, ne se trouuera de long temps Mars en Caresme. Et sera donnee la fille pour la conseruation de l'Eglise Chrestienne, tombant son dominateur à la paganisme secte des nouveaux infidelles, elle aura deux enfans, l'vn de fidelité, & l'autre d'infidelité par la cõfirmation de l'Eglise Catholique. Et l'autre qui a sa grande confusion & tarde repentance la voudra ruiner, seront trois régions par l'extreme difference des ligues, c'est assauoir la Romaine, la Germanie, l'Espagne, qui feront diuerses sectes par main militaire, delaisant le 50. & 52. degrez de hauteur, & feront tous hommage des religions loingtaines aux regions de l'Europe & de Septentrion de 48. degrez d'hauteur, qui premier par vaine timidité tremblera, puis les occidentaux, meridionaux & orientaux trembleront, telle sera leur puissance, que ce qui se fera par concorde & vnion insuperable des conquestes belliques. De nature seront esgaux, mais grandement differents de foy. Apres cecy la Dame sterille de plus grande puissance que la seconde sera receüe par deux peuples, par le premier obstiné par celuy qui a eu puissance sur tous, par le deuxiesme & par le tiers qui estêdra ses forces vers le circuit de l'Oriêt de l'Europe aux panons là profligé & succôbé, & par voile marine fera ses extentions à la Trinacrie, Adriatique par Mirmidons & Germaniques du tout succôbé, & sera la secte Barbarique du tout des Latins grandement affligee & dechassee. Puis le grand Empire de l'Antechrist commencera dans la Atila & Zerses descendre en nombre grand et innumerable,

tellement que la venue du Saint Esprit procedant du 48. degré, fera transmigrastion, dechassant à l'abomination de l'Antechrist : faisant guerre contre le royal qui sera le grand Vicair de Iesus-Christ, & contre son Eglise, & son regne, per tempus et in occasione temporis. & precedera deuant vne eclipse solaire le plus obscur, & le plus tenebreux, qui soit esté depuis la creation du monde iusques à la mort & passion de Iesus-Christ, & de là iusques icy, & sera au moys d'octobre que quelque grâde translatiô sera faicte, & telle que l'on cuidera la pesanteur de la terre auoir perdu son naturel mouuement, & estre abismee en perpetuelles tenebres, seront precedens au tēps vernal, & s'en ensuyuant apres d'extremes chāgemens, permutations de regnes, par grands tremblemens de terre, avec pullulation de la neufue Babylonne, fille mimens de terre, avec pullulation de la neufue Babylonne, fille miserabile augmentee par l'abomination du premier holocauste, & ne tiendra tant seulement que septante trois ans, sept moys, puis apres en sortira de la tige celle qui avoit demeuree tant long temps sterile, procedât du cinquātiesme degre, qui renouellera toute l'Eglise chrestienne. Et sera faicte grande paix, vnion & cōcorde entre vns des enfans des fronts esgarez & separez par diuers regnes : et sera faicte telle paix que demeurera attaché au plus profond baratre le suscitateur & promoteur de la martiale faction par la diuersité des religieux, & sera vny le royaume du Rabieux, qui cōtrefera le sage. Et les cōtrees, villes, citez, regnes & prouinces qui auront laissē les premieres voyes pour se deliurer, se caftiant plus profondement, seront secrettement fachez de leur liberté, & parfaicte religion perdue, commenceront de frapper dans la partie gauche, pour retourner à la dextre, & remettant la sainteté profligee de long temps, avec leur pristin escrit, qu'apres le grand chien sortira le plus gros mastin, qui fera destruction de tout, mesmes de ce qu'au paravāt sera esté perpetré seront redressez les temples comme au premier temps, & sera restitué le clerc à son pristin estat, & commencera à meretricquer & luxurier, faire et cōmettre mille forfaitcs. Et estant proche d'vne autre desolation, par lors qu'elle sera à sa plus haute & sublime dignité, se dresseront des potentats & mains militaires, & luy seront ostez les deux glaiues, & ne luy demeurera que les enseignes, desquelles par moyen de la curuature qui les attire, le peuple le faisant aller droict, & ne voulāt se condescendre à eux par le bout opposite de la main aigue, touchāt terre, voudront stimuler iusques à ce que naistra d'vn rameau de la sterile de long temps, qui deliurera le peuple uniuers de celle seruitude benigne & volontaire, soy remettant à la protection de Mars, spoliāt Iupiter de tous ses hōneurs & dignitez, pour la cité libre, constituē & assise dans vn autre exigue Mezopotamie. Et sera le chef & gouuerneur iettē du milieu, & mis au [haut] lieu de l'air, ignorant la conspiration des coniuérateurs, avec le second Trasibulus, qui de long temps aura maniē tout cecy. Alors les immunditez, les abominations seront par grande honte obiectees & manifestees aux tenebres de la lumiere obtenebree, cessera deuers la fin du changement de son regne, & les chefs de l'Eglise seront en arriere de l'amour de Dieu, & plusieurs d'entre eux apostatizerōt de la vraye foy, & des trois sectes, celle du milieu, par les culteurs d'icelle, sera vn peu mis en decadence. La prime totalement par l'Europe, la plus part de l'Affrique exterminēe de la tierce, moyennāt les pauures d'esprit, que par insēsez eslevez par la luxure libidineuse adulteront.

La plebe se leuera soustenant, dechassera le adherēs des legislateurs, & semblera que les regnes affoiblis par les Orientaux que Dieu le Createur aye deslié Satan des prisons infernales, pour faire naistre le grand Dog & Doham, lesquels feront si grande fraction abominable aux Eglises, que les rouges ni les blancs sans yeux ni sans mains plus n'en iugeront, & leur sera ostee leur puissance. Alors sera faicte plus de persecutions aux Eglises que ne fut jamais. Et sur ces entrefaictes naistra la pestilence si grande, que des trois pars du monde plus que les deux defaudent. Tellement qu'on ne sçaura ne cognoistra les appartenans des champs & maisons, & naistra l'herbe par les ruēs des citēs plus haute que les genoux. Et au clergē sera faicte totale desolation & vsurperont les martiaux ce que sera retournē de la cité du Soleil de Melite [ Malte ] et des isles Stechades, & sera ouuerte la grād chaisne du port qui prēd sa denomination au boeuf marin. Et sera faicte nouvelle incursion par les maritimes plages, voulant le saut Castulum deliurer de la premiere reprinse Mahometane. Et ne seront du tout leurs assaillemens vains, & au lieu que iadis fut l'habitation d'Abraham, sera assaillie par personnes qui auront en veneration les Iouialistes. Et icelle cité d'Achem sera enuironnee & assaillie de toute parts en tres grande puissance de gens d'armes. Seront affoiblies leurs forces maritimes par les Occidentaux. Et à ce regne sera faicte grande desolation, & les plus grandes citez seront depeuplees, & ceux qui entreront dedans seront comprins à la vengeance de l'ire de Dieu. Et demeurera le sepulchre de tant grande veneration par l'espace de long temps sous la serain à l'vniverselle vision des yeux du Ciel, du Soleil, & de la Lune. Et sera conuertē le lieu sacrē en hebergement de troupeau menu & grand, & adapté en substances prophanes. O quelle calamiteuse affliction sera par lors aux femmes enceintes : & sera par lors du principal chef Oriental, la plus part esmeu par les Septentrionaux et Occidentaux vaincu & mis à mort, profligēz & le reste en fuite, & ses enfans de plusieurs femmes emprisonnez, & par lors sera accomplie la Prophetie du Royal Prophete : Ut audiret genitus compenditorum, ut solveret filios interemptorum. Quelle grande oppression qui par lors sera faicte sur les Princes & Gouverneurs des Royaumes, mesmes de ceux qui seront maritimes & Orientaux, & leurs langues entremeslees à grande société : la langue des Latins & des Arabes par la communication Punique, & seront tous ces Roys Orientaux chasses, profligēz, exterminēs, non du tout par le moyen des forces des Roys d'Aquilon, & par la proximité de nostre siecle mais par le moyen des trois vnys secrettement cherchant la mort & insidies par embusches l'vn de l'autre, & durera le renouvellement de Triumvirat sept ans, que la renommee de telle secte fera son estenduē par l'vniuers, & sera soustenu le sacrifice de la sainte et immaculee hostie, & seront lors les Seigneurs deux en nombre d'Aquilon, victorieux sur les Orientaux, & sera en iceux fait si grand bruit & tumulte bellique, que tout iceluy Orient tremblera de la frayeur d'iceux freres, non freres Aquilonaires. Et pource, Sire, que par ce discours ie mets presque confusement ces predictions, & quand ce pourra estre & l'advenement d'iceux, pour le denombrement du temps qui s'ensuit, qu'il n'est nullemēt, ou bien peu, conforme au superieur : lequel tant par voye Astronomique, que par autres, mesmes des sacrees escritures, qui ne peuuent faillir nullement, que si ie voulois à un chacun quatrains mettre le denombrement du temps, se pourroit faire :

mais à tous ne seroit agreable, ne moins les interpreter, iusques à ce, Sire, que vostre Maiesté m'aye octroyé ample puissance pour ce faire, pour ne donner cause aux calomnieurs de me mordre. Toutesfois, contans les ans depuis la creation du monde iusques à la naissance de Noë sont passez mille cinq cens & six ans, & depuis la naissance de Noë iusques à la parfaicte fabrication de l'arche, approchant de l'vniuerselle inondation, passeront six cens ans (si les dons estoyét Solaires ou Lunaires, ou de dix mixtions) ie tiens ce que les sacrees escriptures tiennent qui estoient Solaires. Et à la fin d'iceux six cens ans, Noë entra dans l'arche, pour estre sauué du deluge : & fut iceluy deluge vniuersel sur la terre & dura vn an & deux mois. Et depuis la fin du deluge iusques à la natiuité d'Abraham, passa le nombre des ans de deux cens nonante cinq. Et depuis la natiuité d'Abraham iusques à la natiuité d'Isaac passerent cent ans. Et depuis Isaac iusques à Iacob soixante ans, dès l'heure qu'il entra en Egypte iusques à l'yssue d'iceluy passerent cent trente ans. Et depuis l'entrée de Iacob en Egypte iusques à l'yssue d'iceluy passerent quatre cens trente ans. Et depuis l'yssue d'Egypte iusques à l'edification du Temple faicte par Salomon au quatriesme an de son regne passerent quatre cens octante ou quatre vingts ans. Et depuis l'edification du temple iusques à Iesus Christ, selon la supputation des hieroglyphes, passerent quatre cens nonante ans. Et ainsi par ceste supputation que i'ay faicte, colligees par les sacrees lettres, sont environ quatre mille cent septante trois ans & huit mois, peu ou moins : Or de Iesus Christ en ça par la diuersité des sectes, ie le laisse, & ayant supputé & calculé les presentes Propheties, le tout selon l'ordre de la chaisne qui contient sa reuelation, le tout par doctrine Astronomique, & selon mon naturel instinct, & apres quelques temps & dans iceluy comprenant depuis le temps que Saturne qui tournera entre à sept du mois d'Auril iusques au 25. d'Aoust, Iupiter à 14. de Iuin iusques au 7. Octobre, Mars depuis le 17. d'Auril iusques au 22. de Iuin, Venus depuis le 9. d'Auril iusques au 22. de May, Mercure depuis le 3. de Feurier iusques au 24. dudit, en apres le premier de Iuin iusques au 24. dudit, & du 25. de Septembre iusques au 16. de Octobre, Saturne en Capricorne, Iupiter en Aquarius, Mars en Scorpion, Venus en Pisces, Mercure dans vn mois en Capricorne, Aquarius & Pisces, la Lune en Aquarius, la teste du Dragon en Libra : la queue à son signe opposite suuant une conionction de Iupiter à Mercure avec un quadrin aspect de Mars à Mercure, & la teste du Dragon sera avec vne conionction du Soleil à Iupiter, l'annee sera pacifique sans eclipse, & non du tout, & sera le commencement comprenant ce que durera & cōmençant icelle annee sera faicte plus grande persecution à l'Eglise Chrestiesne, que n'a esté faicte en Affrique, & durera ceste icy iusques à l'an mil sept cens nonante deux que l'on cuydera estre vne renouation de siecle : apres commencera le peuple Romain de se redresser, & de chasser quelques obscures tenebres, receuant quelque peu de leur pristine clarté, non sans grande diuision & continuel chagemens. Venise en apres en grande force & puissance leuera ses aisles si treshaut, ne distant guerres aux forces de l'antique Rome. Et en iceluy temps grandes voyles Bisantines associees aux Ligustiques, par l'appuy et puissance Aquilonaire donnera quelque empeschement que des deux Cretenses ne leur sera la foy tenuee. Les arcs edifiez par les antiques Martiaux, s'accompagneront aux ondes de Neptune.

En l'Adriatique sera faicte discorde grande, ce que sera vny sera separé, approchera de maison ce que paravant estoit & est grande cité, comprenant le Pempotam la Mesopotamie de l'Europe à quarante cinq & autres de quarante vn, quarante deux, & trente sept. Et dans iceluy temps, & en icelles contrees la puissance infernale mettra à l'encontre de l'Eglise de Iesus Christ la puissance des aduersaires de sa loy, qui sera le second Antechrist, lequel persecutera icelle Eglise & son vray Vicaire, par moyen de la puissance des Roys temporels, qui seront par leur ignorance seduicts par langues qui trancheront plus que nul glaive entre les mains de l'insensé. Le susdicts regne de l'Antechrist ne durera que iusques au definement de ce nay pres de l'aage, & de l'autre à la cité de Plancus, accompagnez de l'esleu de Modone [ Modène ] Fulcy, par Ferrare, maintenu par Liguriens Adriatiques, & de la proximité de la Trinacrie : Puis passera le Mont Iouis, le Gallique ogmium, accompagné de si grand nombre que de bien loing l'Empire de sa grande loy sera présenté, & par lors & quelque temps apres sera espanché profusement le sang des Innocens par le nocens vn peu esleuez : alors par grands deluges la memoire des choses contenues de tels instruments receura innumerable perte, mesmes les lettres : qui sera devers les Aquilonaire par la volonté divine, & entre vne fois lié Satan. Et sera faicte paix vniuerselle entre les humains, & sera deliuree l'Eglise de Iesus Christ de toute tribulation, combien que par les Azostains voudroit mesler dedans le miel du fiel, & leur pestifere seduction; & cela sera proche du septiesme millenaire, que le sanctuaire de Iesus Christ ne sera conculqué par les infideles qui viendront de l'Aquillon, le monde approchant de quelque grande conflagration, combien que par mes supputations en mes Propheties, le cours du temps aille beaucoup plus loin. Dedans l'Epistre que ces ans passez ay dedié à mon fils Cesar Nostradamus, i'ay assez appertement déclaré aucuns poincts sans presage. Mais icy, O Sire, sont compris plusieurs grands & merueilleux aduenemens, que ceux qui viendront après le verront. Et durant icelle supputation Astrologique, conferee aux sacrees lettres, la persecution des gens Ecclesiastiques prendra son origine par la puissance des Roys Aquilonaire, vnis avec les Orientaux. Et ceste persecution durera onze ans, quelque peu moins, que par lors defaillira le principal Roy Aquilonaire, lesquels ans accomplis suruiendra son vny Meridional, qui persecutera encore plus fort l'espace de trois ans les gens d'Eglise par la seduction Apostatique, d'vn qui tiendra toute puissance absoluë à l'Eglise militante, & le saint peuple de Dieu, obseruateur de sa loy, & tout ordre de religion sera grandement persecuté & affligé, tellement que le sang des vrais Ecclesiastiques nagera partout, & vn des horribles Roys temporels par ses adherans, luy seront donnees telles louanges, qu'il aura plus respandu de sang humain des Innocens Ecclesiastiques, que nul ne scauroit auoir du vin : & celuy Roy cōmettra des forfaitcs enuers l'Eglise incroyables, coulera le sang humain par les rues publiques & temples, comme l'eau par pluye impetueuse, & rougiront de sang les plus prochains fleuves, & par autre guerre nauale rougira la mer, que le rapport d'vn Roy à l'autre luy sera dit : Bellis rubuit manolibus aequor. Puis dans la mesme annee et les suiuentes s'en ensuiura la plus horrible pestilence, & la plus merueilleuse par la famine precedente & si grandes tribulations que iamais soit advenue telle depuis la premiere fondation de l'Eglise chrestienne,

& par toutes les regions Latines, demeurant par les vestiges en aucunes contrees des Espagnes. Par lors le tiers Roy Aquilonaire entendant la plaincte du peuple de son principal tiltre, dressera si grande armee, & passera par les destroits de ses derniers avites & bisayeuls, qu'il remettra la plus part en son estat, & le grand Vicaire de la cappe sera remis en son pristin estat : mais desolé, & puis du tout abandonné, & tournera estre Sancta Sanctorum destruite par Paganisme, & le vieux & nouveau Testament serôt dechassez & bruslez, en apres l'Antechrist sera le prince infernal, encore par la derniere foy trembleront tous les Royaumes de la chrestienté, & aussi des infideles par l'espace de vingt cinq ans, & seront plus grièues guerres & batailles, & seront villes, citez, chasteaux, & tous autres edifices bruslez, desolez, destruits, avec grande effusion de sang vestal, mariees, & vefues violees, enfans de laict contre les murs des villes allidez & brisez, & tant de maux se commettront par le moyen de Satan, prince infernal, que presque le monde vniuersel se trouera defaict & desolé : & avant iceux advenemens aucuns oyseaux insolites crieront par l'air : Huy Huy, & seront apres quelques temps esuanouys. Et apres que tel temps aura duré longuement, sera presque renouuelé vn autre regne de Saturne, & siecle d'or, Dieu le createur dira entendant l'affliction de son peuple, Satan sera mis & lié en l'abyssme du barathre dans la profonde fosse : & adonc commencera entre Dieu & les hommes vne paix vniuerselle, & demeurera lié environ l'espace de mille ans, & tournera en sa grande force, la puissance Ecclesiastique, & puis tourne deslié. Que toutes ces figures sont justement adaptees, par les diuines lettres aux choses celestes visibles, c'est à sçavoir, par Saturne, Jupiter, & Mars & les autres conjoincts, comme plus à plain par aucuns quadrins l'on pourra voir. Je eusse calculé plus profondement, & adaptés les vns avecques les autres : Mais voyant, ô serenissime Roy, que quelqu'vns de la censure trouueront difficulté, qui sera cause de retirer ma plume à mon repos nocturne: *Multa etiam, ô Rex omnium potentissime, praeclara et sane in brevi ventura, sed omnia in hac tua epistola innectere non possumus, nec volumus : sed ad intelligenda quaedam facta, horrida fata, pauca libanda sunt, quamvis tanta sit in omnes tua amplitudo et humanitas homines, deosque pietas, ut solus amplissimo et Christianissimo Regis nomine, et ad quem summa totius religionis auctoritas deferatur dignus esse videare.* Mais tant seulement ie vous requiers, ô Roy tres clemêt, par icelle vostre singuliere & prudente humanité, d'entendre plus tost le desir de mon courage, & le souuerain estude que i'ay d'obeyr à vostre serenissime Maiesté, depuis que mes yeux furent si proches de vostre splendeur Solaire, que la grandeur de mon labour n'attingt ne requiert.

De Salon ce 27. de Juin, 1558

Faciebat Michaël Nostradamus Salonae Petrae Provinciae

## Annexe 2

# Des traductions tirées d'un ouvrage précédent

UNE SOMME D'ARGENT PROVENANT  
D'UNE SUCCESSION (1960) ET PROMISE  
À LA FORMATION DU TRADUCTEUR (1961)

IX, 1

**Texte**

Dans la maison du traducteur de Bours  
Seront les lettres trouvées sur la table,  
Borgne, roux, blanc, chenu tiendra de cours  
Qui changera au nouveau Connestable.

**Structure du texte**

Dans la maison (du père) du traducteur, sur la table  
seront trouvées les lettres (au sujet) de bour-  
s(e)<sup>(1)</sup>. (Le père) borgne<sup>(2)</sup>, (le teint) blanc (des)  
roux, (les cheveux) chenu tiendra (cette bourse) de  
cours<sup>(3)</sup>, (le père) qui changera (d'idée en se  
fiant) au nouveau Connestable<sup>(4)</sup>.

**Traduction**

Dans la maison du père du traducteur, les lettres se  
rapportant à une somme d'argent (promise pour payer  
la pension du traducteur dans un collège classique)  
seront déposées sur la table. Le père, mal inten-  
tionné (au sujet de cette promesse), ayant le teint  
blanc des rouquins et les cheveux blanchis par la  
vieillesse, tiendra cette somme d'une succession.  
Alors, le père changera d'idée (au sujet de sa pro-  
messe d'allouer cet argent pour l'instruction de  
son fils en se fiant pour cela) au nouveau policier  
(un de ses fils nouvellement admis dans la Police).

- (1) Bours : amputé du « e » pour donner la rime à cours et utilisé dans le double sens de somme d'argent et de pension allouée à un étudiant.
- (2) Borgne : malfamée, mal intentionnée (pour une personne) et obscure, mal éclairée (pour une maison, une rue).
- (3) Cours : dans le double sens de succession et de maison d'enseignement privé (dans le contexte, un collège classique).
- (4) Connestable : mot de l'ancien français, Conestable, devenu un mot anglais pour constable.

LE QUÉBEC PIÉGÉ PAR P.E. TRUDEAU (1981)  
LE TRADUCTEUR FACE À SES RESPONSABILITÉS  
D'ADULTE

IX, 81

Texte

Le roy rusé entendra ses embusches,  
De trois quartiers ennemis assaillir.  
Un nombre estrange larmes de coqueluches,  
Viendra Lemprin du traducteur faillir.

Structure du texte

Le roy rusé entendra ses embusches, (et il) assail-  
lir(a) (à partir) de trois quartiers<sup>(1)</sup> ennemis.  
(Sur un autre sujet et durant la même période) un  
nombre estrange<sup>(2)</sup> (de) larmes de coqueluches<sup>(3)</sup>  
viendra faillir le prin emp<sup>(4)</sup> du traducteur (qui  
voudra) faillir (à) lemprin(se) (du) (t)emp(s).

Traduction

Le chef rusé tendra ses embûches et il attaquera  
sournoisement à partir de trois postes ennemis (et  
il isolera le Québec des autres provinces lors des  
négociations constitutionnelles). (Sur un autre  
sujet et pendant la même période) un flot de larmes  
d'enfants viendra mettre fin à la jeunesse du tra-  
ducteur, qui voudra tromper l'emprise du temps en  
commettant une méprise.

- (1) Quartiers : Poste de commandement.
- (2) Estrange : étrange, extraordinaire, qui donne dans le contexte un nombre extraordinaire de larmes, un flot de larmes.
- (3) Coqueluches : maladie d'enfant, par extension, les enfants.
- (4) Lemprin : mot fabriqué par syncope et inversion de syllabes, le emp prin pour le prin-emp- (le printemps, la jeunesse). Aussi par anagramme et apocope, l(a) meprin(se) (la méprise), et finalement pour lemprin(se) (l'emprise), prise s'écrivant prinse en français ancien.

DÉMISSION DES MINISTRES ANGLOPHONES  
DU CABINET BOURASSA

IX, 44

Texte

Migrés, migrés de Genève trestous,  
Saturne d'or en fer se changera:  
Le contre RAYPOZ exterminera tous  
Avant l'advent le ciel signes fera.

Structure du texte

Migrez, migrez trestous de Genève<sup>(1)</sup> (parce que l'â-  
ge) d'or (de) Saturne<sup>(2)</sup> se changera en (règne de)  
fer. Le contre (l'adversaire de) RAYPOZ<sup>(3)</sup> (vous)  
exterminera<sup>(4)</sup> tous (du Cabinet des ministres).  
(Mais) avant l'advent<sup>(5)</sup> le ciel fera (des) signes.

Traduction

Quittez, quittez donc tous l'Assemblée nationale,  
parce que le règne facile de Saturne (R. Bourassa)  
se changera en règne difficile. Par son action,  
l'adversaire de PARYZO (Parizeau) chassera tous  
les opposants (à la loi 178) du Cabinet des ministres  
(puis de la députation libérale après l'élec-  
tion). Mais juste avant l'Avent qui verra cet évé-  
nement, le ciel fera des signes (le tremblement de  
terre du 25 novembre 1988).

- (1) Genève : ville où siègent plusieurs assemblées et organisations internationales, par analogie à la ville de Québec, qu'on surnomme la Genève d'Amérique, et lieu où siège l'Assemblée nationale.
- (2) Saturne : déjà utilisé dans un autre quatrain pour désigner un âge d'or associé au règne de Robert Bourassa.
- (3) RAYPOZ : par anagramme, Paryzo (Parizeau), et les lettres POZ suggérant l'anagramme par métaplasme, POZnAnskY (Alice Poznansky-Parizeau, écrivaine et épouse de Jacques Parizeau). Aussi Zopyra, Seigneur perse célèbre pour sa fidélité envers son prince Darius, allant jusqu'à se couper le nez et les oreilles pour tromper l'ennemi, et ainsi permettre à Darius de monter sur le trône.
- (4) Exterminera : du latin exterminare, chasser.
- (5) advent : du latin adventus, Avent, et aussi du latin aventura, aventure, événement.

## CARRIÈRE DE ROBERT BOURASSA

Sixain 4

### Texte

D'un rond, d'un lis naistra un si grand Prince,  
Bien tot, et tard venu dans sa Province,  
Saturne en Libra en exaltation:  
Maison de Venus en décroissance force,  
Dame en apres masculin sous l'escorce,  
Pour maintenir l'heureux sang de Bourbon.

### Structure du texte

D'un rond<sup>(1)</sup>, d'un lis naistra un si grand Prince (qui) bien tôt (sera) (de) venu (Premier ministre) dans sa Province. (Mais lorsque) en Libra<sup>(2)</sup> en exaltation, (il sera comme) Saturne<sup>(3)</sup>. Et (plus) tard (re)venu (quand) maison de Venus (sera) en force décroissance, (d'abord) pour maintenir (son) l'heureux sang de Bourbon (et faisant bon sang) (à tenir) Dame (i.e. le pouvoir) (mais) en après (à le maintenir) masculin sous l'escorce.

### Traduction

À Montréal naîtra un grand Prince, qui deviendra bien jeune Premier ministre de sa Province. Mais, lorsque le mouvement d'indépendance provoquera l'exaltation, il sera comme Saturne (i.e. chassé du pouvoir comme un malpropre). Et plus tard, étant revenu en politique dans une période de décroissance de la luxure (à cause du Sida), il maintiendra sa bonne étoile et sa renommée d'homme bonasse, qui éprouve un grand plaisir à détenir le pouvoir. Mais par la suite, il maintiendra ce pouvoir d'une main ferme et vigoureuse.

- (1) Rond : l'anagramme de rdon et par aphérèse chardon. Le chardon et le lis sont des attributs floraux du blason de la ville de Montréal.
- (2) Libra : du latin libratio (mouvement), libertas (indépendance).
- (3) Saturne : chassé par Jupiter, il se réfugia dans le Latium où il enseigna aux hommes. Son règne fut un âge d'or.

## Notes biographiques sur Nostradamus

En décembre de l'an 1503, à Saint-Rémy-de-Provence, naquit Michel de Nostredame, dit Nostradamus. Il était l'enfant de Renée de Saint-Rémy et de Jaume de Nostredame, un marchand d'origine juive. Lorsqu'en 1481 la Provence était devenue partie de la couronne de France, les Juifs de cette province, dont son grand-père, se firent poser une condition à leur présence en ce lieu. Il devait obtenir la « purification » par le baptême. À cause de ses origines juives et sans doute aussi à cause des circonstances entourant la conversion de son grand-père, Nostradamus traînera pour toujours une réputation douteuse quant à ses véritables convictions religieuses.

En 1518, le jeune Michel alla poursuivre ses études à Avignon et plus tard à Montpellier. Aux alentours de 1530, son chemin croisa celui de Rabelais à la faculté de médecine de Montpellier. Reçu médecin, il exerça sa profession dans différentes régions du midi de la France. Il acquit la notoriété après avoir combattu la peste à Marseille et à Aix en 1545-1546. Plus tôt, en 1538 à Agen, il avait perdu tragiquement sa femme et ses deux enfants à cause de la maladie. L'Inquisition menaçant, il dut s'enfuir de cette ville pour des raisons nébuleuses (peut-être s'était-il lié d'amitié avec des personnes accusées d'hérésie?). En 1547, il s'installa définitivement à Salon-de-Provence. Il épousa Anne Ponsard dans un second mariage et il eut sept enfants.

À cette époque, la médecine faisait bon ménage avec l'astrologie comme outil de diagnostic des maladies. En général, la seule pratique de la profession ne permettait pas à quelqu'un de gagner sa vie. Ainsi, Nostradamus tira de l'horoscope, et de 1549 à 1565, il accepta de jouer le jeu de la prédiction astrologique en publiant à chaque année des almanachs. Mais, en 1555, la publication des Centuries (à ne pas confondre avec les almanachs) le rendit célèbre. Depuis ce temps les Centuries ont traversé les âges, suscitant toujours l'intérêt, la passion et la controverse.

## Bibliographie

- Beaulieu, Victor-Lévy, *Jack Kerouac, essai-poulet*, Éditions du Jour, Montréal, 1972.
- Bellecour, Élisabeth, *Nostradamus trahi*, Éditions Robert Laffont, Paris, 1981.
- Cohen, Brigitte-Fanny, *Élie Wiesel, qui êtes-vous?*, La Manufacture, Lyon, 1987.
- Dufresne, Michel, *Dictionnaire Nostradamus*, Chicoutimi, Éditions JCL, 1989.
- Dufresne, Michel, *Nostradamus, première Centurie*, Chicoutimi, Éditions JCL, 1989.
- Dumézil, Georges, *Le Moyne noir en gris dedans Varennes*, Gallimard, 1984.
- Fontbrune, Jean-Charles de, *Nostradamus, historien et prophète*, Éditions du Rocher, Monaco, 1980.
- Fontbrune, Jean-Charles de, *Nostradamus, historien et prophète*, Tome II, Éditions du Rocher, Monaco, 1982.
- Gueysanne, Michel et Delachet, André, *L'Algèbre moderne, Que sais-je?*, P.U.F., 1957.
- Keikal, Mohamed, *Khomeiny et sa révolution*, Éditions Jeune Afrique, Paris, 1983.

Leoni, Edgar, *Nostradamus : Life and Literature*, No-book, N.Y., 1965.

Morin, Michel, *Nostradamus, interprétations des prophéties pour 1991-1999*, Éditions Quebecor, Montréal, 1991.

Morin, Michel et Perrot, Chris, *Le Retour du lys*, Éditions du Trécaré, Montréal, 1984.

Mourre, Michel, *Dictionnaire d'histoire universelle*, Éditions Bordas, Paris, 1981.

Pauwels, Louis et Bergier, Jacques, *Le Matin des magiciens*, Gallimard, 1960.

Ruzo, Daniel, *Le Testament de Nostradamus*, Presses de la Cité, Montréal, 1982.

Schlosser, Louis, *La Vie de Nostradamus*, Pierre Belfond, Paris, 1985.

Vlaicu, Ionescu, *L'Histoire secrète du monde*, Éditions du Félin, Paris, 1987.

## Table des matières

AVANT-PROPOS . . . . .	9
<b>CHAPITRE I</b>	
Lettre à Henry, roy de France second Partie I . . . . .	17
<b>CHAPITRE II</b>	
Lettre à Henry, roy de France second Partie II . . . . .	85
<b>CHAPITRE III</b>	
L'énigme des chronologies résolue . . . . .	121
<b>CHAPITRE IV</b>	
Message aux chefs de la France seconde . . . . .	147
<b>ÉPILOGUE</b>	
Le retour de l'Antéchrist . . . . .	163
<b>ANNEXE 1</b>	
Lettre à Henry, roy de France second . . . . . (texte intégral)	169
<b>ANNEXE 2</b>	
Des traductions tirées d'un ouvrage précédent . . . . .	179
Notes biographiques sur Nostradamus . . . . .	185
Bibliographie . . . . .	187